TQANYOOL
VOCABULARIO AWAKATEKO

1	A’	Agua	At ama'l qolo kyikla't a'	Hay lugares donde no existe agua.
2	A’tij	Estuvo	A’tij kb’ox q’ej squch'	Estuvo algunos días con nosotros.
4	Ab'	Hamaca	Japaq'lij ye ab' nky'e'x	La hamaca de mi abuelo se rompió
6	Ab'al	lluvia	Janak' tan ab'al	Me mojé por la lluvia
7	Ab’un	Encomienda	Ky'a'n jun ab'un wa'n	llevo una encomienda
8	Aj	Caña de carrizo	Jab’en aj k’a’y	Se vendió la caña de carrizo
10	Ajkolpinl	salvador	Ja'ul ajkolpinl sqaxo'l	El salvador llegó entre nosotros.
11	Ak’	Mojado	Ja'ak' nwex	Se mojó mi pantalón
12	Ak’aj	Nuevo	At jun nxb'uq ak'aj	Tengo un reboso nuevo
13	Al	Pesado	Chin alnin weqtz	Como pesa mi carga
14	Alaj	Muñeco (a)	Jawoy jun alaj	Regalé un (una) muñeco (a).
17	Anqs	Ajo	Kyin qab’uq'e’ anqs	Vamos a arrancar ajo
18	Aq, aqaq	Panal	At jun aq/aqaq nawilnin	Estoy viendo un panal
19	Atz	Tuyo	Atztzun ye uje’j	Es tuyo este cuaderno?
20	Che'w	Gaseosa	Nloqe’ jun nche'w	Voy a comprar una gaseosa
24	Ajpaj	Culpable	Tz'ikyaqen ajpaj switz/swutz	Que pase el culpable al frente.
25	Ajatze’n	Matasano	At amlu’ tul ye ajatze’n	El matasano tiene gusano.
26	Ajaw	Tacuatzín	Jatx’amxij ajaw kya’n xhwit/tx'i'	Los perros capturaron tacuatzin.
27	Ajb’is	Responsable	Ajb'is yaj skye'j e' nitxa'	El hombre es un responsable de sus hijos.
28	Ajchojonl	Pagador	Ja'ul ajchojonl	Llegó el pagador.
29	Ajchujl	Sacapulteco (a)	Nak'ay ajchul chul.	El (la) sacapulteco (a) vende zapote.
30	Ajchumul/ajchumpul	Huehueteco (a)	Ja'ul ajchumul tan xo'n	El (la) huehueteco (a) vino a pasear
31	Ajchusunl	Profesor, maestro	Yab'ixh ajchusunl	El (la) profesor está enfermo (a).
32	Chusu'l	Estudiante	Ye chusu'l natzan tan tb’ite’n	El estudiante está escuchando.
33	Ajichin	Nadador	Jab'eq'xij ajichin	EL nadador se ahogó
34	Ajk’ayin	Vendedor (a)	Ja' b'en ajk'ayin Chumul/Chumpul	Se fue el (la) vendedor (a) a Huehuetenango
35	Ajk’ulunl	Recepcionista	Ja'ul ajk’ulunl.	Vino la recepcionista.
36	Ajky'aqo’l	Mazateko	At nim q'ej xhchixo'l e' ajky'aqo'l	Entre los mazatecos hay fiesta.
37	Ajkaw	Jefe	Nakawun ye ajkaw	El jefe manda.
38	Ajkayinl	Pescador	Jachib'en ajkayinl tzi'a'	Se fueron en la orilla del rio los pescadores
39				
40	Ajkun	Hechicero	Ajkun ta' Ton	El señor Antonio es hechicero
41	Ajla’n	Contar	Ajloqen jatna' poq at.	Hay que contar cuánto dinero hay.

42	Ajwe'nwutz	Querido(a)	Chin ajwe'nwutznin ntaj	Mi papá es muy querido.
43	Ajlije'n	De arriba (norte)	Kyetz ajlelen eqlen.	Mañana es de los del Norte.
44	Ajlilen	Del oriente	E' quch' ajlilen.	Nuestros compañeros orientales
45	Ajmam	De la etnia mam	Ate' ajman sqaxo'l	Entre nosotros hay mames
46	Ajmatzol	Barbero	Nchinb'en te'j ajmatzol	Voy al barbero
47	Ajne'b'aj	Nebajeño (a)	Ye yaje' i'tz jun ajne'b'aj	Este hombre es un nebajeño
49	Ajpeyunl	Cobrador	Ja'ul ajpeyunl	Vino el cobrador
50	Tawpink	Finquero	Wi'nin pu'q tawpink	El finquero tiene mucho dinero
51	Ajpom	Sacerdote Maya	Nchib'en te'j Ajpom	Voy a ir al sacerdote maya
52	Ajpyaj	Comerciante	Ja'b'en ajpyaj Wi'tnum	El comerciante se fue a la capital
53	Ajq'ejinl	Jornalero	Njoye' jun ajq'ejinl	Voy a buscar un jornalero
54	Ajkb'an	Cobanero (a)	Ja'aj ajkb'an le tanum	El cobanero se fue a su pueblo
55	Ajqb'etzum	Marimbista	Chin nchisaj e' ajqb'etzun jalen ky'aqo'l	De Mazatenango vinieron los marimbistas
56	Ajrmosum	Limosnero	Jakyaj ajrmosum tzaq' moy	El limosnero se quedó debajo del carro
57	Ajskwe'l	Escolares	Jachib'en ajskwe'l tan xo'n	Los escolares se fueron a pasear
58	Ajsmey	Anunciante, pregón	Ja'ul ajsmey	Vino el anunciante
59	Ajsolol	Pelador (a)	Nitxa' ye ajsolol	El pelador es niño
60	Ajsqnaqwitz/Ajsqa'nwutz	Conocido (a)	Ajsqnawitz/Ajsqa'nwutz ntaj Xolu'	Mi papá es conocido en Quetzaltenango
61	Ajswilum	Leñador	Na'uje' ajswilum	El leñador descansa
62	Ajxhkwela'	Torero	Jaky'ixpij ajxhkwela'	El torero fue herido
63	Mololnaq	Contratista	Jab'en mololnaq tan kyaq'le'n aq'unwil	El contratista fue a dejar los trabajadores
64	Ajtx'ajonl, ajichinl	Bañista	Chijeqtzaj ajichinjl xe'a'	Que salgan los bañistas del agua
65	Ajtx'amij	Alcalde auxiliar	At chi'oka'n ajtx'amij jalu'	Las alcaldes auxiliares tienen reunión hoy
66	Ajtxolin	Predicador	Natxolin jun ajtxolin tk'ayb'il	En el mercado predica un hombre
67	Ajtz'ak	Médico	Ja'ul ajtz'ak te'j ntxu'	Vino el médico con mamá
68	Ajtz'ib'	Secretario (a)/escritor (a)	Natzan ajtz'ib' tan si'le'n u'j	El (la) secretario (a) le
70	Ajliku'n	Sureño	Jachu'l e' ajliku'n	Vinieron los sureños
71	Ajtz'itpun	Saltarín	Kyi' naq'e'jxij ajtz'itpun	No se cansa el saltarín
72	Ajtza'ql	Idea	B'a'n ye awajtza'ql	Tu idea es buena
73	Ajtz'amonl	Captor	Chin at ajtz'amon xetze'	El captor está en la cárcel
74	Tzo'	Gallo	Kob' ch'ich' jalchan moq' tzo'	El gallo cantó las dos de la mañana
75	Ajwernaq, ula'	Extranjero	Ye ajwernaq kyi'ky kyajal squch'	El extranjero no tiene que ver con nosotros
76	Ajwi'ws	Cumbreño	B'uch nchiku'ul e' ajwi'ws	Bajaron tarde los cumbreños
77	Ajwitx'otx', aq'unwil witx'otx'	Campesino, agricultor	Chin kyiwnin taq'un jun aq'unwil witx'otx'	Es muy duro el trabajo de un campesino
78	Ajxhch'e'n	Chiantleco	Ja'ok anqs ta'n ajxhch'e'n	El chiantleco sembró ajo

79	Ajxk'ala'in	Alcohólico	Jachimolkyib' e' ajxk'ala'in	Se reunieron los alcohólicos
80	Ajxo'lu'	Quetzalteco (a)	Chin jib'elnin/yub'elnin chib'e'chaq ajxo'lu'	El traje del (la) quetzalteco (a) es muy bonito
83	Ak'wa'	tortilla de elote	Chin b'umkanin ak'wa'	La tortilla de elote es suave
84	Akent	En menor proporción, mejoría	Akent nmoq' te'j jun aq'b'ale'j	Lloró menos esta noche
86	Ala'n	Dar a luz	Ala'n nab'an xna'n	La mujer está dando a luz
87	Ala'	Varios	Ala' nitxa' kyi nchu'l tan chusu'n	Varios niños no vinieron a clases
89	Alaq'	Robado	Alaq' mb'an Maxh te'j Wa'n	Tomás le ha robado a Juan
90	Alchaq, alchoq	Cualquiera	Alchaq nataj b'a'n ltz'ul	Cualquiera que quiera, que venga
91	Alk'u'l	Torpe	Chun alk'u'lnin Ti'xh	Matias es muy torpe
92	Alkawal	Arbitrio, alcabala	Ja'nchoj xkutxuj/xku'tx	Ya pagué el arbitrio
93	Alkawe't	Alcahuete	Chin alkawe'tnin xn'an te'j tal	La señora es muy alcahueta con su hijo (a)
94	Alma'	Difunto	Na'tzu´n alma?	Quién es el difunto
95	Almu'	Medida típica de cinco libras	Jun almu' ixi'n nloq' ta' Ton	Antonio compró 65 libras de maíz
96	Alolstzib'lal, Ajsmey	Anunciante	Naxon ajsmey tb'e'	El anunciante anda en la calle
98	Alq'om	Ladrón	Alq'om nmo'k xeka'l i'	El ladrón entró en su casa
99	ky'iky'lom	Guardián	Ky'iky'ilom Wa'n tetz ama'l tetz chusu'n	Juan es el guardián de la escuela
100	Alu', ilu'	Usted	Nq'e'tz ilu' ntaj	Usted no es mi padre
101	Alwar	Montura	Jatx'aqxij alwar chej	Se perdió la montura del caballo
102	Alwenu'	Hierbabuena	Ye alwenu' chin k'o'knin nab'an timb'il ta'n	La comida sale riquísima con hierbabuena
103	Ama'l	Lugar, espacio	Wi'nin ama'l smaje' ye ka'l	La casa ocupará mucho espacio
104	Amlu'	Gusano	Jab'aj xaaq xkoya' tan amlu'	El gusano se comió la hoja del tomate
105	Ank'a'n	Ordenar	Natzan na' tan tank'e'n xeka'l	Mamá está ordenando la casa
106	ankne'y, kane'y	Guineo	Jaq'ay kane'y/ankne'y	El guineo se pudrió
109	Aq'	Bejuco	Kyintechnin aq' xo'l xtze'	Hay mucho bejuco entre los árboles
110	Aq'b'al	Noche	Tzan toke'n aq'b'al	Está anocheciendo
112	Aq'oltetz	Dador	Ye Qataj ya'stzun aq'oltetz qatz'ajb'il	Dios es el dador de nuestra existencia
114	Aq'un	Trabajar	Jab'en ta' tan aq'un	Papá se fue a trabajar
116	Aq'unwil	Trabajador	Jab'en aq'unwil witx'otx'	El trabajador se fue al campo
117	Aqanaj	pie	Ky'ajlen aqan tzine'j	Quita los pies de aquí
118	Aqlen	Mañana	Aqlen nchimb'en tyoxh	Mañana iré a la iglesia
119	Aqwil	Lazo	Piky'ijche' b'uy te'j aqwil	Los trapos están tendidos en el lazo
121	Jotb'il	Azadón	Jawaq'xij tqan ye jotb'il	Se quebró el cabo del azadón
122	At	Hay	At jun alq'om xeka'l	Hay un ladrón en la casa
123	Ate'	Están	Ate' nitxa' le ama'l tetz chusu'n	Los niños están en la escuela
124	Atentzaj, txe'n	Falta	Txa'n b'nix taq'un We'l ta'n	Manuel aun termina con su trabajo

125	Itetz woq	De ustedes	Itetz woq kyeqil ye poq	Todo el dinero es de ustedes
126	Atin	Estoy	Atin tan stz'aka'n Ku'	Estoy para curar a Domingo
127	Atite't	Todavía hay/está	Atite't stz'ak'b'il ni' tetz jalu'	Hoy, hay remedio todavía para el niño
128	Ato'	Estamos	Ato' tk'u'l b'is	Nosotros estamos en pena
129	Atz	Tuyo	Atz kyeqil ye tx'otx'	Todo el terreno es tuyo
130	Atz'um	Sal	Nimte'n atz'um at te'j at'imb'il	Tiene mucha sal tu comida
131	Atzaj	Dame	Atzaj nsa'chb'il	Dame mi juguete
132	Tawle'n	Sembrar	Nchimb'en tan tawle'n jun wi' laranch	Iré a sembrar un naranjal
133	Awoltetz	Sembrador	Ye Qataj i'tz awoltetz peq'a'n	Dios es sembrador de amor
134	Awne'n	Criar	Awne'n ky'itx naqab'an	Estamos criando pollos
135	Awk'	Resiembra	Ja'ok awk' tan Lu'	Pedro ya resembró
136	Awol anqs	Ajero	Natzan awol anqs tan aq'un	El ajero está trabajando
137	Awol awun	Ganadero	Nab'isun awol awun	El ganadero está triste
138	Awol kapej	Cafetalero	At chipu'q e' awol kapej	Los cafetaleros tienen dinero
140	Awol noq'	Algodonero	Jakyim ye awol noq'	El algodonero se murió
141	Awol swol	Cebollero	Jachitz'aqon e' awol swol	Perdieron los cebolleros
142	Awol xkoya'	Tomatero	Kyintechnin xkoya' nmo'k kya'n awol xkoya'	Los tomateros sembraron mucho tomate
143	Awon	Abono	Kyi'ky nk'oloj awon nminloq' te'j jun yob'e'j	No compré mucho abono este año
144	Awun	Ganado	Ye awun chinmamnin poqi'n te'j	El ganado es muy rentable
146	Axh	Tu	Axh tziky'ajoninq ni'	Tu te llevarás al niño
147	Axwaq, axwoq	Ustedes	Axwaq ajpaj tetz	Ustedes son los culpables
148	B'anolqetz	Nuestro creador	Ye b'annolqetz chinmamnin pisyo' at	Nuestro creador tiene mucho poder
149	B'atzle'nwitz/b'atzle'n wutz	Recreación o recrearse	Chin nqab'en tan b'atzle'n qawitz/qawutz	Iremos a recrearnos
150	B'a'n	Bueno	B'a'n ye xhchusu'n ta'	La enseñanza de papá es buena
151	B'a'	Taltuza	Jatx'amxij b'a' tan ta' Ton	Don Antonio capturó una taltuza
152	B'alk	Cuñado	Chin b'alajnin nb'alk	Mi cuñado es muy bueno
153	B'alum	Tigre	Jachinxob' tetz b'alum	Le tuve miedo al tigre
154	B'anlqalma'	Bondad, amabilidad	Ye b'anlqalma' nach'eyan sqe'j	Nuestra amabilidad nos ayuda
155	B'aq	Hueso	Jawaq'xij ye b'aqil i'	Se fracturó el hueso
158	B'ajse'n	Comer	B'ajse'n chi'b'aj naqab'an	Estamos comiendo carne
159	B'ajx	Primero	B'ajx wutane'n le ama'l tetz chusu'n	Soy el primero en la clase
160	B'ajxnaq	Adelantado, primogénito	Ye Ti'xh, ya'stzun b'ajxnaq	Matías es el primogénito
161	B'ajxom	Líder	Tajwe'n txa'lij jun b'ajxom sju' aq'un	Es necesario escoger un líder para el trabajo
162	B'akle'n	Escarbar	Naqatzan tan b'akle'n puqlaj	Estamos escarbando la arena

163	B’akye'r	Vaquero	Ja'el trimpij/trimpuj b’akye'r tib’aj wakxh	El vaquero se cayó del toro
164	B’alaj	Bueno (a)	Chin b’alajnin tajtza’ql taky'e'x	Es muy buena la idea del abuelo
165	B’alaq	Olote	Natzan b'och te'j b'alaq	El cerdo come olote
166	B’ale’n	Acarrear	Naqatzan tan b’ale’n a’	Estamos acarreando agua
167	B’alq’e’n	Sobrepasarse, tardarse	B’alq’e’n mb’an ye ma'lb’il i’	Se sobrepasó de la medida
169	B’anijt	Hecho	B’anijt ama’l ta’n	Tenía preparado el espacio
	Tz'isol	Costurero (a)	Nchinb'en te'j tz'isol	Iré a al costurero
171	B’anle'n	Hacer, preparar	Naqatzan tan b’anle’n tx’otx' tan toke'n witz/wutz	Estamos preparando la tierra para sembrar
172	B’anle’n	Hacer, preparar	Naqatzan tan b’anle’n xhlinwaj	Estamos haciendo pan
173	B’anle’n tane’n	Arreglar, resolver	Tajwe'nku'n lqo'k tan banle'n tane'n ye oyintzi'	Es necesario que resolvamos el problema
174	B’ano’n-ib’	Crerse, hacerse	I ye b’ano’n-ib’ naqab'anon	El crernos nos afecta
175	B’anolwex	Sastre, costurero(a)	Nchimb’en te'j b'anolwex	Voy a ir al sastre
176	B’anolka’l	Albañil	Ja'ul b'anolka'l tan telse'n e'chq ma'lb'il	El albañil vino a tomar las medidas
177	B’anolsi’	Leñador	Ky'ixpnaq b’anolsi’	El leñador está herido
179	B’anolxab'	Zapatero	Natzan b'anolxab' tan lape'n nxajab'	El zapatero remienda mi zapato
180	B’anoltetz	El que se las sabe todas Tipo descarado	Chin b'anoltetznin ye jun yaje	Ese hombre es un descarado
182	B’ansa’n-ib’	Reconciliarse, reconciliación	B’ansa’n-ib’ nataj ta’ tuch’ na’	Papá quiere reconciliarse con mamá
183	B’aq’	Semilla/pepa	Chin kyiwnin ye b’aq’ tapa'l	La semilla de nance es muy dura
184	B’aq’ch'ich'	Bala	Janojkyen jun b’aq’ch'ich' swe’j	Me pegó una bala
185	B’aq’witz/b'aq'wutz	Grano	Siky’we’e’n b’aq’wutz ixi’n	Recoje los granos de maíz
186	B’aqxh	Palo negro	Chin kyiwnin ye b’aqxh	El palo negro es duro
187	B’atz’	Día del calendario maya	Jun b'atz' ye jun q'ej jalu'	Hoy es uno b'atz'
188	B’atzo'n	Atrasarse	Nin nqab'atzon mu'xh ma'xhchan	Nos atrasamos hace un momento
189	B'atzolqetz	El (la) o lo que nos atrasa	Ye jun k'ub'aj i'tz jun b'atzolqetz	Esta piedra es lo que nos atrasa
190	B’atzolqawitz/b'atzolqawutz	Distractor	Ye sa'chb'il i'tz jun b'atzolqawutz	El juguete es un distractor
191	B’ajx	Primero	B’ajx wutane’n le ama'l tetz chusu'n	Soy el primero en la escuela
192	B’ajxe’n	Adelantarse	B’ajxe’n nataj Ko’	Diego quiere adelantarse
193	B’e’	Camino	Wi'nin b'e' nachib'en te'j nka'l	Varios caminos conducen a mi casa
194	B’e’lil	Dirección, surco	Xomenin te'j ye b'e'lil ko'n	Sigue el surco de la milpa
195	B’e'choq	Ropa	In ajk'ayin b'e'choq	Soy vendedor de ropa
198	B’ene’n	Irse	B’ene’n nataj Cha’n Wi'tnum	Juana quiere ir a la capital
199	B’ene’ntzi’n	Por todo el mundo	Chinxonq b'ene'ntzi'n	Andaré por todo el mundo
200	B’ek’u’n	Citar	Cho'n nb'en tan b'ek'u'n	Se fué a citar
201	B’eluj	Nueve	Jachu’l b’eluj chusu'l	Vinieron nueve alumnos

202	B’eluj	Nueve	Jachu’l b’eluj ajskwe’l	Vinieron nueve alumnos
203	B’elujlaj	Diecinueve	B’elujlaj qol na’ ate’	Mamá tiene diecinueve chompipes
204	B’er	Lerdo	Chin b’ernin axh	Eres muy lerdo
205	B’i’aj	Nombre	B’itzun ab’i’?	Cual es tu nombre?
206	B’i’n	Chompipe	Jab’en tijb’i’n k’a’y	Se vendió la chompipa
207	B’i’tz	Qué?	B'i'tz na'awaj?	Qué quieres?
208	B’i’xhil	Vejez	Chun b’isb’ilnin ye b’i’xhil	Es muy triste la vejez
209	B’ichqkuntu’	Lo que sea	Bichqkuntu' taqle'n naqatzan tan xtxumle'n	Estamos pensando cualquier cosa
211	B’iqb’il	Raspador	Jawaq’xij nb’iqb’il	Se quebró mi raspador
212	B’itzi’n	Cantar	B’itzi’n naqaj	Queremos cantar
213	B’itz	Canto, pieza musical	Chin oq’b’ilnin ye b’itz	Es muy triste el canto
214	B’intzij	Verdad	Nawaj lwal jun b'intzij tzitetz	Quiero decirles una verdad
215	B’iqe’n	Raspar	Tajwe'n lqab'iqe'n witzka'l	Debemos raspar la pared
217	B’is	Tristeza	At jun b'is te'j qalma'	Un tristeza tenemos en el corazón
218	B’isb’il	Responsabilidad	I’tz nb’isb’il	Es mi responsabilidad
219	B’itane’n	Como está?	B’itane’n awanub’	Cómo está tu hermana?
220	B’itanltetz	Oidor	At jun b'itanltetz sqaxo'l	Hay un oidor entre nosotros
221	B’nixe’n	Terminar, acabar	Bnixe’n atitqa’n	Ya lo estamos terminando
223	B’ixb’a’nt	Planificado	B’ixb’a’nt kmoni'n tetz jalu’	Está planificada la reunión para hoy
225	B’ixhu’	Anciano (a)	Jaku’ trimpuj ye b’ixhu’	Se cayó el (la) anciano (a)
226	B’ixi’n	Bailar	Nab'ixin k'oy swutz tyoxh	El moro baila frente a la iglesia
227	B’ixkul	Xinga de mazorca	Jakyaj ye b’ixkulilil jal	Se quedó la xinga de mazorca
228	B’ixl	Baile	Chin b’a’nin nb’an ye b’ixl	Estuvo muy bueno el baile
230	B’iyo’n	Pegar	B'iyo'n nataj ntaj swetz	Mi papá me quiere pegar
232	B'iyolnaq	asesino	Jatx'amxij jun b'iyolnaq	Se capturó a un asesino
233	B’och	Cerdo	Jakyim b’och	Se murió el cerdo
234	B’ojob’	Nombre propio de un lugar	Jab’en ta’ wi B’ojob’	Papá se fue al B’ojob’
235	B’ok’le’n	Tirar	Jab’en ta’ tan b’ok’le’n xk’oml tze'	Papá fue a tirar la corteza de árbol
236	B’ok’oj	Manojo	K’ayaj ox bok’oj wanqs	Véndeme tres manojos de ajo
237	B’olb’oj	Muy maduro	Chin b’olb’ojnin ye kxe’b’aj	Está muy maduro el elote
238	B’oxij	Asado (a)	B’oxij tane’n ye chi’b’aj	La carne está asada
239	B’u’y	Trapo	Aq'tzaj jun b'u'y swetz	Dame un trapo
240	B’uch	Flor	Kyaq yub’el ye b’uch	La flor es de color rojo
241	B’uchu’n	Oprimir/oprimir	B’uchu’n nataj ajkaw	El jefe quiere oprimir
242	B’uchulnaq	Opresor de personas	Ye yaje'j i'tz jun b'uchulnaq	Este hombre es un opresor de personas
243	B’ukle’n	Fumar	Natzan yaj tan b'ukle'n sich'	El hombre está fumando cigarro
244	B’ultx’otx’	Tierra nueva	Bultx’otx' nmink’am skyetz	Me prestaron un poco de terreno nuevo

245	B'uq	Tijereta	Jakyim jun b'uq wa'n	Maté una tijereta
246	B'uq'le'n	Arrancar	B'uq'le'n anqs naqaj	Queremos arrancar ajo
247	B'ur, B'uru'	Burro	Jaxhch'in b'ur ma's	El burro graznó hoy por la madrugada
248	B'utx	Mixtamal	Jaqojxij ye b'utx	Se regó el mixtamal
249	B'uch	Tarde	B'uch nqe'ltzaj Chumpul	Salimos tarde de Huehuetengo
250	B'uyb'uj	Suave	Chin b'uyb'ujnin tane'n	Está muy suave
252	Ba'tz'lan	Aldea Patzalán	Chin najlchin wi B'atz'lan	Vivo en la aldea Patzalán
253	Baqtz'isbil	Aguja de mano	Jab'en baqtz'isb'il le q'ab ni'	Al nene se le fue una aguja en la mano
255	B'atz-ib'	Retrasarse	Jaqab'atzqib' mu'xh	Nos retrasamos un poco
256	Bitzi'n	Cantar	Naqab'itzin tu witziky le chusb'il	Mi hermano y yo cantamos en la escuela
257	Cha'n	Juana	Cha'n nb'i'	Me llamo Juana
259	Ch'el	Chocoyo	Nachitzan ch'el tan b'ajse'n kxe'b'aj	Los chocoyos están comiendo elote
260	Ch'ilb'e'n	Cicatriz	Atit ch'ilbe'e'n witzplaj	Todavía tiene cicatriz en la frente
261	Ch'ey-ib'	Solidaridad	Qach'uyse' ye ch'ey-ib' sqaxo'l	Fomentemos la solidaridad entre nosotros
262	Ch'ote'n	Escarbar	Natzan mixh tan xhch'ote'n jul	El gato está escarbando el agujero
264	Ch'uye'n	Crecer	Ch'uyen atit ni' Si'ky	El nene de Francisca está creciendo
265	Ch'uyse'n	Ampliar/hacer crecer	Jaqach'uysa'j jun ka'le'j	Esta casa ya la ampliamos
266	Ch'uyu'	Columpio	Nasaqchij xiky tk'u'l ch'uyu'	El patojo está jugando en el columpio
267	Ch'uyu'i'n	Columpiarse	Ch'uyu'i'n nachib'an e' chusu'l	Los escolares están columpiando
268	Cha'b'il	Remiendo	Cha'b'il oknaq te'j nwex	Mi pantalón está remendado
269	Cha'jqenu'	Váyanse (ustedes, honorífico)	B'a'ntku'n cha'jqenu' xe chika'lu'	Mejor vayense a sus casas
270	Cha'p	Cuache	Cha'p ye ankane'y	El guineo es cuache
271	Cha'tznin	También	Cha'tznin nkmi'xh nataj cha'b'il	También mi camisa necesita remiendo
272	Cham	Aguerrido (a)	Chin chamnin i'	Es muy aguerrido (a)
273	Chajb'iltetz	Mostrador	Nb'en chajb'iltetz wa'n ká'y	Voy a vender el mostrador
274	Chak'le'n	Mordisquear	Chak'le'n nitxa' nataj tx'i'	El perro quiere mordisquear al niño (a)
275	Chamil	Fuerza	Wi'nin xhchamil ta'	Papá tiene mucha fuerza
276	Chapi'n	Cangregear (buscar cangrejo)	Chin nqab'en tan chapi'n	Vamos a ir a buscar cangrejos
277	Chaqij	Llamado	Chaqij tane'n i'	El estaba llamado
278	Chaqo'n	Llamada	Jun chaqo'n nmu'l te'j i'	El recibió una llamada
280	Chaqtz'an	No importa	Chaqtz'an qo kyil tz'ul i'	No importa que no venga
281	Chaqum	Mandadero	Ya'stzun nchaqum	Es mi mandadero (a)
282	Charyon	Chicote	Jalo'on Wa'n tan charyon	A Juan le pegaron con un chicote
283	Che'ch	Dicen	Ala'ku'n chixone'n , che'ch nb'an	Dicen que eran varios
284	Che'ja'n	Moler	Jab'en na' tan che'ja'n	Mamá se fue a moler
285	Che'w	Frío	Che'w nkyimson	El frío lo (a) mató

286	Cheb'ku'n	Despacio	Cheb'ku'n ltzab'an awaq'un	Haz despacio su trabajo
287	Chel	Apellido	Chin b'alajnin yaj Lu' Chel	Don Pedro Chel es muy bueno
288	Chem	Banquito, tejido	K'olchenku'n wichem	Siéntate dobre el banquito
290	Ches	Bledo	Ches nqawan te'j	Comimos bledo
291	Chex	Chex (Aldea de Aguacatán)	Wi'nin che'w leje'n Chex	Hace mucho frio en la aldea Chex
292	Cheji'n	Cabalgar	Cheji'n nab'an wil	El niño cabalga
293	Chela'n	Agitar	Natzan Si'ky tan chela'n xhwoq'	Francisca está agitando la olla
294	Cherxh	Tijeras	Jalo'on ni' tan cherxh	El nene se lastimó con las tijeras
295	Chewsa'nt	Enfriado	Chewsat a' nab'aj tan i'	El agua que toma está enfriado
296	Che'wsb'il	Enfriador, refrigerador	Aq'kyen le ye che'wsb'il	Ponlo en el refrigerador
297	Chi'	Dulce	Kyi nab'aj e'chq taqle'n chi' tan Pel	Isabel no come cosas dulces
298	Chi'b'aj	Carne	Chi'b'aj ky'itx nqawan te'j	Comimos carne de pollo
299	Chi'chk'u'lal	Enojo	Chi'chk'u'lal nb'anon ye nkyim	Murió de enojo
300	Chi'il	Sirvienta	Xhchi'il i' nataj tan toke'n	El quiere tener sirvienta
301	Chi'ij	Mordido	Chi'ijt npon xeka'l	Llegó mordido a la casa
302	Chi'j	Día del calendario maya	Chi'j witzq'ej na' Cha'n	Chi'j es el día del calendario maya de doña Juana
303	Chi'l	Isidro	Jab'en Chi'l liky'en	Isidro se fue al otro lado
304	Chi'm	Puñado	Jaje' siky'ol Ko' jun chi'm poq	Diego recogió un puñado de dinero
305	Chi'w	variedad de ave, encía	Natzan xhch'el nchi'w	Mi encía está sangrando
306	Chich'	Sangre	Jasaj chich' le nju'	Me salió sangre de la naríz
307	Chi'	Izote, magüey	At jun wi' chi' stzi' nka'l	En mi casa hay un mata de izote
308	Chin jib'elnin/yub'elnin	Que bonito	Chin yub'elnin tanan q'ej	Que bonito está el día
309	Chis	Pedo	Jasaj jun chis tan ni'	El nene se tiró un pedo
310	Chita'n	Regarse	Chita'n nb'an ixi'n ta'n	Regó el maíz
311	Chiw	Chivo	Jab'aj ko'n tan chiw	El chivo comió la milpa
312	Chik'b'aj	Corte	Chin yub'elnin e'chq jilwutz chikb'aj at Armit	Lo diferentes cortes existentes en Guatemala son muy bonitos
313	Chilwin	Pájaro saltador	Jatx'amx jun chilwin wa'n	Capturé un pájaro saltador
316	Choj	Pagado, día del calendario maya	Choj tqan q'ej jalu'	Hoy es el día Choj del calendario maya
317	Chojol	Pagador	Ja'ul chojol tan tiky'le'n poq	El pagador vino a recoger el dinero
318	Chok	Canal	Jab'en chok tan tzanla'	El río se llevó el canal
319	Chot	Picudo , gorra	Jaloq' Wa'n jun chot tetz titz'un	Juan le compró una gorra a su hermanito
320	Cha'wla'	Agua fría	Jach'on nk'u'l ta' tan cha'wla'	Papá se enfermó del estómago por el agua fría
321	Chu'j	Sacapulteco (a)	Natzan chu'j tan k'aye'n chul	El (a) sacapulteco está vendiendo zapotes
324	Chuj	Temascal	Ja'eltzaj ta' chuj	Papá salió del temascal

325	Chujl	Sacapulas	Nchimb'en tan xo'n Chujl	Iré de paseo a Sacapulas
326	Chuku'l	Batidor	Jaxkon chuku'l swetz	Utilicé el batidor
327	Chul	Zapote	Chin k'o'knin chul	Es zapote es muy sabroso
328	Chulb'a'	Masacuata	Nachinxob' tetz chulb'a'	Le temo a la masacuata
329	Chuli'n	Orinar	Chuli'n nab'an ni'	El nene está orinando
330	Chuna'n	Canto melancólico	At jun chuna'n natzan	Escucho un canto melancólico
331	Chuqla'	Garza	At jun chuqla' wika'l	Hay una garza sobre la casa
332	Chus-ib'	Aprender	Tajwe'n tz'a'w chus-ib' qa'n	Es necesario saber aprender
333	Chusu'l	Aprendiz	Ja'ul chusu'l le chusb'il	El aprendiz vino a la escuela
334	Chusu'n	Estudiar	Jaxe'tij jun chusu'n sqaxo'l	Ha iniciado un estudio entre nosotros
336	Chun	Apellido	Nim ka'l ta' Lexh Chun	La casa de don Andrés Chun es grande
	Tewa'n	Esconder	Nqab'en tan tewa'n e'chq qataqle'n	Iremos a esconder nuestras cosas
338	E'	Ellos (as)	E' nchipitonin tqotx'	Ellos lo (a) empujaron al barranco
339	Echa'n witz/wutz	Conocido	Echa'nwutz alq'om kya'n wunaq	El ladrón es un conocido de la gente
340	Echa'n	Calcular	Echa'n nkyilej qawa'	Nos calcularon la (s) tortilla (s)
341	Echb'il	Señal	Aq'kyen jun techl ye ujul	Deja una señal de la siembra
342	Eky'	Flor pata de gallo	Aq'tzaj kob' nb'uch eky'	Dame dos flores '' pata de gallo''
343	Ela'n	Salir	Ela'n mb'an moy ta'	Salió el carro de papá
344	Emlaj	costilla	Jawaq'x kob' weml tampaj saja'ch	Me fracturé de dos costilla por estar jugando
345	Eql, eqlen	Mañana	Tz'ul Xhep eqlen	José vendrá mañana
346	Eqtz	Carga	Nim eqtz nmu'l tan na' Li'n	Doña Catalina trajo bastante carga
348	Ewt	Ayer	Ewt kyule'n wajwutz	Ayer vinieron mis familiares
349	Ewun	Escondido	Ewun tane'n lub'aj le kulb'il	La serpiente estaba escondida en su nido
350	Ewuntzi'	A escondidas	Qe'lqen ewuntzi' swutz i'	Salgamos a escondidas de él (ella)
351	Ejnin	Y	Lo'on ejnin yajxij witz'un tan ntaj	Mi papá le regañó y le pegó a mi hermanito
353	Elsanlstzi'	Traductor	Xkonq jun elsanlstzi' tetz mam xhtya'n	El ladino necesitará de un traductor
357	Qatanum	Aguacateco, indígena	Qatanum yi yaje'j	Este hombre es aguacateco
358	Ich	Chile	Naqawaj qetz ich	Nosotros sembramos chile
359	Ij	Semilla	Kolij mu'xh ij wa'n tetz junt yab'	Guardo un poco de semilla para el año próximo
360	Ilk'ol	Pecado	Wi'nin ilk'ol at wixtx'otx'	En la tierra hay mucho pecado
361	Ilb'il	Largavista	Jab'en tky'al na' ye ilb'il	Mamá se llevó la largavista
362	Ilenin	Frecuentemente	Ilenin na'ulaq	Viene muy seguido
364	Iky'e'n	Pasar al otro lado	Iky'e'n nawaj le jalajt	Quiero pasar al otro lado
365	Iky'mul	Llegar del otro lado	Iky'mul nb'an xun	La señorita llegó del otro lado
366	Iky'e'npaj	Aburrirse	Iky'e'npaj nchib'an wunaq	La gente se aburrió
367	Iky´en´	Pasar	Iky'e'n naqaj le jalajt	Queremos pasar al otro lado

368	Ilbiltetz	Mirador	Kyin le ilb'ltetz	Vamos al mirador
369	Ili'n	Exigir	Na'illin yaj te'j nitxa'	El señor le exige a su hijo
370	Ilku'n	Despedirse de alguien (adios)	Ilku'n Pel	Adios Isabel
371	Imu'ch	hierba mora	Jaxhchom na' mu'xh imu'ch	Mamá juntó un poco de hierba de mora
372	Lmunch	Limón	At jun wi' lmunch witx'otx'	Hay un limonar en el terreno
373	In	Yo	In chinloq'onq tzatz	Yo te voy a comprar
374	Ite'nine's	Lo mismo	Ite'nine's sqile' chib'an ewt	Veremos lo mismo que ayer
376	Itziky	Hermano (a) mayor	Itziky te'tz ye xuna'sa'j	Esa señorita es hermana mayor
377	Jab'kane'n	Aletear	Wi'nin jab'kane'n tzo'	El gallo está aleteando mucho
378	Ja'bi'l	Sacudidor	Atzaj ja'b'il swetz	Dame el sacudidor
379	Jalaj	Mitad	Jalaj xhlinwaj nb'aj wa'n	Me comí la mitad del pan
380	Jale'n	Mentir	Jale'n witaq' nb'an swetz	Me mintió
381	Jalen	Hasta	Jalen eqlen nu'l juntirt	Hasta mañana vendré otra vez
382	Jaltnin	De repente	Jaltnin nqil nmu'ltzaj b'alq'ij	De repente vino corriendo
383	Jamel	Pago-precio	Niky'na' jamel ye kxe'b'aj	Cuánto cuesta el elote
384	Jaq'	Debajo	Che'n at i' jaq' q'a'	Está debajo del puente
385	Jaq' be'	Bajo el camino	Chin najlchin jaq' b'e'	Vivo debajo del camino
386	Jaq'witz/jaq'wutz	Costa	Kyintechnin tz'a' jaqwutz	En la costa sur hace mucho calor
387	Jaq'witz/jaq'wutz	Ojo de Agua	Jaq'wutz b'i' nkmonil	Mí comunidad se llama ojo de agua
388	Jatxij	Separado	Jatxij ab'e'chaq wa´n	Tengo separada tu ropa
398	Jib'el/yub'el	Belleza	At yub'el jun b'ucha'j	Esta flor tiene belleza
390	Je'se'nwi'	Afilar	Je'se'nwi' machit naqab'an	Estamos afilando el machete
391	Jib'el/yub'el	Color	¿Mbi' jiyubel akmi'xh?	¿De que color es tu camisa?
392	Jichi'n	Nadar	Chin wajb'ilnin jichi'n tziKanla'	Me gusta nadar en el rio San Juan
393	Jilniwe'n	Dolor en los huesos	Chin jilniwe'nin nachib'an nb'aqil	Como me duelen los huesos
394	Jilq'e'n	Sumergir	Jilq'e'n nb'anin b'och qa'n xe a'	Sumergimos al cerdo en el agua
395	Jimpe'n	Derrumbar	Jimpe'n nb'antzaj qotx'	El peñasco se derrumbó
396	Jokl	planicie	Chin wutzile'nin chin jokl	La planicie es inmensa
397	Joj	cuervo	Naxiky'in jun joj tkya'j	Un cuervo vuela en el aire
398	Ju'aj	Naríz	At teb'lal jun ju'aj wutz u'j	Sobre el papel hay una naríz dibujada
399	Ju'b'aj	Moco	Wi'nin ju'b'aj at wixtx'otx'	Sobre el suelo hay mucho moco
401	Ju'niwe'n	Sollozar	Ju'niwe'n nachib'an e' nitxa'	Los niños están sollozando
402	Ju'witz/ju'wutz	Buena Vista	Chin na'aq'uj Lu' Ju'wutz	Pedro trabaja Buena Vista
403	Juj	Serpiente zumbadora	Ja'iky'aq jun juj tinwi'	Una serpiente zumbadora pasó sobre mi cabeza
404	Julb'e'n	Pasar recogiendo	Jaltnin nwil nmiky'aq tan julb'e'n weqtz	De pronto pasó recogiendo mi carga

405	Junal	Uno por uno	I waj junal chiky'tzaj tan tiky'le'n chiwa'	Quisiera que uno por uno pasaran a recibir la comida
406	Juntlen	Diferente	Juntlen xhchi xo'l tuch'	Es diferente entre sus compañeros
407	Jutx'	Limpia de monte	Jutx' nachib'an mos xo'l anqs	Los mozos están limpiando de maleza el ajo
408	Juywitz/juywutz	Angosto	Juywutz qab'e' aq'ijkyen tan Pal	Gaspar nos dejó un camino angosto
409	k'a'ch	Alguien a quien se le da de comer	At ox k'a'ch swe'j	Tengo tres personas a quien darles de comer
410	K'a'che'n	Dar de comer	Nawaj chik'a'che'n e' xhu'l/ky'itx	Quiero darles de comer a los pollos
411	K'a'kxhe'n	Antojo	At k'a'kxhe'n te'j Lu'ch	María tiene antojos
412	K'a'nixe'n	Quejarse	K'a'nix'en nab'an yab'i'xh	El enfermo se está quejando
413	K'a'y	Venta	Mu'xhintzi' nk'a'y nb'en nkuy'al	Poca venta me lleve
414	K'a'	Amargo (a)	Chin k' a'nin ntz'ak'b'il	Está muy amarga mi medicina
415	K'ab'	Mirón/curioso	Kyi nawaj chin k'ab'nin tzab'an	No quiero que seas muy curioso
416	K'ach	Red	O'laj k'ach nloq' ta'	Papá compró quince redes
417	K'ajse'n	Despertar	K'ajse'n nqab'an tan qab'ena'n tan aq'un	Nos despertamos para ir a trabajar
420	K'asb'il	Despertador	At jun qak'asb'il	Tenemos un despertador
421	K'ayb'il	Mercado	Cho'n nxa'q tan k'ayi'n tk'ayb'il	Fue a vender al mercado
422	K'ab'niwe'n	Hablar	At rmeril tan k'ab'niwe'n jun yaj	Un hombre puede hablar
423	K'ajle'n	Tomar	K'ajlen qatz'ak'b'il naqab'an	Estamos tomando nuestra medicina
424	K'ajniwe'n	Gotear	K'ajniwe'n nab'an mu'xh qak'a'	Está goteando un poco nuestra bebida
425	K'alb'il	Faja de hombre	Chin xhexhnin k'alb'il ta'ky'e'x	La faja del abuelo es muy colorada
427	K'alche'n	Amarrar	K'alche'ntlentu' qasi' naqab'an	Ya solo estamos amarrando nuestra leña
428	K'amle'n	Prestar	Chin nchib'en tan k'amle'n wakxh	Se fueron aprestar bueyes
429	K'amol	Arrendador	K'amol nako'nin swutz ntx'otx'	Un arrendador siembra milpa en mi terreno
430	K'aple'n	Cortar	Nk'ame' acherxh tan k'aple'n nxb'u'q	Préstame tus tijeras para cortar mi tela
431	K'ato'n	Aruñar	K'ato'n nataj mixh	El gato quiere aruñar
432	K'atzaj	Grosor	Nimte'n k'atzaj tqan ajotb'il	Es grueso el cabo de tu azadón
433	K'atze'	Berbena	B'a'n k'atze' tetz q'a'qlaj	La verbena es buena para la calentura
434	K'awniwe'n	Ladrar	K'awniwe'n nachib'an tx'i'	Los perros ladran
435	K'ayxnaq	Vendido	K'ayxnaq ye mu'xh ixi'ne'j	Este poco de maíz está vendido
436	K'aye'n	Vender	Cho'n nchinb'en tan k'aye'n kxe'b'aj	Voy a ir a vender elotes
437	K´ayltetz	Vendedor	K'ayoltetz kmi'xh witz'un	Mi hermanito es vendedor de camisas
438	Ky'e'xaj	Tocayo/abuelo (a)	Ky'e'xaj wutane'n te'j Maxh	Soy tocayo de Tomás
439	K'o'k	Sabroso (a)	K'o'k mb'an qat'imb'il	Estuvo sabrosa la comida
440	K'o'ksb'il	Condimento/ingrediente	Loq'tzaj mu'xh qak'o'ksb'il	Compras un poco de condimento
441	Xtxak'onaj	Cerebro	Ikun kyi'ky axtxak'on at	Como que no tuvieras cerebro
442	K'o'xh	Guacal	Ja'nloq' jun k'o'xh tan paq'le'n anqs	Compré un guacal para regar ajo

443	K'ojle'n	Golpear (con un objeto)	K'ojle'n tinkab' nataj Wel	Manuel me quiere golpear en la cabeza
444	K'ol	Encino	Jun wi' k'ol nminloq'	Compré una mata de encino
445	K'olchb'il	Asiento	At jun k'olchb'il tzine'j	Aquí hay un asiento
446	K'olche'n	Sentarse	K'olche'n nataj na', na jasaktij	Mamá quiere sentarse porque se cansó
447	Kojle'n	Remover/arar	Kojle'n tx'otx' nab'an ta' skyuch' wakxh	Papá está arando la tierra
448	Ch'a'r	Colocho	Ch'a'r xi'il wi' xiky	El joven tiene el cabello colocho
449	K'oloj	Montón/mucho	Nk'oloj wunaq kyopone'n ewt	Ayer llegó bastante gente
450	K'olox	Corto	K'olox ye slum ye nloq' ta'	Papá compró tabla corta
451	K'olpe'n	Encogerse	K'olpe'n nataj achik	Tu corte quiere encogerse
452	K'olse'n	Hacer perjuicio	Chin mamnin k'olse'n nqab'an	Hicimos mucho perjuicio
453	K'och	Muy sucio	Chin k'ochnin kyitane'n qalaq	Están muy sucios nuestros trastos
454	K'oj	Máscara	Jachinxob' tetz k'oj i'	Le tuve miedo a su máscara
455	K'ol	Desperdicio de semilla	Jalt k'ol nkyaj chitxa'ol	Ya solo dejaron la xinga
456	Xk'oxl	Onda de pita	Nachib'nix xk'oxl tan Lu'	Pedro hace ondas de pita
458	K'om	Melindroso/hijo penúltimo de la familia	Na'oq' k'om tampaj wa' kyi'ky	El melindroso llora porque no tiene comida
459	K'os	Raquítico	Chin k'osnin tel awujul	Tu siembra es muy raquítica
460	K'oy	Mono	Chin b'i'xhtnin ye k'oy	Está muy viejo el mono
461	Kyi'a'wa'nwutz	Despreciado	Kyi'a'wa'nwutz ye xiky	Es despreciado el joven
462	K'oxle'n	Tirar	K'oxle'n k'ub' nab'an ni'	El nene está tirando piedra
463	K'u'laj	Estómago	Jach'uy k'u'l ni' tampaj xhuq'	Al bebé le creció el estómago por las lombrices
464	K'u'laje'n	Adorar	Naqatzan tan k'u'laje'n Qataj	Estamos adorando a Dios
465	K'u'lb'il	Inodoro	Cho'n at le k'ulb'il	Está en el inodoro
466	K'uchub'	Cuarta	Ox k'uchub' wutz xb'u'qil kolb'aj	La tela de güipil tiene tres cuartas de ancho
467	K'ul	Olla de barro grande	Chin mamnin k'ul	Es muy grande la olla de barro
468	K'ulche'n	Encontrar	Nqab'en tan ku'lche'n nme'l	Iremos al encuentro de mi hija
469	K'ulsib'	Especie de lagartija	Nachinxob' tetz k'ulsib'	Me da miedo la lagartija
470	K'ulum	Cáñamo	K'ulum xkonq swetz tan kayi'n	Usaré cáñamo para pescar
471	K'ulutxum	Comprensible	Chin k'ulutxumnin ta'	Papá es muy comprensible
472	K'um	Ayote	Chin q'antnin chin k'um	El ayote está muy maduro
473	K'ub'ab'al	Granizo	Jasaj k'ub'ab'al ma's	Cayó granizo por la madrugada
474	K'u'	Nacido	At jun k'u' te'j wi' Mat	Magdalena tiene un nacido en la cabeza
475	K'usl	Cotzal	Nchinb'en K'usl eqlen	Iré a Cotzal mañana
476	K'uxh	Piojo	At k'uxh xo'l wi' xun	La señorita tiene piojos entre el cabello
477	Tzolon	Aspero	Chin tzolonin q'ab' aq'unwil	El trabajador tiene muy ásperas las manos
478	K’ab’e’n	Abrir (aumetar cobetura)	K’ab’e’n atzi’	Abre la boca

479	K'ach	Día del calendario maya	K'ach tqan q'ej jalu'	El día de hoy es k'ach en del calendario maya
481	K'o'xh	Palangana/guacal	Aq'nin jun k'o'xh tetz na'	Dale una palangana a mamá
482	K'uju'n	Gripe	At k'uju'n swe'j	Tengo gripe
483	Ky'achaj	Ano	At ch'on te'j nky'ach	Tengo infectado el ano
484	K'yajaj	Pita	Kyajtzaj ye ky'ajaj	Trae la pita
485	Ka'pen	Pasado mañana	Ka'pen lqa'j juntirt	Pasado mañana nos iremos otra vez
486	Ka'	Piedra de moler	Chin alnin ye ka'	Como pesa la piedra de moler
487	Ka'p qataj	Padrastro	Kyi nape'q ka'p qataj sqe'j	Nuestro padrastro no nos quiere
488	Kab'	Panela	Jun ma'lb'il kab' nb'aj tan tx'i'	El perro se comió una libra de panela
489	Kams	Ciempies	Jaxob' We'l tetz kams	Manuel le tuvo miedo al ciempiés
490	Kaws	Castigo	Xhch'iwa'n ye kaws nab'an	Está esperando su castigo
491	Kub'it	Anteayer	Kub'it nxna'q Chumpul	Anteayer fui a Huehuetenango
492	Kob'se'n	Partir en dos	Kob'se'nt lo'b'aj ye nopon	La fruta ya estaba partida cuando llegué
493	Kab'il	Los dos/las dos	Kab'il wakxh nachaq'uj	Los dos bueyes están trabajando
494				
495	K'amb'il	Alquiler	Niky'ne' k'amb'iltetz ye ka'l	Cuánto es el alquiler de la casa
496	Kb'ox	Algunos (as)	Jawawaj kb'ox wi' ich	Sembré algunas matas de chile
497	Kampanu´	Campana	Kob' kampanu'il ye qatyoxh	Nuestra inglesia tiene dos campanas
499	Kanwi'	Jaqueca	Kanwi' at te'j Lu'ch	Juan tiene jaqueca
500	K'apu'n	Secarse	Jak'apun si' na'	La leña de mamá se secó
501	Kapej	Café	Chin wajb'ilnin xile'n kapej	Me encanta cortar café
502	Kapyel	Apellido	Ja'aj ta' Pla's Kapyel ska'l	Don Francisco Kapyel se fue al mercado
503				
504	Lamkane'n	Arder	Chin lamkane'nin nab'an nq'ab'	Me está ardiendo mucho la mano
505	Katniwe'n	Carcomer	Chin katniwe'nin nab'an tx'a'k te'j nqan	Cómo me carcome el grano que tengo en el pie
506	Katle'n	Quitar, arrebatar	Ja'ik'yaq alq'om tan katle'n npu'q	El ladrón pasó arrebatándome el dinero
507	Katzam	Ven	Katzam, qajilonq	Ven, hablemos
508	Kawu'n	Mandar	Kawu'n nataj xna'n sqe'j	La mujer nos quiere mandar
509	Kawse'n	Castigar	Kawse'n naqaj	Lo queremos castigar
510	K'axhtan	Caxtan	Nab'aj k'axhtan wa'n	Yo como el caxtan
511	Kb'a's	Algunos (as)	Tzawaq' kb'a's wanqs	Dame un puño de ajo
512	Kb'an	Cobán	Nnqab'en tan xo'n Kb'an	Iremos a pasear a Cobán
513	Kchilu'	Cuchillo	Or tzawil kchilu'	Ten cuidado con el cuchillo
514	Xhch'e'n	Escaso(a)	Xhch'e'n ab'al jalu'	Ahora está muy escasa la lluvia ahora
515	Kyi'kytk'u'l	Vacío	Ki'kytk'u'l laqk'a'b'il	El vaso está vacío
516	Kyi't	Ya no	Kyi't nakxhwaj	Ya no te quiero

517	Kyichi’il	Maldad	Kyintechnin kyichi’il at	Hay mucha maldad
518	kyimnaq	Muerto	At jun kyimnaq tqamb'ila'	Hay un muerto en el río
519	Kyimsalnaq	Asesino	At jun kyimsalnaq nwil	Yo ví a un asesino
520	Kyin	Vamos	Kyin na, tz’ul ab’al	Vamos, que va a llover
521	Kyintech	Bastante	Kintech wunaq nchu’l	Vino bastante gente
522	K'ajij	Tomado	K'ajij tz'an tuch' mu'xh a'	Hay que tomarlo con un poco de agua
523	Klawxh	Clavo	Kob' ma'l klawxh nminloq'	Compré dos libras de clavo
524	Klaxe'n	Salvar	Tz'a'waq klaxe'n qa'n tq'ab' a'	Sabremos salvarnos del agua
525	K'olob'i'n	Poner huevos	Jaku' k'olob' tan tijxhu'l	La gallina puso huevo
526	Klet	Cleto	Ja'ume' Klet tuch' Cha'n	Cleto se casó con Juana
527	Kmale’	Comadre	Nachintx’ixwij swutz nkmale’	Tengo vergüenza delante mi comadre
528	Kmi’xh	Camisa	Ja'nloq’ jun nkmi’xh	Compré una camisa
529	Kmon	Comunidad	Chin nakyajkyen nkmon lije’n	Mi comunidad queda en la cumbre
530	Kneru'	Carnero, oveja	Ate' wi'nin kneru' Chex	Hay muchas ovejas en Chex
531	Ko'k	Jaula	Chin yub'elnin ko'kyil tel ch'ul	Es preciosa la jaula del pájaro
532	Ko'lob'	Huevo	Jaku' k'olob' tan tijxhu'l	La gallina puso huevo
533	Ko'n	Milpa	Tz'okpon tq'inl ko'n kya'n aq'unwil	Los trabajdores van a julear la milpa
534	Ko'p	Jacoba	Ko'p b'i' xqel Wa'n	Jacoba se llama la esposa de Juan
535	Ko'x	Cojo	Q'ajab' qlo' tel ko'x	Pobrecito el cojo
536	Kob'	Dos	Kob' nitxa' Wa'n ate'	Juan tiene dos hijos
537	Kob'laj	Doce	Kob'laj xaw at tul ye yob'	El año tiene doce meses
538	Kob'laji'n	Doceavo	Kob'laji'n xaw ato't	Estamos en el doceavo mes
539	Kob'ox	Algunos (as)	Jachimolkyib' kob'ox wunaq tbe'	Ya se juntaron unas personas en la calle
540	Kob'se'n	Partir en dos	Nataj Lu'ch kob'se'n marus	María quiere partir la lima
541	Kob’lajnob’	Temblor	Janachon ni' te'j kob’lajnob’	El (la) nene (a) sintió el terremoto
543	Koch'	Fino	Koch' ntilej xun qaq'ot	La muchacha nos hizo fina la masa
545	Koch'se'n	Afinar	Koch'se'n q'ot naqaj	Queremos afinar la masa
546	Kojb'il	Mundo, tierra para cultivar	Qataj na'aq'on ye qakojb'il	Dios nos da nuestra tierra para cultivar
547	Kok	Coco	Nlo'q'e' kb'ox kok skyetz nnitxa'	Compraré unos cocos para mis hijos
548	Kolb'aj	Güipil	Kob' kolb'aj loq'ol Cha´n	Juana compró dos güipiles
550	Kole'nkyen	Abandonar	Skyaq qakolil qachusu'n	Vamos a abandonar nuestro estudio
551	Kolche'n	Salvar/guardar	Jaxna'q tan kolche'n ixi'n xeka'l	Fui a guardar el maíz en la casa
552	Koli'n	Rodear, acorralar	Koli'n nkyilej mam wakxh	Acorralaron al buey
553	Kolo'n-ib'	Defenderse	Kolo'n-ib' nb'an xhchiwutz tx'i'	Se defendió de los perros
555	Kolo'n-ib'	Refugiarse, esconderse	Kolon-ib' nab'an ajaw le julil	El tacuatzín se está refugiándose en su madriguera
556	Kolon	Alegrarse por desgracia de	Kolon te'j ye nky'ixpuj	Así me gusta que se golpeó

		alguien		
557	Kolpinlqetz	Nuestro salvador	Qataj ye kolpinlqetz	Dios es nuestro salvador
558	Kononon	Ligoso	Chin konononin chin chich'	La sangre está muy ligosa
559	Ko'	Diego	Nab'ixin ta' Ko'	Don Diego está bailando
561	Witzkok	Espalda	I ye witzkok nsaj tq'ol sqetz	Nos dio la espalda
562	Kol	Canasta grande	Aq'ku'n xkoya' tk'u'l kol	Pon los tomates en la canasta grande
563	Kolo'n	Defender	Kolo'n nqab'an qetz te'j	Nosotros lo defendemos
565	Kontr	Contra, enemigo	Janojkyen skye'j e' kontr	Se encontró con sus enemigos
566	Kotz	Regalo	At jun kotz nmintz'am	Recibí un regalo
567	Kwe'nj	Bajar	Kwe'n atit chej	El caballo está bajando
568	Kopox	Grueso	Chin kopoxnin tqan tze'	El tronco del árbol es muy grueso
569	Kotpe'nlen	Desfajarlo	Natzan Li'n tan kotpa'nlen xhchik	Catalina está desfajando su corte
570	Kotx	Flojo	Kotx tane'n aqwil	Está flojo el lazo
571	Kotxpe'n	Aflojar	Qakotxpe' aqwil	Aflojemos el lazo
572	Kotzniwe'n	Hacer ruido	Kotzniwe'n nab'an lub'aj	La culebra esta haciendo ruído
573	Kowox	flaco (a)	Chin kowoxnin tel kne'r	La oveja es muy flaca
574	Koxniwe'n	Cojear	Koxniwe'n nab'an Wa'n tu tqan	Juan cojea de su pierna
576	K'oyi'n	Búsqueda	Tu nachink'oyintu's awa'n	Estuve buscándote
577	Koyle'n	Acostar	Koyle'n nataj yab'i'xh	El enfermo quiere acostarse
578	Kresum	Verano	Kyintech tz'a' le kresum	En verano hay mucho calor
579	Kritniwe'n	Carcajear	Nachikritni'tunin e' wunaq	La gente se carcajea
580	Ksinu'	Cocina	Che'n na'aq'uj na' xeksinu'	Mamá trabaja en la cocina
581	Kstumpr	Costumbre	Kyil qelsaj q'ej chikstumpr e' qatanum	No despreciemos la costumbre de nuestra gente
582	Ku'	Domingo	Jab'en Ku' tan k'ayi'n	Domingo se fué a vender
583	Kuch'le'n	Recostar	Kuch'l tane'n yab'i'xh	El enfermo está recostado
584	Ku'k	Ardilla	Jatx'amx jun ku'k tan tx'i'	El perro capturó una ardilla
585	Kulb'il	Algo para guardar algo	Xkone'n nawaj tetz kulb'il nb'e'choq	Quiero usar mi guardarropa
586	Ku'se'n	Hechar, botar	Ku'se'n tze' nqab'en te'j	Iremos a botar árbol
587	Ku'sq'ej	Dar tiempo, perder tiempo	Na' nataj ku'sq'ej te'j?	Quién quiere perder tiempo por eso?
588	Ku'swutzil	Rogar	K'uswutzil nqab'an tetz	Le regamos
590	Luk'che'n	Jalar las orejas	Luk'che'n xhchin ni' nab'an taj	El papá le está jalando las orejas al bebé
591	Kuken	Saber	Kuken, alo' lna'jtnin	Saber a donde iré
592	Kulb'iltz'i's	Basurero	Qaloq'e' jun kulb'il qatz'is	Compremos un basurero
593	Kulkuj	Tomar costumbre de	Chin kulkujtnin b'e' ta'n Ton	Antonio está acostumbrado al camino
594	T'imb'il	Comida	B'uchku'n nmu'l qat'imb'il	Trajeron tarde nuestra comida
595	Kumpale´	Compadre	Ja'ul kumpale' jalu'	Vino el compadre hoy

596	Kunse’n	Contaminar	O'ta'n naqakunsan e'chq a'	Nosotros mismos contaminamos las aguas
597	Kup	Tunco	At jun ntxi’ kup je'	Tengo un perro de rabo tunco
598	Kupux	Corto	Chin kupuxnin tqan nwex	La manga de mi pantalón es corto
599	Kure’ch	Pájaro carpintero	Jachitx’amxij kob' kure’ch wa’n	Capturé dos pájaros carpinteros
600	Kutx'	Algo duro	Chin kutx'nin nchib'	Esta muy dura mi carne
601	K'ub'	Piedra	Ky'a'n kob' k'ub' tan Ko'	Diego lleva dos piedras
602	Kun	Hechizo	Natzunkxob’ tetz kun?	Le temes a la hechicería?
603	Kuwet	Cubeta	Kuqen awa'n le kuwet	Echalo en la cubeta
604	Kuxaj	Muslo	Chin saqnin akux	Tú muslo es muy blanco
605	Kuyle'n	Perdonar	Tajwe'n tz'a'w Kuyle'n junt quch' qa'n	Es necesario saber perdonar al compañero
606	Kwe'n	Bajar	Kwe'ntzaj naqaj tetz laranch	Queremos bajar naranja
607	Kwe'nq'ej	Atardecer	Kwe'n q'ej naqe'l te'j qaq'un	En el atardecer salimos del trabajo
608	Kwen	Ronrón	Nasaqchij ni' te'j kwen	En nene está jugando con el Ronron
610	Kwentku’n	Con cuidado	Kwentku’n kxon	Anda con cuidado
611				
612	Kxe'b'aj	Elote	Natzan na' tan sq'ajse'n kob'ox kxe'b'aj	Mamá esta cociendo algunos elotes
613	Kxhe'y	Suéter	Jaqatz nkxhe'y	Se rompió mi suéter
615	Ky'ach	Trasero	Che'n at ch'on te'j ky'ach	La enfermedad está en su trasero
616	Ky'aj	Perezoso	Chin ky'ajnin ajky'ajl	Tú hijo es muy perezoso
617	Ky'ajil	Pereza	Chin ky'ajilnin naniky'an	Tengo mucha pereza
618	Ky'ajol	Hijo	Chin wustqanin ye ky'ajol	El hijo es muy alto
619	Ky'aq	Pulga	Ate' ky'aq te'j tx'i'	El perro tiene pulgas
620	Kyiqach	Picazón	Chin kyiqachnin wutz nkok	Tengo picazón en la espalda
621	Ky'aqo'l	Mazatenango	Nchinb'en tan xo'n ky'aqo'l	Voy a pasear a Mazatenango
622	Kyaq'puch	Resbaloso	Kyaq'puch tane'n b'e'	El camino está resbaloso
623	Ky'e'x	Abuelo (a)	Chin b'i'xhtnin nky´e´x	Está viejo mi abuelito
624	Ky'iky'le'n	Cuidar	Chojaj in tan kyi'ky'le'n	Págame para cuidarlo
625	Ky'iky'lom	Guardián	Jakyim ky'ik'lom	Se murió el guardián
626	Ky'ilky'itx	Gavilán	Jab'en kyit tan ky'ilky'itx	El gavilán se llevó al pollito
627	Ky'iltqanil	Guia	Jaxub'sij ky'iltqanil te'j b'e'	Se equivocó el guía de camino
628	Ky'isb'aj	Orina	Ja'ak' tan ky'isb'aj	Se mojó con orina
629	Ky'isb'il, Iky'sb'il	Mingitorio	Jab'en le ky'isb'il	Se fué en el mingitorio
630	Ky'itx	Pollo	Chi'b'aj ky'itx nawaj	Quiero carne de pollo
631	Ky'iwil	Objetos antiguos	Ate' nk'oloj ky'iwil xeka'l	Hay muchos objetos antiguos en la casa
632	Ky'ixixin	Granulado	Ky'ixixin tane'n tz'ak'b'il	La medicina esta granulada
633	Ky'ixk'uj	Sufrimiento	Chin mam ky'ixk'uj iky'naqpon ta'n	Pasó por gran sufrimiento
634	Ky'ixpe'n	Lastimarse	Ky'ixpe'n nb'an te'j taq'un	Se lastimó en su trabajo

635	Ky'ixpnaq	Herida	Nim ky'ixpnaq b'an te'j	Tuvo muchas heridas
636	Kya'ql	Tapanco	Jaje´swol wikya´ql qa´n	Subimos la cebolla al tapanco
637	Kya'l	Nadie	Kya'l na'awan xkonse'n	Nadie lo quiere usar
638	Kyaj	Cuatro	Kyaj witz'un ate'	Tengo cuatro hermanitos
639	Kyaje'n	Quedar	Kyaje'n nb'an Laxh witzkok	Nicolás se quedó atrás
640	Jole'n	Rezagarse	Jolen nb'ankyen tu taq'un	Se rezagó en su trabajo
641	Kyaji'n	Cuarto	Kyaji'n nitxa' Pla's	Francisco es el cuarto hijo
642	Kyajlaj	Catorce	Kyajlaj poq b'anaq nkxhe'y	Catorce quetzales costó mi chumpa
643	Kyajlaji'n	Catorceavo (a)	Ya'stzun kyajlaji'n tir nxna'q Wi'tnum	Esta es la catorceava vez que voy a Guatemala
644	Kyaq	Rojo	Kyaq yub'el nkmi'xh	Mi camisa es de color rojo
645	Kyaq'	Guayaba	At amlu' tk'u'l kyaq'	La guayaba tiene gusano
646	Kyaq'pe'n	Resbalarse	Kyaq'pe'n nb'an ta'ky'e'x	El abuelito se resbaló
648	Kyeq'eq'	Viento/aire	Jachiku' trimpuj ko'n tan kyeq'eq'	El viento botó las milpas
649	Kyeqil	todo/todos	Kyeqil qlo' e'u' nawaj chiwanu' swuch'	Quisiera que comieran todos conmigo
650	kyi'	No	Kyi', chi Lu'ch nb'an tetz Wa'n	No, le dijo María a Juan
651	Kyi'l	Micaela	Kyi'l nab'i'aj ye wuxqel	Mi esposa se llama Micaela
653	Kyikyuj	Chocolate	Jaloq' na' ox ma'l kyikyuj	Mamá compró tres libras de chocolate
654	Kyimichil	Muerte	Kya'lnin jun klaxoq tq'ab' kyimichil	Nadie se salvará de la muerte
655	Kyimle'nluwiy	Quilinovillo (Aldea de Aguacatán)	Cho'n nanaq'uj Kyimle'nluwiy	Estoy trabajando en Quilinovillo
656	Kyimnaq	Muerto	Jaqanojkyen te'j jun kyimnaq	Nos encontramos a un muerto
657	Kyin	Vamos	Kyin tan aq'un	Vamos a trabajar
658	Kyitxpe'n	Arrancar (en forma brusca)	Kyitxpe'n xtze' nab'an ta'	Papá está arrancando maleza
659	Kyiw	Duro	Kyiw xhch'okle'n tx'otx' jalu'	La tierra está dura para ararla hoy
660	Kyiwel	Su fortaleza	Wi'nin kyiwel at swutz kmonil	Tiene mucha fortaleza ante su comunidad
661	Kyiwit	Con fuerza	Kyiwit tza tz'amku´n	Agárralo con fuerza
662	Kyiwse'n	Asegurar	Tajwe'n kyiwse'n txumu'n	Es necesario asegurar la idea
663	Kyimle'ntor	Climentoro	Cho'n atin naqa'jil Kyimle'ntor	Estoy cerca de Climentoro
664	Kyoq	Día del calendario maya	Kyoq, i'tz jun q'ej chin b'alajnin	Kyoq, es un día muy bueno
665	La'ji'n	Hablar de más	Nala'jin Lip tz'elen	Felipe está hablando de más allá abajo
666	La'm	Ahumado	Chin la'mnin nb'an nwa'	Mi tortilla salió ahumada
667	La'q	Dónde está	La'q ntxu'	Dónde está mi mamá
668	La'xh	Glotón	La'xh Pal te'j matzati'	Gaspar es glotón para la piña
670	La'	Chichicaste	Ye la' technin xaaq at	El chichicaste tiene muchas hojas
671	Lab'	Espanto	Janojkyen ye lab' tzunwutz	Me encontré con el espanto
672				
674	Lastum	Lástima	Lastum, kyi't nchintx'akon	Lástima, ya no gané

675	Latz'	Acontecimiento	Jaku' nweqol jun latz'	Preparé un acontecimiento
676	Laxh	Nicolás	Jab'en Laxh tpink	Nicolás se fue a la finca
677	Lab'se'n	Espantar	Lab'se'n Pel nab'an Pal	Gaspar está espantando a Isabel
678	Laje'n	Aligerar	Nataj kxomnin tan laje'n Chej	Quiere que te vayas para aligerar el caballo
679	Lajkane'n	Irse de prisa	Lajkane'n naqab'an	Estamos de prisa
680	Lajlaji'n	De diez en diez	Lajlaji'n tz'iky' swol awa'n	De diez en diez vayas pasando la cebolla
681	Lajluch	Claro	Lajluch xe'a'	Se ve claro el fondo del agua
682	Lajqe'l	Ligero/rápido	Lajqe'l qab'en	Vayamos rápido
683	Lajuj	Diez	Lajuj yob' Pla's	Francisco tiene diez años de edad
684	Lajuji'n	Décimo (a)	Lajuji'n q'ej nma'we't tole'n moy wa'n	Aprendí a manejar el carro en el décimo día
685	Lak'an	Pegajoso (a)	Lak'an ye kab'	La miel es pegajosa
686	Laky'e'n	Pegar	Laky'e'n u'j nab'an Pal	Gaspar está pegando papel
687	Lamb'e'n	Trabar	Lamb'e'n na'awij sqetz	Nos quieren trabar
688	Lamche'n	Cerrar/tapar	Nqab'en tan lamche'n ye jul	Iremos a tapar el hoyo
690	Rampe'n	Hacer puntadas grandes	Chin rampu'nin nmawilej stz'isb'e'n tetz nwex	Cosiste mi pantalón con puntadas grandes
691	Lana'	Cinta	Jaje'nin lana' te'j wi' na'	Mamá se puso la cinta en la cabeza
692	Lanchij	Trabado (a)	Cho'n lanchij k'ub' te'j tze'	Está trabada la piedra del árbol
693	Lank'e'n	Reventar	Lank'e'n nataj aqwil	El lazo se quiere reventar
694	Laky'e'n	Remendar	Natzan laky'e'n qawex	Están remendando nuestros pantalones
695	Laps txuk	Libélula	Natzan Lu' tan chitz'amle'n laps txuk	Pedro está capturando libélulas
696	Laq	Trasto	E' ak'aj qalaq	Nuestros trastos son nuevos
697	Laq'che'n	Lamer	Natzan mixh tan laq'che'n nqan	El gato está lamiendo mi pie
698	Laqaq	En todo (a)/en cada uno (a)	Ate' alq'om laqaq ama'l	Hay ladrones en cada lugar
699	Polaqnin	Aunque	Polaqnin qewqib' swutz i'	Aunque nos escondamos de él (ella)
700	Laqum	Papada	Saje'nin nb'an chin laqum ní´	Se le está creciendo la papada al nene
701	Laranch	Naranja	Natzan nky'e'x te'j laranch	Mi abuelo está comiendo naranja
702	Lase'n	Trenzar	Naqatzan tan lase'n anqs	Estamos trenzando ajo
703	Lasu'	Intestino	Ninin nme'ltzaj lasu' tx'i'	De una vez le salió el intestino al perro
704	Lasu'nt	Trenzado	Lasu'nt anq ta'n na'	Mamá tiene trenzado el ajo
705	Lati'	Natividad	Jab'en Lati' tan xo'n	Natividad se fue de paseo
706	Latz'luj	Apretado	Chin latz'lujnin qutane'n tk'u'l moy	Estamos muy apretados en el carro
707				
708	Lixhton	Liston	Chin litz'kanin lixhtonil kolob' Lu'ch	Es muy brillante el listón del güipil de María
709	Le's	Teresa	Le's b'i' ntxu'	Mi mamá se llama Teresa
710	Leb'	Tarraya	Nb'en qaky'al leb' tqamb'ila'	Vamos a llevar la tarraya al río
711	Lej	Tortilla	Aq'tzaj kob'ox nlej	Dame unas tortillas

712	Lem	Tortuguilla	Ate' lem te'j txikun	El frijol tiene tortuguillas
713	Lench	Lorenzo (a)	Yab'i'xh Lench	Lorenzo (a) está enfermo (a)
714	Lepe'n	Aplanar	Nachitzan nitxa' tan lepe'n ye samliky'	Los niños están aplanando la arena
715	Lexh	Andrés	Jab'en Lexh tan aq'un	Andrés se fue a trabajar
716	Leje'n	Tortear	Kyeqil q'ej natzan leje'n waj	Todos los días se tortea
717	wotxe'n	Recalentar	Wotxe'ntu' nche'qilej qawa'	Solo recalentamos nuestras tortillas
718	Lepe'x	Plano	Chin lepe'xnin qatx'otx'	Nuestro terreno es muy plano
719	Leq'u'n	Pegar	Jaleq'uen wa'n tampaj til	Le pegué por su delito
720	Lesa'	Doña Teresa	Jaq'ajxij Lesa'	Doña Teresa se fracturó
721	Leti'	Leticia	Cho'n at Leti' Ne'b'aj	Leticia está en Nebaj
722	Letx'e'x	Muy abierto (a)	Chin letx'e'xnin stzi tx'u'y	Está muy abierta la bolsa
723	Lewpe'n	Desprender/destapar	Lewpe'n nb'ane'ltzaj xan	Se desprendió el adobe
724	Le'y	Andrea	Ja'ume' Le'y	Andrea se casó
725	Le	En	Che'n at le mo'tx	Está en el canasto
726	Li´n	Catarina	Che'n nb'en Li'n tan aq'un	Catalina se fue a trabajar
727	Li'p	Felipa	Elnaq Li'p xeka'l	Felipa se fué de la casa
728	Li't	Margarita	Chin yub'elnin Li't	Margarita es muy bonita
729	Liks	Apellido	In aj tu Liks	Soy de la familia Liks
730	Marus	Lima (fruta)	Ox marus tan junaq o'	Tres limas de veinticinco
731	Limpr	Lima (herramienta)	Tzinloq'e' jun nlimpr tan je'se'n wi' nmachit	Voy a comprar una lima para afilar mi machete
732	Lip	Felipe	Ajpyaj Lip	Felipe es comerciante
733	Xhk'a'tnaq,	Listo, inquieto	Tajwe'n ljal axhk'atnaqil	Es necesario que seas listo
734	Lit'e'n	Tender	Lit'e'n xb'u'q nataj Yon	Concepción quiere tender la tela
735				
736	Lixhk	Monjon	Nin tza wilku'n lixhk	Te fijas en el monjón
737	Wi'ws	La cumbre	Chin mam kyeq'eq' at wi'ws	Hay grandes vientos en la cumbre
738	Liky'en	Al otro lado	Jab'en wichmil liky'en	Se fue mi marido al otro lado
739	Kwe'ntzi'n	Sur	Jasaj b'anoltib' ab'al kwe'ntzi'n	Empezó a llover desde el sur
740	Toka'ntzi'n	Occidente	Cho´n naku´q´ej toka'ntzi'n	El sol se pone en el occidente
741	Tele'ntzi'n	Este	Natzan ab'al tele'ntzi'n	Esta lluviendo en el este
742	Lina'	Doña Catarina	Jakyim tal na' Lina'	Se murio el hijo de doña Catalina
743	Lipkane'n	Parpadear	Lipkane'n nachib'an nwutz	Están parpadeando mis ojos
744	Lit'kape'n	Volar	Lit'kape'n nachib'an e' qol	Los chompipes están volando
745	Lita'	Doña Margarita	Ch'onwi' na' lita'	Doña Margarita está embarazada
746	Litz	Pajaro lic lic	Ni'ky'itx nataj litz tky'ajle'nin	El pájaro Lic Lic quiere llevarse al pollito
747	Lmet	Botella	Japax lmet	Se quebró la botella

748	Lo'ch	Sabroso	Chin lo'chnin mb'an nt'imb'il	Estuvo muy sabrosa mi comida
749	Lo'q	Compra	Jab'en i' tan lo'q	Se fue de compras
750	Loq'e'nwutz	Aprecio, apreciar	Tajwe'n tzá'w loqe'nwutz a xqel awa'n	Es necesario que sepas apreciar a tu esposa
751	Loq'ib'	Amarse/quererse	Chin b'alaj qo at loq'ib' sqaxo'l	Es bonito cuando entre nosotros hay amor
752	Lo'tz	Talvez-duda	Or lo'tz tz'ul	Talvez venga
753	Lob'aj	Fruto	Chin tajb'ilnin i' e'chq lob'aj	Le gusta mucho las frutas
754	Lob'e'n	Hacer pedazos	Natzan tan Lob'e'n xtx'otx'	Esta pedaciando su terreno
755	Loj	Apellido	Jab'en Pal Loj tan chomu'nib'	Gaspar Loj se fué a una reunión
756	Lajche'n	Aventar/tirar/lanzar	Lajche'nlen u'pl nab'an Pla's	Francisco está lanzando bomba de caña
757	Lomij	Cerrado (a)	Lomij ka'l nqopon	Estaba cerrada la casa cuando llegamos
758	Yab'	Loco	Ja'ok yab' twi' Ko'	Pedro se volvió loco
759	Lol	Chicharra	Naxhch'in lol	La chicharra hace ruido
760	Pa'tb'il	sombrilla	Jaqatz pa'tb'il No't	Se rompió la sombrilla de Ana
762	Lor	Loro	Naxnik'b'tzaj lor in	El loro me está imitando
763	Los	Apellido	Ajtxolin ta' Pal Los	Gaspar Los, es predicador
764	Lox	Dentado (a)	Chin loxnin xaaq tze'	La hoja del árbol está dentada
765	Loq'b'il	Gasto (para comprar)	Kyi'ky nloq'b'il ntaq' wixhmil	Mi marido no me dio gasto
767	Loqkan	Fácil de cortar	Chin loqkanin e'chq trasnu'	Los duraznos son fáciles de cortar
768	Tzotle'n	Picotear	Tzotlo'nib' nachib'an e' ky'itx	Los pollos se están picoteando
769	Lotche'n	Arrancar (a la fuerza)	Lotche'n laranch naqab'a'n	Estamos cortando naranja
770	Lu'	Pedro	Lu' b'i' xhmil wanub'	Pedro se llama el esposo de mi hermana
771	Lu'ch	María	Lu'ch b'i' ntxu'	Mi mamá se llama María
772	Lu'n	Petrona	Ya'stzun wanub' Lu'n	Es mi hermana Petrona
774	Lub'aj	Serpiente	At jun lub'aj nwil	Ví una serpiente
775	Lucha'	Doña María	Jab'en Lucha' tan chomu'nib'	Doña María se fue a una reunión
776	Lukniwe'n	Temblar	Lukniwe'n na'nb'an	Estoy temblando
777	Luna'	Doña Petrona	Jatz'aq yob' tan na' Luna'	Doña Petrona cumplió años
778	Lupun	Liso (a)	Chin lupun wutz ka'l	Está bien lisa la pared
780	Luta'	Ruda	Natzan na' tan stz'ake'n ni' tul luta'	Mamá está curando al nene en ruda
781	Xkonse'n-ib'	Usarse/hacer el amor	Xkonse'n-ib' nakyaj xiky tu xun	El joven y la señorita quieren hacer el amor
782	Luk	Garabato	Nataj xkon jun luk sqetz	Necesitamos usar un garabato
783	Luntz	Lunes	Nchinb'en le chusb'il le luntz	Voy a ir a la escuela el lunes
784	Unumaj	Pene	At yab'il tej tunum ni'	El niño tiene enfermedad en el pene
785	Luxh	Apellido	Wajwutz ye Wa'n Luxh	Juan Lux es mi pariente
787	Ma'kl	Instrumento (arma)	Ky'a'n jun chin ma'kl tan Ton	Antonio lleva una arma
788	Ma'lb'il	Medida	Tz'aqnaqku'n ye ma'lb'il	La medida está cabal
789	Ma'le'n	Medir	Nchinb'en tan ma'le'n mu'xh tx'otx'	Voy a medir un poco de terreno

790	Ma'p	Cogollo	Jaje'ul ma'pil ankne'y	Ya brotó el cogollo de la mata del guineo
791	Ma's	Por la madrugada	Ma's el tan aq'un	Por la madrugada salió a trabajar
792	Maj	Roza/quema de rastrojo	Maj nab'an ta'	Papá está quemando rastrojo
793	Maltze'	Palo jiote	Tz'ak'b'il te'tz ye maltze'	El palo jiote es medicina
794	Mam	Macho	Kob' mam tel tij xhwit nb'an	La perra tuvo dos cachorros machos
795	Mank	Mango	Kyi'ky mank at le ntnumil	En mi pueblo ni ha mango
796	Xb'u'q	Manto/tela	Loq'che'n xb'u'q nqab'en te'j	Vamos a ir a comprar manto
797	Mantu'	Apellido	Tu mantu' nky'e'x	Mi abuelo es de la familia Mantu
798	Maq	Especie de hierba	Chin tajb'ilnin b'och b'ajse'n maq	Al cerdo le gusta comer hierva
799	Markxh	Marcos	Ule'n atit Markxh swe'j	Marcos ya viene conmigo
800	Martz	Martes	Nna'ja'n tan ska'li'n le martz	Iré al mercado el martes
801	Matx'	Machiche	Jaku' stzok'ol ta' ye matx'	Papá cortó el palo de matx'
802	Matz	Recortar el pelo	Matz nab'an yaj	El señor esta recortando el pelo
803	Matz'	Xinga/muy pequeño (a)/pequeños (as)	Chin matz'nin wutz tel jal	Esta mazorca tiene los granos pequeños
804	Maxa'n	Colar	Tzin maxe' te'j b'utx	Voy a colar el nixtamal
805	Maxh	Tomás	Ajtyoxh Maxh	Tomás es católico
806	Mach'	Bocado	Aq'nin jun mach' tetz	Dale un bocado
807	Machiti'n	Machetear	Machiti'n nab'an Lip te'j tze'	Felipe está macheteando el árbol
808	Machit	Machete	Jaloq' We'l jun machit ak'aj	Manuel compró un machete nuevo
809	Majle'n	Quitar, Arrebatar	Majle'n qapu'q nataj	Quiere quitar nuestro dinero
810	Mak'le'n	Regar	Mak'le'n ixi'n nab'an xhchiwutz xhu'l	Está regando el maíz para los pollos
811	Makle'n	Tocar	Kyil kstzankentu' tan makle'n e'chq taqle'n	No estés tocando las cosas
812	Makmuch	Tentón	Chin makmuchnin awal	Tu hijo es muy tentón
814	Makum	Máquina	At jun makum tetz tz'ib'e'n tzink'aye'	Voy a vender una máquina de escribir
815	Male'n, Sipe'n	Exceso en el comer	Male'n nb'an Lexh	Andrés comió demasiado
816	Maniy	Manía	K'a'y maniy nxqel	Mi esposa es vendedora de manía
817	Ma'lb'il	Medidor	Natzan ta' tan xkonse'n ye ma'lb'il	Papá está usando el medidor
818	Ab'un	Mandado, Encomienda	Jab'en kyaq'ol jun ab'un te'j Xhep	Le dieron una encomienda a José
819	Mantelch	Mantel	Jakyaj stz'aqol ye mantelch	Dejó perdido el mantel
820	Maq'le'n	calentar	Maq'le'n nwa' nawaj tzawuch'	Quiero calentar las tortillas contigo
822	Maqle'n	Detener	Nataj lb'en jun tan maqle'n	Hay que mandar a alguien para detenerlo
823	Moqo'm	Tapón	Aq'ku'n mu'xht maqo'n	Pon otro poco de tapón
824	Maqum	Obstáculo	At jun maqum le b'e'	Hay un obstáculo en el camino
825	Marus	Lima	Chin k'a'nin ye marus	Está muy amarga la lima
826	Masle'n	Barrer	Masle'n xe'nka'l nawaj	Quiero barrer mi casa
827	Mejpe'n	Meter zancadilla	Mejpe'n ntulej tuch'	Le metió zancadilla a su compañero

828	Mat	Magdalena	Mat b'i nji'	Mi suegra se llama Magdalena
829	Majtze'n	Llevarse cualquier cosa	Majtze'n ntilej alq'om e'chq taqle'n	El ladrón se llevó las cosas
830	Matzati'	Piña	Chin tx'amnin matzati'	La piña está ácida
832	Max	Izquierda	Max chin tz'ib'an	Yo escribo con la izquierda
834	Mayse'n	Calmar	Kob' naq ncho'k tan mayse'n k'u'l ye xun	Dos personas trataron de calmar a la señorita
835	Me'laj	hija	Jaxtx'ak nme'l jun moy	Mi hija se ganó un carro
837	Mexha'n	Limosnear	Cha'tzkuntunin axhtz tan mexha'n	Cada rato estás limosneando comida
838	Me's	Chum	Jab'en nitxa' tan joyle'n me's	El niño se fue a buscar chum
839	Meb'a'	Huérfano-pobre	Q'ajab'qlo' tel meb'a'	Pobrecito el huérfano
840	Me'	Mitad	Me' nben wa'n	Me llevo la mitad
841	Mecha'	Mecha	Ja'ok lak'puj q'a'ql mecha'	Prendió fuego la mecha
842	Mem	Mudo (a)	Mem tel xna'n	La mujer es muda
843	Mes	Mesa	Jaweqxij mes	La mesa está preparada
844	Mejle'n	Arodillarse	Mejle'n nataj ye taqle'ne'j	Esta situación requiere que nos hinquemos
845	Tk'u'l kmi'xh	Playera	Q'an tk'u'l kmi'xh i'	Su playera es de color amarillo
846	Chojo'n	Pago	Niky'ne' Achojo'n ?	Cuánto es tu pago?
847	Merk	Rayado	Chin merknin te'j tqan	Su calcetín es rayado
850	Meb'i'l	Riqueza	Ja'el tiky'le'n kyeqil meb'i'l	Le quitaron todas sus riquezas
851	Mich	Miche(árbol de semillas de color rojo)	Kopon mich qa'n	Botaremos el palo de Miche
853	Mis	Misa	Ja'b'en ta' tuch' na' tan mis	Papá y mamá se fueron a misa
854	Mispr	Níspero	Chin q'antnin ye mispr	Está muy maduro el níspero
855	Mixh	Gato	Nasaqchij mixh tuch' tel nitxa'	El gato juega con el niño
856	Mo'tx	Canasto	Jab'nix jun mo'tx tan yaj	El hombre fabricó un canasto
857	Mo'x	Sarna	At mo'x te'j chib'aj b'och	La carne de cerdo tiene sarna
858	Mojob'	Algodón	Chin saqnin ye mojob'	El algodón es muy blanco
859	Muk'ux	Jorobado	Muk'ux witzkok yaj	El hombre es jorobado
860	Molche'n	Juntar	Natzan i' tan molche'n b'e'chtetz	Está juntando su ropa
862	Xq'utxe'n yool	Chismosear	Xq'utxe'n yool nachib'an e' wunaq	La gente está chismoseando
863	Mo'	Bocio	At mo' Pel	Isabel tiene bocio
864	Moch	Oveja sin cacho	Jatx'aqxij moch	Se perdió la oveja sin cacho
865	Mo'onl	Aprovechado	Chin mo'onl waj	Aprovechado para la comida
867	Morwi'	Canoso	Chin mornin wi' ta' Lexh	Don Andrés está muy canoso
868	Mok	Mozo	O' mok nchu'l	Vinieron cinco mozos
869	Ch'at moy	Moto	Jakyaj jun yaj tzaq' xhch'at moy We'l	Manuel atropelló una persona con su moto
870	Moy	Carro	Japo'ti'j moy ta' Pal	Se descompuso el carro de don Gaspar
871	Mop	Coyol	Txikaj jun xhwoq' qamop	Pon a coser una nuestra olla de coyoles

872	Morij	Canicas	Jab'en b'eq'ol xun jun morij	La niña se tragó una canica
873	Morox	Redondo	Chin moroxnin sa'chb'il ni'	El juguete del nene es muy redondo
875	Mayse'n	Consolar	Kyi't naxkye' xna'n tan mayse'n tal	La mujer no puede consolar a su hijo (a)
876	Moyi'xh	Ciego	Jab'en trimp moyi'xh tqotx'	El ciego se cayó al barranco
877	Mu'n	Almácigo	Ja'lo'on qamu'n	Se echó a perder nuestro almácigo
878	Mu'xh	Poco (a)	Mu'xhku'n nt'imb'il aq'tzaj	Dame poca comida
879	Mu'xhenle'n	Poco a poco	Mu'xhenle'n qab'as qat'imb'il	Comamos poco a poco la comida
880	Much'b'an	Tamalitos con frijol y pepita	Jab'nix much'b'an tan na'	Mamá hizo tamalitos de frijol y pepita
882	Muchle'n	Despedazar	Muchle'n k'ub' naqab'an	Estamos despedazando piedras
883	Mula'	Mula	Kyá'n eqtz tan mula'	La mula lleva carga
884	Mu'le'n	Remojar	Mu'le'n b'u'y nab'an Lu'ch xe'a'	María remoja la ropa en el agua
885	Mule'n	Hacer un buje de	Mule'n tx'otx' nab'an ni'	El nene está haciendo buje de tierra
887	Mulmuj	Tibio (a)	Mulmuj tane'n nk'a'	Mi bebida está tibia
888	Mulmuche'n	Náusea	Mulmuche'n at swe'j	Tengo náusea
889	Mulnewa'n	Palpitar	Kyintechnin mulnewa'n walma'	Mi corazón está palpitando mucho
890	Mulq'e'n	Arrancar	Mulq'e'n xe'tze' naqab'an	Estamos arrancando la raíz del árbol
891	Mulq'i'n	Brotar	Namulq'in a' jaq' tx'otx'	El agua brota debajo de la tierra
892	Munsq'ilnin	Cómodo	Munsq'ilnin k'olcha'n tk'u'l moy	Es muy cómodo sentarse en el carro
893	Muqu'n	Entierro	Jaxqa'q tan muqu'n	Fuímos al entierro
894	Mu'qe'n	Abrigar	Natzan mixh tan chimu'q'e'n e' tal	La gata abriga a sus gatitos
895	Muqwi'	Media cuarta	Jun muqwi' ma'lb'il xajab'	Su zapato mide media cuarta
896	Musmu'l	Llovizna	Natzan musmu'l	Está lloviznando
897	Muj	Sombra	Cho'n atku'n tel tze' awa'n le muj	Tienes la plantita en la sombra
898	Mule'n	Hacer un buje de	Mule'n puqlaj naqab'an	Estamos haciendo un buje de arena
899	Muntu'	Raymundo	Kyimnaq yaj Muntu'	Don Raymundo está muerto
900	Mux	Ombligo	Kun k'ox mux ni'	Ve a tirar el ombligo del nene
901	Muxtans	Mostasa	Jab'aj itzaj muxtans wa'n	Comí mostaza
902	Muymuj	Oscurana	Cho'n ato' tk'u'l muymuj	Estamos en la oscurana
903	Meb'a'	Pobre	Meb'a' tel yaje'	Ese hombre es pobre
904	Natzun awaj?	Quieres?	Natzun awaj jun laranch?	Quieres una naranja?
905	Naj	Afirmación (si)	Natzun b'aj chi'b'aj awa'n? Respuesta: Naj	Comes carne? Si
906	Na'?	Quién?	Na' nmu'l?	Quién vino?
907	Na'kuntu'	Cualquiera	Na'kuntu' natajtz, b'a'n ltz'ul	Cualquiera que dese, puede venir
908	Na'j, sna'j	Saludo a mujer en cualquier hora	Na'j tan tetz na'	Saluda a mamá
909	Na't?	Dónde?	Na't atixhe't?	Dónde estás?
910	Na'tzun	Quién es?	Na'tzun nmu'laq xeka'l?	Quién vino a casa?

911	Na'wen	Acostumbrar	Na'we'n mb'an tx'i' tan b'ajse'n k'olob'	El perro se acostumbró a comer huevo
913	Na'skyetz?	¿Cuál?	¿Na'skyetz na'awaj?	¿Cuál quieres?
914	Na'ky'e'x	Abuela	Kyin te'j na'ky'e'x	Vamos con la abuela
915	Na'	Mamá	Nachinpe'q te'ju' na'	Te quiero Mamá
916	Nach	Anastacio	Nb'en Nach tan aq'un	Anastacio irá a trabajar
917	Naq	Persona	Ye naq cha'nku'nin teb'lal chitane'n Q'ataj	La persona tiene la imagén como Dios
918				
919	Nachb'iltetz	Recuerdo	Kolij jun nachb'iltetz na' wa'n	Guardo un recuerdo de mamá
920	Nachle'n	Recordar	Nanoq' ye nano'k tan nachle'n ntnumil	Lloro al recordar a mi pueblo
921	Nacho'n	Sentir, reconocer	Natzun kxhnachon te'j awil?	Reconoces tu pecado?
922	Nachol	Adivino/mago	Nachol nmo'k tan joyle'n b'e' te'j	El adivino fue quien le buscó solución
923	Najal	Familia	Natzatzin najal Li't te'j	La familia de Margarita está felíz con ella
925	Najb'il	Vida, existencia	Wi'nin ky'ixb'el at le qanajb'il pono i xhnintz	Hay mucho sufrimiento en nuesra vida, pero así es
926	Nak	Lerdo	Chin naknin axwoq	Son tan lerdos
927	Nakan	Ir despacio	Nakan nataj lqaxon	Tenemos que caminar despacio
928	Naq	Persona	Ala' naq nchu'l	Vino mucha gente
930	Naxpu'n	Cabecear	Nanaxpun ni' tampaj watl	Está cabeceando el nene por el sueño
931	Nayu'n	Tentar	Nayu'n ntaj te'j xun	Quiso tentar a la señorita
932	Ncha'tz	También	Ncha'tz ye ixi'n, jaje' jamel	También el maíz, subió de precio
933	Ne'l	Manuela	Ne'l b'i' ye xqel Nexh	Manuela se llama la esposa de Inés
934	Ne'xh	Tierno	Kyil tzatzut laranch na ne'xh	No cortes la naranja porque está tierna
936	Net	Ernesto	Net b'i' ye tel nitxa' meb'a'	El niño huérfano se llama Ernesto
937	Nexh	Inés	Elsan alkawal Nexh	Inés es cobrador de alcabala
938	Ni'ku'n	Igual	At jun nkxhe'y ni'ku'n tu ye atz	Tengo un suéter igual al tuyo
939	Ni'	Nene, nena	Tu'i'n nataj ni'	El (la) nene (a) quiere mamar
940	Ni'j	Fino (a)	Chin ni'jnin nb'an ye q'ot	Salió muy fina la masa
941	Ni'il	Lo pequeño	Ntin ni'il tzink'aye'	Voy a vender solo lo pequeño
942	Nich	Nicho	Jab'nix jun ak'aj nich kya'n	Construyeron un nuevo nicho
943	Niky'na'kuntu's	Cuánto sea	Ni'ky'na'kuntu's, b'a'n lsaj it'an	Cuanto sea, pueden traerlo
944	Niky'pon	Voy a pasar	Xhe'n niky'pon wi' a'	Cómo voy a pasar el río?
945	Nikye'nin	Apuntar	Nachintzan tan niky'e'nin te'j pala'x	Le estoy apuntando al zenzontle
946	Niky'na'?	¿Cuánto?	¿Niky'na' na'awaj te'j ky'itx?	¿Cuánto quieres por el pollo?
947	Niky'al witz/wutz	A medio cerro	Jajepon niky'al wutz	Ya está a medio cerro
948	Nim	Grande	Nim tzanla' jalu' tampaj ab'al natzan	Está grande el río ahora, debido a que llueve
949	Nimit	Bastante	Nimit si' aq'kyen chuj	Hecha bastante leña al temascal
950	Ninin	De una vez	Nawaj tzachoj atx'oq'b'a'n ninin jalu'	Quiero que me pagues tu deuda ahora mismo

951	Nitxa’	Niño, niña	At jun nitxa' wilaranch	Hay un niño sobre el naranjal
952	No'j	Día del calendario maya	Chin xanin ye jun q'ej No'j	El día No'j es muy sagrado
953	No't	Ana	Yab'i'xh taj No't	El papá de Ana está enfermo
954	No'y	Pelusa	Chin no'ynin te'j ye trasnu'	El durazno tiene una textura pelusa
955	Nojse'n	Llenar	Noje'n nb'an k'u'l tx'i' tan waj	El perro se llenó el estómago de tanta tortilla
957	Noktnin/Txantnin	Casi	Noktnin ninq nachinb’en Liky’e’n	Casi me voy para el otro lado
958	Noq'	Hilo/Algodón	Ja'nloq' mu'xh nnoq'	Compré un poco de hilo
961	Nqo	O (conjunción)	Axh nqo i'	Tú o él (ella)
962	Nu'xh	Papa	Jaje' jamel un'xh	Subió de precio la papa
963	Nuk'le'n	Arreglar/componer	Nuk'le'n weqs nawaj	Quiero arreglar mi carga
964	Nume'n	Decaer	Nume'n nab'an i'	Está decaído
965	Numewe'n	Silenciar	Nataj qanume’ jun tquj	Debemos silenciarnos un momento
966	Nu'tse'n	Remojar	Nutse’n b’u’y naqab’an	Estamos remojando trapo
967	Nye’n	Temprano	Nye'n lchinb’en tan chusu'n	Iré temprano a estudiar
968	O'	Cinco	O' wiqaq'ab' at	Tenemos cinco dedos
969	O'i'n	Quinto	Jalen le o'i'n xaw le yob'	Hasta en el quinto mes del año
970	O'laj	Quince	O'laj poq k'ya'n wa'n	Llevo quince quetzales
971	O'laji'n	Décimo quinto	Le o'laji'n q'ej kxhe'ltzaj xetze'	En el décimo quinto día saldrás de la cárcel
972	Oq'e'n	Llorar	Oratz, o'ql nab'an ni'	Ven, el nene está llorando
973	O'x	Achiote	O'x nataj qat'imb'il	Nuestra comida necesita achiote
974	Ojqe'n	Correr	Ojqe'n nab'an chej xo'l tze'	El caballo corre entre arboles
975	Oke'n	Reunión/entrar	At qa'oke'n jalu'	Tenemos reunión hoy
977	Okse’n	Crer, hacer caso	Jatoksej nitxa' ye nyool	El niño hizo caso a mis palabras
978	Okse’n			
979	Okum	Tizón en la mazorca	Kyintechnin okum nb'an txo'l jal	Salieron muchas mazorcas con tizon
981	Onum	Abejón	Jachimbaj tan onum	Me pico el abejón
982	Oj	Aguacate	Kunloq' kb’ox qoj	Ve a comprar unos aguacates
986				
988	Orum	Violineta	Chin xlitz'kanin orum	La violineta reluce mucho
989	Ox	Tres	Ox tir nchinku’ trimpuj	Me caí tres veces
990	Oxk’al	Sesenta	Oxk’al npu'q at	Tengo sesenta Quetzales
992	Oyintzi’	Conflicto/pleito/guerra	At oyintzi’ xhchixo’l	Entre ellos hay guerra
993	Opone’n	Llegar	Opone'n mb'an Lu'ch te'j xtxu'	María llegó con su madre
995	Oq'b'e'nib'	Juntarse	Oq'b'e'nib' chib'an	Se juntaron
996	Oq'b'il	Lástima	Chin oq'b'ilnin tane'n najb'il i'	Es lamentable su situación
997	Oqxo'lnin	Frecuentemente	Oqxo'lnin nayab'tij ni'	El nene se enferma frecuentemente
999	Orb'in	Adiós	Kyi'ky orb'in nkyaj talol sqetz	No nos dijo adiós

1000	Q'anch'ich'	Oro	Q'anch'ich' nxmalq'ab'	Mi anillo es de oro
1001	Otum	Lagartija grande	Chin xo'b'ilnin chin otum	La lagartija grande es horrible
1003	Toxi'n	Tercero	Toxi'n nitxa' in	Soy el tercer hijo
1004	Oxlaj	Trece	Oxlaj b'ok'oj anqs nxna'q tan k'aye'n Sampla's	Fuí a vender trece manojos de ajo a San Francisco
1005	Oy	Regalo	Ja'aq'lij jun oy swetz	Me dieron un regalo
1006	Oyi'n	Regalar	Oyi'n sqileje' jun xhila'e'j	Vamos a regalar esta silla
1008	Pa'	Nebajeño	Jaxna'q tan aq'un xhchixo'l pa'	Fuí a trabajar entre nebajeños
1009	Pa'tb'il	Paraguas	Joyaj jun apa'tb'il	Busca un paraguas para ti
1010	Pa'tx	Trampa	Jaku' ch'oy tk'u'l pa'tx	El ratón cayó en la trampa
1011	Pach'	Ropa interior	At pach' tel xun	La niña tiene ropa interior
1012	Pak'aj	Uña	Ninin nwaq'xij ye pak'	Se quebró la uña de una vez
1013	Pal	Gaspar	Jawil ye ky'e'x Pal	Vi al abuelo de Gaspar
1014	Pach	Pato	Chin k'o'knin xhchi'b'el pach	La carne de pato es rica
1015	Pach'	Chinche	Ate' pach' xeka'l	Hay chinches en la casa
1016	Pach'e'n	Apretar	Pach'e'n qaq'ab' nakyaj	Quieren apretar nuestras manos
1017	Pachum	Pachan	K'amij ntilej ye pachum	Alquiló el pachán
1019	Paj	Culpa	At mu'xh apaj	Tienes un poco de culpa
1020	Pajle'n	Clavar	Ja'aj pajx slum ye nb'en qapajul klawxh tul	La tabla se rajó al clavarla
1021	Pajnaq	Rebelde	Chin pajnaqnin tan Li'p	Felipa es muy rebelde
1022	Pajolka'wl	Desobediente	Tantu' pajolka'wl ja'el laju'n xeka'l	Por desobediente lo corrieron de la casa
1023	Pajpuj	Duro, macizo (a)	Pajpuj ye ptz'um	La caña de azúcar es dura
1024	Pajtxaq	Pajachac (arbolito navideño)	Kachi' ye pajtxaq tetz jun qachem	El pajachac no sirve para hacer una nuestra banca
1025	Pak'	Guacal	Pak' natzan ti'xh tan loq'che'n	Matías está comprando guacal
1026	Pak'l	Boca arriba	Pak'l tane'n wo' tb'e'	El sapo estaba boca arriba en la calle
1027	Pakle'n	Descubrir, quitar	Naqatzan tan pakle'nlen tib'aj anqs	Estamos descubriendo el ajo debajo de
1028	Pakxe'n	Despejar	Pakxe'n nataj xekya'j	Se quiere despejar el cielo
1030	Pala'x/la'j	Zenzontle	Tz'ul ab'al, na nachixhch'in pala'x	Va a llover porque están cantando los zenzontles
1031	Palax	Largo (a)	Chin palaxnin ye patzo'm	Está muy larga la viga
1032	Palche'n	Levantar	Palche'n moy naqab'an	Estamos levantando el carro
1033	Pale'	Sacerdote	Na't nb'ena't pale'	A dónde fue el Sacerdote?
1034	Pale't	Paleta	Tze' ye pale't	La paleta es de madera
1035				
1036	Pamtze'	Palo de pan	Che'n at pamtze' tpink	El palo de pan está en la finca
1037	Pantar	Tranca	Ky'ajlen ye pantar	Quítale la tranca te'j

1038	Paq'b'il	Recepiente para regar cultivo	Atzaj jun npaq'b'il	Dame un recipiente para regar
1039	Paq'o'n	Regar	Paq'o'n naqab'an xo'l anqs	Estamos regando el ajo
1040	Paq'un	Liso	Paq'un wutz ye wutz ka'l	La pared es lisa
1041	Paq'ib'	Tirarse agua	Nachipaq'kyib' nitxa'	Se están tirando los niños
1042	Paq'kan	Fácil de reventar	Chin paq'kanin ye tx'ewu'ch	El mecate es muy fácil de reventar
1043	Paq'le'n	Chicotear, tirar agua	Paq'le'n nitxa' nab'an taj	El padre chicotea a su hijo
1044	Paq'puche'n	Resplandecer	Paq'puche'n nab'an xekya'j	El cielo está resplandeciendo
1045	Paqapix	Nudo fácil de desatar	Paqapix tzawilej k'alb'e'ntetz	Hacerle un nudo que sea fácil de desatar
##	Paq'puch	Resplandeciente	Chin paq'puchnin xekya'j	El cielo está resplandeciente
1046	Paqle'n	Doblar	Paqle'n b'e'chaq nab'an Cha'n	Juana está doblando ropa
1049	Pask	Pascua	Nqab'en tan xo'n le pask	En Pascua, iremos a pasear
1050				
1051	Pate'n	Quemar	Pate'n tz'is sqabane' jalu'	Hoy vamos a quemar basura
1052	Patb'il	Lugar para quemar	At jun patb'il le ntx'otx'	Hay un lugar para quemar en mi terreno
1053	Patxpuj	Medio calientes	Patxpuj nwa'	Mi tortilla está medio calientes
1054	Patz'ax	Apachado (a)	Chin patz'a'xnin ju'	Su naríz es muy apachada
1055	Patz'um	Caña de azúcar	Stzok'le'n patz'um naqab'an	Estamos cortando caña de azúcar
1056	Patziky	Yagual	Ja'el trimpuj apatziky	Se te cayó el yagual
1057	Patzo'n	Distraer/entretener	Cho'n naqajnin tan patzle'n qawutz Xo'lu'	A Quetzaltenango queremos ir a entretenernos
1059	B'anle'n jun b'a'n	Hacer un favor	Tajwe'n lqab'an jun b'a'n	Es necesario que hagamos un favor
1060	Paxe'n	Partir/rajar/quebrar/separar	Che'n nchib'en tan paxe'n si'	Se fueron a partir leña
1061	Paxh	Pascual	Paxh b'i' ye nitxa'	El niño se llama Pascual
1062	Pax-ib'	Separarse	Pax-ib' nakyaj Wa'n tuch' Cha'n	Juan y Juana se quieren separar
1063	Paxkan	Fácil de rajar	Chin paxkanin si'	La leña es fácil de partir
1064	Paxwutz	Rajado (a)	Paxwutz ku'n si' xkonq sqetz	Necesitaremos leña partida
1065	Pa'y	Peludo	Chin pa'ynin wi' Paxh	Pascual es muy peludo
1066	Pe'm	Corral	Nkyeky'entu' tib'aj pe'm	Se pasó de largo sobre el corral
1067	Pe'tx	Tarima	Che'n at tan yool tib'aj pe'tx	Está hablando sobre la tarima
	Pe'tx	Repisa	Che'n at atz'um wipe'tx	La sal está sobre la repisa
1068	Pe'qa'n/Peq'a'n	amar-amor	B'a'n ye at peq'a'n sqaxo'l	Es bueno que haya amor entre nosotros
1069	Pel	Isabel	Pel bi' witz'un xun	Mi hermanita se llama Isabel
1070	Peq	Pataxte	At peq tpink	En la finca hay pataxte
1071	Peq'ex	Aplastado	Chin peq'exnin tal tze'	El árbol es muy aplastado
1072	Pers	Apellido Pérez	Che'n najlij ta' Pal Pers Wixk'oxl	Don Gaspar Pérez vive en Tuixcox
1073	Pet	Ruperto	Tenxhchan kyimle'n mam Pet	Don Ruperto murió hace años
1074	Petx'aj	Quijada	Janojkyen jaq' petx' wa'n	Le pegué en la quijada

1075	Peya’n	Cobrar	Jaqu'l tan ipeya’nwoq	Venimos a cobrarles
1076	Pichqil	Pichiquil (Aldea de Aguacatán)	Wi'nin swol na'awlij Pichqil	En Pichiquil se siembra mucha cebolla
1077	Pikyaj	Axila	Ja'el a’ jaq’ npiky	Estoy sudando en las axilas
1078	Piky	Pico, monte alto, cero	Chin nimnin tqanil ye piky	Es muy alto el pico (cerro)
1079	Piky'le'n	Extender,Tender	Piky'le'n b'u'y naqab'an	Estamos tendiendo ropa
1080	Piky’-ib’	Asolearse	Piky’-ib’ nachib’an qu’s	Los zopilotes se están asoleando
1082	Pila'	Ahijado (a)	Xun npila'	Mi ahijada es niña
1083	Pile'n	Probar	Pile'n waj nab'an Li'n	Catalina está probando tortilla
1084	Paloq	Aunque	Kyi lchinb'en paloq chinayaj	No iré aunque me regañes
1085	Pilb'iltetz	Probador	At pilb'iltetz oj ta'n Si'ky	Francisca tiene un probador para el aguacate
1086	Pilb’ilqetz	Tentación	Wi'nin pib'ilqetz at	Estamos expuestos a muchas tentaciones
1088	Pilkwix	Pájaro popurrí	Xanq'ej nachijal e' pilkwix	Los pájaros popurrí aparecen en la Semana Santa
1089	Piltx'e'n	Abrir/descascarar	Piltx'e'n nwilej ye q'oq'	Descascaré el chilacayote
1090	Pim	Grueso (a)	Chin pimnin xb’u’q	El reboso es grueso
1092	Pimil	Grosor	Nimte'n pimil	Es mucho el grosor
1093	Piske'n	Quebrar	Piske'n kux ky'itx	Quiébrale la pierna al pollo
1094	Pisyo'	Poder	At pisyo' ajkun	El hechicero tiene poder
1095	Pita'	Pita	Chin paq'kanin ye pita'	La pita revienta fácil
1096	Pit-ib’	Empujarse	Pit-ib’ nachib’an e’ wunaq	Las personas se están empujando
1098	Pito'n	Empujar	Pito'n ntilej qb'arel in	El bolo me empujó
1099	Pitz'ka'n	Herida que casi sana	Pitz'kane'n atit ach'on	Se te está curando la herida
1100	Pitz'puj	Salado (a)	Pitz'puj ye k'o'kal qat'imb'il	Nuestra comida tiene sabor salada
1101	Pixh	Pedazo	Aq'aj jun pixh nwa'	Dame un pedazo de tortilla
1102	Pixha'l	Retazo	Chin pixha'lnin nb'an xb'u'q	El reboso qudó hecho retazos
1103	Pixha’l	Pedazos/escombros	Ala' pixha'l tel xhchoq' nkyajkyen	Quedaron varios pedazos de la tinaja
1104	Pixhpuj	Tacaño	Pixhpuj mu'xh tel yajej	Ese hombre es un poco tacaño
1105	Pixhpal	Tacañería	Tampaj pixhpal kyi'ky pu'q at	Por su tacañería no tiene dinero
1106	Pla’s	Francisco	Ajtxolin ta’ Pla’s	Don Francisco es predicador
1107	Plaj	Frente	Ch'on nplaj	Me duele la frente
1108				
1110	Saq'ul	Plátano	Q'an yub'el saq'ul	El plátano es de color amarillo
1111	Laqwa'b'il	Plato	Jaku’ paxol na' ye laqwa'b'il	La cocinera quebró el plato
1112	Pliw'	Ruiseñor	Nab’itzin pliw'	Está cantando el ruiseñor
1113	Ploj	Malo/inservible	Ploj akmi’xh	Tú camisa no sirve
1114	Ploma’	Plomo	Jun ploma’ nloq’ b'anolka’l	El albañil compró plomo

1115	Plomxh	Paloma	Chin saqnin e' plomxh	Las palomas son muy blancas
1118	Plutil	Espuma	Wi'nin plutil txikun	El frijol tiene mucha espuma
1119	Po'l	Apellido Maya	Kyimnaq ta' Wa'n Po'l	Don Juan Po'l está muerto
1120	Pol	Cada vez que se echa agua a las piedras del temascal	Ox pol q'aq' nb'en sqe'j chuj	Tres veces le eché agua a las piedras del tamascal
1121	Po'qe'n	Destriparse	Po'qe'n nb'an kyeqil xkoya'	Se destripó todo el tomate
1122	Po's	Sin filo	Chin po'stnin aquxb'il	Tú cortador no tiene filo
	Po'ta'n	Descomponerse	Po'te'n nb'an moy ta'	Se descompuso el carrro de papá
1124	Po'y	Panza	Naxew po'y wakxh	La panza del toro tiene un mal olor
1125	Poj	Pus	At poj le ch'on	La herida tiene pus
1126	Pok'	Gorgojo	Ja'ok pok' te'j ixi'n	Los gorgojos picaron el maíz
1127	Poky'i'n	Picarse de gorgojo	Japoky'in txikun	Se picó el frijol
1129	Pule'n	Rebalsar	Pule'n nb'an ye quk'a' tq'aq'	Nuestra bebida rebalsó en el fuego
1130	Pol	Hipólito	Pol b'i' tel ni'	Hipólito se llama el niño
1131	Polo'n	Pulique	Polo'n ky'itx qawanq te'j	Comeremos pollo en pulique
1132	Pom	Copal	Ja'nk'ay kob' sam pom	Vendí dos morrales de copal
1133	Pomox	Grande redondo	Chin pomoxnin wi' awal	La cabeza de tu hijo (a) es muy grande
1134	Potz'le'n	Romper algo	Potz'le'n ntilej ye spejil moy	Rompió el vidrio del carro
1135	Pop	Petate	Lit'ku'n qapop	Extiende nuestro petate
1136	Poq	Dinero	Nim poq nataj i'	Quiere mucho dinero
1137	Poq'	Aguado, tzuy	Jajal poq' txo'l anqs	Entre la semilla de Ajo hay tzuy
1138	Poq'le'n	Reventar	Poq'le'n ntilej nwutz	Me reventó la cara
1139	Poq'lo'n-ib'	Chocarse	Poq'lo'n-ib' nchib'an e' moy	Chocaron los carros
1140	Poqa'n	Hornear	Qapoqe' kb'ox qajawxh	Horniemos algunas habas
1142				
1143	Po'tze'n	Descomponer	Ntin po'tze'n txumu'n nab'an yaj	El hombre sólo viene a descomponer la idea
1144	Potx'le'n	Descascarar, pelar	Naqapotx' laranch	Pelamos naranja
1145	Powle'n	Golpear (en forma brusca)	Natzan tan powle'n ye moy	Está golpeando el carro
1147	Powkane'n	Estallido	Qanin powkane'n chin u'pl	Se escucha el estallido de las bombas de vara
1148	Poxi'n	Aburrido	Tu napoxintu's	Estaba como aburrido
1149	Poy	Espantapájaro	Nachixob' ch'el tetz poy	Los chocoyos le tienen miedo al espantapájaro
1150	Poye'n	Envolver, abrigar	Natzan ky'itx tan chipoye'n e' tal	La gallina abrigar a sus pollitos
1151	Pri's	Orgulloso (a)	Chin pri'snin tel xna'ne'j	Esta mujer es muy orgullosa
1152	Prisk	Frisco	Prisk ye trasnu'	El durazno es frisco
1153	Pstor	Pastor	Nab'isun pstor	El pastor está triste
1154	Pu'lq'naq	Destripado	Pulq'naq ye xkoya'	El tomate está destripado
1155	Puch'le'n	Triturar, deshacer	Puch'le'n k'ub' nab'an	Está triturando piedra

1156	Puch’u’l	Migaja	Mole'n puch’u’l xlinwaj	Recoge las migajas de pan
1158	Pujle’n	Desatar	Jab'en Lu' tan pujle'n chej	Pedro fue a desatar el caballo
1159	Pujxe’n	Resolver	Pujxe’n nb'an oyintzi'	Se resolvió el problema
1160	Puk’e’n	Multiplicar	Puk'e'n nb'an tel qixi'n	Se multiplicó nuestro maíz
1161	Puk’le’n	Esparcir	Puk'le'n puqlaj nachib'an nitxa'	Los niños esparcen arena
1162	Puka’n	Agitar	Natzan tan puka’n puqlaj	Está agitando la arena
1163	Pula'n	Rebalsar	Kyintechnin pula’n a’	Está rebalsando mucho el agua
1164	Pul-a'	Guacal	Nk’ame’ jun npul-a’ tzatz	Préstame el guacal
1165	Pulq’e'n	Destripar	Pulq'e'n nwilej nle'	Destripé mi fruta
1166	Pulse’n	Espumar	Pulse'n nwilej qab'e'chaq	Espumé la ropa
1167	Pulte’n	Hervir	Pulte’n nab’an a’	Está hirviendo el agua
1169	Puq’le’n	Deshacer con la mano	Puq’le’n wa’ xhwit nab’an xiky	El joven deshace la comida del perro
1171	Puqlaj	Arena blanca	Nawaj jun moy npuqlaj	Necesito una picopada de arena
1172	Pur	Puro	Chin k'a'nin pur	El puro es amargo
1173	Pust	Oxidado	Chin pustnin ajotb'il	Tú azadón está muy oxidado
1175	Putza’n	Ensuciarlo de…	Japutztib' tk’u'l xq’ol	Se ensució en lodo
1176	Putzpuj	Suave	Putzpuj tel kmi'xhe'j	Esta camisa es suave
1177	Purk	Purgante	Jab’en purk tetz nitxa’	Al niño se le dio purgante
1179	Puy	Paxhtudo (a)	Chin puynin xi’il tx'i'	El perro está muy paxtudo
1180				
1181				
1182				
1183	Q'ajxnaq	Fractura	At jun q'ajxnaq te'j nq'ab'	Tengo una fractura en la mano
1184	Tijt'uq	Gallina culeca	Nawan tijt'uq	La gallina culeca come
1185	Q’a’	Puente	Ja'el q’a’ tan tzanla’	El río se llevó el puente
1186	Q’an	Amarillo	Jamol ye b’uch q’an	La flor amarilla se marchitó
1187	Q’a’qlaj	Calentura	At q’a’ql Mat	Magdalena tiene calentura
1188	Q’ab'aj	Mano	Ch'on q'ab' ta'	Le duele la mano a papá
1191	Q’ab’	Rama	Tamlen q'ab' tze'	Corta la rama del árbol
1193	Q’ab’jil	Tutoría	At nq’ab’jil	Tengo tutoría
1194	Q’acho'n	Desgranar	Q’ach ixi’n naqab’an	Estamos desgranando maíz
1197	Q’achol	Desgranador	Ate’ kb’ox q’achol ixi'n swe’j	Están unos desgranadores de maíz conmigo
1199	Q’ajab'	(Compasión) pobre	Q’ajab'qlo’ tel yaj	Pobrecito el hombre
1200	Q’ajb’il	Centro de ceremonia Maya	Jachib'en ajpom le q’ajb’il	Los sacerdotes mayas se fue al lugar de ceremonia
1201	Q’a'je’n	Regar	Q'a'je'n b'uch nab'an txu'	La nena está regando flores
1202	Q’ajsb'il	Alabanza	Nachitzan naq tan taq'le'n qajsb'il tetz	La gente alaba a la virgen

			Qatxu'	
1204	Q'ajtxaq	Tizne	Suq'kyen mu'xh q'ajtxaq tawutz	Echate un poco de tizne en la cara
1205	Q'ajxe'n	Fracturarse	Q'ajx'en mb'an xiky	El joven se fracturó
1206	Q'ajxnaq	Fracturado (a)	Q'ajxnaq tqan ta'	Papá tiene fracturada la pierna
	Q'alte'n	Acostumbrarse	Q'alte'nin nb'an tan alaq'	Se acostumbró a robar
1207	Q'alb'a'n	Mal vestido (a)	Chin q'alb'a'nintib' tel xiky	El joven está muy mal vestido
1208	Q'ale'n	Abrazar	Q'ale'n wanub' nab'an Ti'xh	Matías está abrazando a mi hermana
1209	Q'al-ib'	Abrazarse	Q'al-ib' nachib'an e' ak'aj	Los jóvenes se están abrazando
1210	Q'aloltetz	Abrazador (a)	Jatz'aqon q'aloltetz	Perdió el abrazador
1211	Q'ama'n	Arrancar por manojo	Natzan wakxh tan q'ama'n ch'im	La vaca está arrancando monte
1213	Q'aq'ane'n	Arder	Q'aq'ane'n nab'an tqan, chib'in	Dice que le arde la pierna
1214	Q'awle'n	Comer	Natzan ni' tan q'awle'n swol	El niño está comiendo cebolla
1215	Q'ej	Sol/día	Naqatz'e' tan q'ej	El sol nos quema
1216	Q'eb'	Papera	Na'oq' ni' tampaj q'eb'	El (la) nene (a) llora por la papera
1217	Q'eji'n	Ceremonia Maya	Ja'ok ajpom tan q'eji'n	El sacerdote maya está haciendo su ceremonia
1220	Q'eche'n	Defecar	Q'eche'n nab'an Ko'	Diego está defecando
1221	Q'eji'n	Trabajar por día	Q'eji'n nab'an yaj	El señor trabaja por día
1222	Q'eq	Negro	At jun nwex q'eq jiyub'el	Tengo un pantalón de color negro
1223	Q'eqa'n	Abejita amarilla	Tel juy tel q'eqa'n	La abejita amarilla es pequeña
1224	Q'ot	Masa	Nab'aj q'ot tan xhu'l	El pollo come masa
1225	Q'imbil	Urdidor	Nk'ame' aq'imbil	Préstame tu urdidor
1226	Q'inix	Gordo	Chin q'inixnin yaj	El hombre es muy gordo
1227	Q'inla'n	Urdir	Q'inle'n noq' nab'an na'	Mamá está urdiendo el hilo
1228	Q'inum	Jocote	At amlu' tk'u'l q'inum	El jocote tiene gusano
1229	Q'iqu'n	Gemir	Q'iqu'n nab'an yab'i'xh	El enfermo está gimiendo
1230	Q'o'tz	Carnaval	At q'o'tz Ky'aqo'l	En Mazatenango hay carnaval
1231	Q'olb'e'n	Basura	Jakyaj chiq'ol chiq'olb'e'n	Dejaron su basura
1232	Q'ole'n	Sudar a chorros	Qan q'olena'n a' te'j wi' xiky	El joven está sudando a chorros de la cabeza
1233	Q'ol	Resina	At q'olil tzaj	El pino tiene resina
1234	Q'opoj	Jovencita	E'len q'opoj nchu'l jalu'	Todas las que vinieron son señoritas
1236	Q'oq'	Chilacayote	Ja'nloq' jun q'oq' tk'a'yl	Compré un chilacayote en el mercado
1237	Q'o'tzi'n	Gritar	Nachiq'o'tzin e' chusu'l	Los escolares gritan
1238	Q'u'je'n	Hacer madurar	Q'u'je'n nkyilej ankane'y	Hicieron madurar los bananos
1239	Q'u'mt	Podrido	Chin q'u'mtnin e' tze'	Están muy podridos los palos
1240	Q'uche'n	Deshacer/destruir	Natzan q'uche'n ka'l	Se está destruyendo la casa
1241	Q'uche'nt	Destruído	Chin q'ucha'ntnin ye ka'l	La casa está muy destruída
1243	Q'ulq'uj	Tibio	Q'ulq'uj a' nataj yab'i'xh	El enfermo quiere agua tibia

1244	Q'umb'il	Agua que sirve para tortear	Tx'ixpe'n q'umb'il na'	Cámbiale el agua para tortear a mamá
1245	Q'umq'uj	Con mal olor	Q'umq'uj qat'imb'il	Nuestra comida tiene mal olor
1246	Q'u'msa'n	Podrir	Q'u'msa'n naqilej tz'is	Hacemos podrir la basura
1247	Q'upsa'nt	Encendido	Q'upsa'nt q'aq' tan Pel	Isabel tiene encendido el fuego
1248	Q'upse'n	Encender	Q'upse'n nkyilej q'aq' txo'l tze'	Hicieron enceder fuego entre los arboles
1249	Q'upux	Hinchado (a)	Chin q'upuxnin wo'	El sapo está muy hinchado
1250	Q'uq'	Quetzal	Txa'x yub'el q'uq'	El quetzal es de color verde
1251	Q'uqlek'u'lal	Confianza	Chin mamnin q'uqlek'u'lal at swetz	Tengo mucha confianza
1252	Q'usq'uj	Rico, sabroso	Chin q'usq'ujnin k'o'kal ye matzati'	Es rico el sabor de la piña
1254	Qatza'l	Roto (a)	Qatza'l jun poq-u'je'	Este billete está roto
1255	Qaq	Séis	Qaq xaw naq'ujq tuch'	Trabajaré seis meses con él (ella)
1256				
1257	Qajb'il	Nuestro deseo/gusto	Kyintechnin qajb'il at	Tenemos muchos deseos
1259	Qajwutz	Nuestro (a) pariente	Ja'ul jun qajwutz jalu'	Hoy vino un pariente nuestro
1263	Qalma'	Corazón	B'a'n talma' xna'n	La señora es de buen corazón
1264	Q'ale'n	Abrazar	Qale'n awitz'un	Abraza a tu hermanito (a)
1266	Qanqs	Nuestro ajo	Jab'en qans k'a'y	Vendimos nuestro ajo
1267	Qaq			
1269	Qaqi'n	Sexto	Le qaqi'n xaw qayajolqib' tuch'	A los seis meses nos regañamos con él (ella)
1270	Qase'n	Comer	Qase'n awa'	Cómete tu tortilla
1271	Qasquj	Olor del ajo o cebolla	Chin qasqujnin ye swol	La cebolla tiene su olor
1273	Qatanum	De nuestra gente	Qatanum yi yaje'j	Este señor es de nuestra gente
1274	Qatzle'n	Romper	Qatze'n nb'an kmi'xh Lip	Se rompió la camisa de Felipe
1275	Qatznaq	Roto (a)	¿Niky'na' ye kmi'xh qatznaq?	¿Cuánto cuesta la camisa rota?
1276	Qawanq	Comamos	Oratz, qawanq	Ven, comamos
1277	Qawniwe'n	Alegar, haciendo escándalo	Wi'nin qawniwe'n Lu'	Pedro está escandalizando mucho con sus regaños
1278	Qb'a'n	Beber licor	Qb'a'n nab'an ta' Xhal	Don Gonzalo está bebiendo alcohol
1279	Qb'arel	Borracho	Jun qb'arel npon xeka'l	Llegó un borracho a la casa
1280	Qb'areli'n	Caminar como borracho	Chin qb'areli'nin tane'n tx'i'	El perro camina como bolo
1281	Qb'i'tx	Caldo de frijol	Atzaj jun laqwa'b'il nqb'i'tx	Dame una taza de caldo de frijol
1282	Qb'etz	Marimba	Che'n nsaj qb'etz kya'n joylaj	La marimba la trajeron de lejos
1283	Qeb'	Eructo	Jasaj qeb' xun	La señorita eructó
1284	Qeb'a'n	Eructar	Chin tajb'ilnin qeb'a'n	Le gusta eructar
1285	Qechl	Lunar	Na'kuntu' ate't qechl	Tenemos lunares en diferentes lados
1286	Emlaj	Costilla	Kob'laj qeml at le jalajchaq qaxlaj	Tenemos doce costillas en cada lado
1288	Qetniwe'n	Hablar mucho	Tampaj qetniwe'n jab'en tiky'le'n xetze'	Por hablar mucho se lo llevaron a la cárcel

1289	Qetz	Nuestro	Qetz ye moy	Es nuestro el carro
1292	Qitz'e'n	Recalcar/retorcer	Qitz'e'n ntilej q'ab' tuch'	Le recalcó el brazo a su compañero
1293	Qichb'iltetz	Raspador (a)	Japo'tij ye qichb'iltetz	Se descompuso la raspadora
1296	Tijal	Raza	Ite'nin tijale'tz	Es de la misma raza
1297	Qinle'n	Jalar	Qinle'n aqwil nab'an chej	El caballo jala el lazo
1299	Qinix	Alargado (a)	Chin qini'xnin wutz i'	Tiene la cara muy alargada
1300	Qinoltetz	Jalador	Chin kyiwnin ye qinoltetz	El jalador es muy fuerte
1301	Qinquj	Elástico	Chin qinqujnin akmi'xh	Tú camisa es muy alástica
1303	Qitx'niwe'n	Rechinar	Kyintechnin qitx'niwe'n ye tx'ach	La cama está rechinando mucho
1305	Qitx'quj	Duro (a)	Chin qitx'qujnin ye aqwil	El lazo está duro
1306	Qitxi'	Violín	Na'a'w tokse'n qitx'i' ta'n	Sabe tocar el violín
1312	Qo'ch	Decimos	Alo' i'il qo'ch qetz	Nosotros decimos, saber quién será
1313	Qo'chij	Sí hombre	Qo'chij, ya'tznin tane'n	Sí hombre, así es
1314	Qo'o'n	Retoñar	Jaqo'on ch'im	Está retoñando el monte
1316	Qol	Jolote	Jab'en qol tan alq'om	El ladrón se llevó el jolote
1317	Qoy	Nuestro regalo	Stz'ame'u' ye qoy	Recibe usted nuestro regalo
1318	Qoq	Olor fuerte	Chin qonin ich	Huele fuerte el chile
1319	Qotx'	Barranco	Jab'en moy tqotx'	El carro cayó al barranco
1320	Qotx'e'n	Arrancar	Qotx'e'n jun xe'tze'e'j	Arranca esta raíz de árbol
1324	Qu's	Zopilote	At k0b'ox qu's tqamb'ila'	En el río hay algunos zopilotes
1325	Quch'	Compañero (a)	Kyi'kynin quch' nb'an	No tuvimos compañero
1326	Qiche'n	Raspar	Qiche'n slum naqab'an	Estamos raspando la tabla
1327	Qulaj	Cuello	Chin ch'onin nqul	Me duele el cuello
1328	Quma'y	Hoyín	Kyintechnin quma'y xeksinu'	En la cocina hay mucho hoyín
1329	Quq	Polvillo	Or tzawil quq b'ench le awutz	Ten cuidado, no se te vaya polvillo en los ojos
1331	Quspe'n	Ahumarse	Quspe'n nb'an qak'a'	Se ahumó nuestra bebida
1332	Qusquj	Con sabor u olor a ahumado (a)	Chin qusqujnin qat'imb'il	Se siente muy ahumada nuestra comida
1334	Qux	Musgo	At qux te'j tqan tze'	El tronco del árbol tiene musgo
1335	Quxtze'	Sierra	At jun quxtze' nminloq'	Compré una sierra
1336	Ra'p	Matraca	Natzan ra'p tyoxh	En la iglesia están tocando la matraca
1337	Ra'pi'n	Tocar la matraca	Ra'pi'n nakyaj nitxa'	Los niños quieren tocar la matraca
1338	Rach'	Especie de pájaro	Nachu'l rach' stzi' nka'l	Los pájaros llegan en frente de mi casa
1339	Rach'kane'n	Hacer ruído	Wi'nin rach'kane'n moy	El carro está haciendo mucho ruído
1341	Rampu'n	Hacer puntadas largas	Chin rampu'nin nb'an stz'isb'il nbe'chaq	A mi ropa le hicieron grandes puntadas
1342	Rams	Especie de hierva	At jamel rams tk'ayb'il	En el mercado la hierva tiene precio
1343	Ranax	Macizo, fuerte	Chin ranaxnin chin xun	La muchacha está maciza

1344	Raq’e’n	Desgarrarse	Raq'e'n nb'an tel nwex	Se desgarró mi pantalón
1345				
1346	Raxh	Tierno	Chin raxhnin lmunch	El limón está tierno
1349	Req’ex	Gordiflón (a)	Chin req’exnin chin yaje’j	Este hombre es muy gordiflón
1350				
1352	Rit’le’n	Desgarrar	Rit’le’n xb’u’q nab’an ajk’ayin	El (la) vendedor (a) está desgarrando la tela
1353	Rit’ultetz	Desgarrador	Ja'ul ye rit’ultetz ye kolob’ na’	Ya vino quien desgarra el güipil de mamá
1354	Rmeril	Manera	Kyi’ky rmeril, skyimaq i’	No hay manera, morirá
1355	Rmink	Domingo	Na'na'j tan lo'q laq rmink	Yo voy a comprar los Domingos
1356	Roch’och’	Chorcha	Jatx’amxij jun roch’och’ wa’n	Capturé una chorcha
1358	Roskyi’t	Rosca	Chin k'o'knin roskyi't	Las roscas son sabrosas
1359	Rumkane’n	Sonido de motor	Kyintechnin chirumkane’n moy	Los carros están haciendo mucho ruido
1361	Qataj	Dios	At b’anl talma’ Qataj swe’j	Tengo la bendición de Dios
1363	Sa’chb’e’n	Malgastar	Chin tajb'ilnin sa’chb’e’n poq	Le gusta malgastar dinero
1364	Sa’chb’il	Juguete	Japixh sa’chb’il ni’	Se le quebró el juguete al niño (a)
1365	Sal, Sark	Paño blanco	At sal twutz i’	Tiene paño blanco en la cara
1366	Sam	Morral/alergia	Nachib'nix sam tan wanub'	Mí hermana hace morrales
1367	Saqle'n	Oler	Saqle’n tqan yaj nab’an tx'i'	El perro le está eliendo el pie al hombre
1369	Saja’ch	Jugar	Saja’ch nataj xun	La señorita quiere jugar
1370	Saje’n	Venir	Saje’n wo’k nataj aka’l	Tu casa se quiere caer
1371	Sak’	Saltamonte	Ate’ sak’ xo’l k’ub’	Entre las piedras hay saltamontes
1374	Sak’pe’n	Asustar	Sak’pu’n ntilej in	Me asustó
1375	Sak’wil	Intruso	At jun sak’wil nmo'k xeka'l	En la casa entró un intruso
1376	Sak'a'n	Hurtar	Sak'a'n ixi'n nb'an ye xna'n	La mujer hurtó maíz
1378	Sakte’n	Cansarse	Sakte’n nb'an Cha’n	Juana se cansó
1381	Salchkam	Remolino/huracán	Jab'en ka'l tan salchkam	El huracán se llevó la casa
1383	Salman	Nombre propio de perro de color beig	Jakyaj Salman tzaq’ moy	Al perro beig se quedó debajo del carro
1384	Salmi’t	Canastilla	Nb’en jun salmi’t wa’n k’a’y	Voy a vender una canastilla
1385	Salu’y	Pinto	Salu’y te’j chej	El caballo es pinto
1386				
1387	Aje'n samp	Quedar dormido profundamente/caerse en un hoyo	Aje'n samp nb'an ni' tan watl	El bebé se quedó dormido profundamente
1388	Stz'qse'n	Ajustar	Tz'aqse'n ntilej ta' npu'q	Papá ajustó mi dinero
1388				
1389				

1390	Samliky’	Arena de río	At samliky’ na'nk'ay	Yo vendo arena de río
1391	Sampe’n	Hacer zancadillas	Chin tajb'ilnin xiky sampeje'n tuch'	Al joven le gusta hacerle zancadilla a su compañero
1392	Sampla’s	San Francisco	Jab’en Ti’xh tan k’aye’n anqs Sampla’s	Matías fue a vender ajo a San Francisco
1394	Sampul	Casampulga	Jachinb’aj tan sampul	Me picó una casampulga
1395	Sampulk	Tarántula	Sampulk nb’ajsan	Le picó una tarántula
1396				
1397	Kaxwe’l	Animalito de agua o río	Ate’ kaxwe’l xe'a’	Hay animalitos de río en el agua
1398				
1399	Kyaq'oq'	Sandía	Chin tijla'nin ye kyaq'oq'	La sandía es muy rica
1400	Sanlur	Jacaranda	At b’uchil sanlur	La jacaranda tiene flor
1401	Sansuj	Anesteciado	Jawi’t el sansuj nwanqil	Mi cuerpo ya está anesteciado
1402	Sant	Santos/Santa	Chin b’a'nin talma’ Sant	Santos es muy bondadoso
1404				
1406	Saq	Blanco	Chin saqnin ye sb’aq’	La nube es muy blanca
1407	Saqsq’aj	Tortilla recién salida del comal	Aq’tzaj jun nsaqsq’aj	Dame una tortilla recién salida del comal
1408	Saq-a’	Bebida	Saq-a’ nakyaj e' aq'unwil	Los mozos quieren bebida
1409	Saq'ab’en	Comadreja	Jab’en ni’ xhu’l tan saqab’en	La comadreja se llevó al pollito
1410	Saqcha’l	Carbón	Na'nk’ay saqcha’l	Vendo carbón
1412	Saqche’n	Jugar	Saqche’n nataj Pal	Gaspar quiere jugar
1415	Saqno’y	Choconosh	At jun saqno’y te'j xaaqtze’	En la hoja hay un choconosh
1416	Saqtxa’x	Verde acua	Saqtxa’x yub’el nka'l	Mí casa es de color verde acua
1417	Saqtzi’	Sed	Chin kyimoq tan saqtzi’	Me muero de sed
1418	Saqwi'	Canoso	Chin saqwi’nin nky’e’x	Mi abuelo está muy canoso
1419				
1421	Sark	Piel rajada por el frío	Chin sarknin te’j wanqil tan che’w	Tiene la piel rajada por el frío
1422	Sarkane’n	Roncar	Chin sarkane’nin nab’an ju’ ta’	Papá ronca mucho
1423	Sas	Liviano	B’anku’n jun weqs ye sas	Hazme una carga liviana
1424	Sotznaq	Desaparecido (a)	Sotznaq ye xun	La señorita desapareció
1425	Sawr	Sábado	Kyi’ky qachusu'n laq sawr	Los sábados no tenemos clases
1426	Chusu'n	Ensayo, Estudiar	Qab’ane’ jun chusu'n te'j e'chq ujul	Hagamos un ensayo con los cultivos
1427				
1428	Sb’al	Derecho (lado)	Kyi na'a'w tz'ib’a’n tan nq'ab' sb’al	Mi mano derecha no puede escribir
1430	Sb’aq’	Nube	At sb’aq’ tkya’j	Hay nubes en el cielo
1432	Sb’eky’u’n	Zigzaguear	Nasb’eky’u’n qb’arel tb’e’	El borracho está zigzagueando en el camino
1433	Sb’il	Escoba	Jaxkon sb'il swetz	Utilicé la escoba

1434	Ajkaw	Jefe	Jakawuntzaj ajkaw	Lo mandó así el jefe
1435	Sb'a'j	Borroso	Chin sb'a'jnin wutz ye te'j nwutz	Está muy borroso mi anteojo
1436	Sbaq	Se va terminar	Sbaq npu'q	Se va a terminar mi dinero
1437	Sb'akle'n	Escarbar	Sb'akle'n ujul nab'an ky'itx	El pollo está escarbando la siembra
1438	Se'ol	Carpintero	Ja'ul se'ol te' j ye taq'un	Llegó el carpintero a su trabajo
1439	Se'lb'il	Limpiador	Atzaj nse'lb'il	Dame mi limpiador
1440	Se'le'n	Limpiar	Se'len te'j nwex	Límpiame el pantalón
1441	Selk	Acelga	Kuqen selk te'j qat'imb'il	Hay que ponerle acelga a la comida
1443	Se'lmusmu'l	Limpiabrisa	Japo'tij ye se'lmusmu'l	Se descompuso el limpiabrisas
1444				
1445	Ij	Semilla	Ij nawaj tetz	Lo quiero para semilla
1446	Meb'a'	Humilde/pobre/huérfano	Chin meb'a'nin tel yaj	El señor es muy humilde
1447	Qich e'b'aj	Cepillo dental	Nawaj jun qichb'il we'	Quiero un cepillo dental
1445	Qichtze'	Cepillo de carpintería	Aq'tzsaj ye qichtze'	Dame el cepillo
1450	Setpe'n	Cortar en forma redonda	Setpe'n qul kolb'aj	Hazle el cuello redondo al güipil
	Setex	Redondo	Setex qul kolb'aj	El cuello del güipil es redondo
1451	Sew	Forma de usar muy bajo el vestuario	Chin sewnin awex	Tú pantalón está muy bajo
1452				
1453	Si'	Leña	Ja'ul si' tan ta'	Papá trajo leña
1454	Si'che'n	Cuando se adormece alguna parte del cuerpo	Si'che'n nb'an nqan	Se me adormeció el pie
1455	Si'ky	Francisca	Si'ky nab'i'aj ye wanub'	Mí hermana se llama Francisca
1456				
1457	Si'l	Lucila/Cecilia/Pricila	Jab'en Si'l tan aq'un	Lucila se fue a trabajar
1458	Si'len	Ler	Si'le'n u'j nab'an Lu'ch	María está leyendo
1459	Si's	Piojillo	Ate' si's te'j ky'itx	El pollo tiene piojillos
1460	Sit'e'n	Sonarse la nariz	Natzan xun tan sit'e'n ju'	La señorita está sonándose la nariz
1461	Sib'	Humo	¿Na't na'ele't sib'?	¿Por donde sale el humo?
1462	Sib'kane'n	Arder	Wi'nin sib'kane'n nq'ab' tampaj ntz'e'	Me arde la mano por la quemadura
1463	Sich'	Grito	Jaje' b'anol jun sich'	Lanzó un grito
1464	Si'	Leña	Jab'en tan joyle'n si'	Se fue a buscar leña
1465	Sich'i'n	Fumar	Sich'i'n nab'an Lu' tb'e'	Pedro fuma en la calle
1466	Sich'	Cigarro	Natzan Pla's te'j sich'	Francisco está fumando
1467	Sip	Garrapata	Wi'nin sip at te'j wakxh	El vaca tiene muchas garrapatas
1468	Sijo'n	Riego por inundación	Sijo'n sqabane' te'j swol	Regaremos por inundación, la cebolla
1469	Siky'b'iltetz	Gratificación/premio por	¿Niky'na' ye siky'b'iltetz?	¿Cuánto es la recompensa?

		recoger algo		
1471	Siky'le'n	Recoger	Siky'le'n poq naqab'an	Estamos recogiendo dinero
1475				
1476	Sina'j	Alacrán	Jab'aj ni' tan sina'j	Al nene (a) le picó el alacrán
1477	Sinta'	Apellido	Yab'i'xh na' Lu'ch Sinta'	Doña María Sinta' está enferma
1478	Sipe'n	Empachar	Sipe'n nb'an Laxh	Nicolás se empachó
1479	Sisiwun	Nombre de lugar (orilla de barranco)	Che'n najlij Lu'ch Sisiwun	María vive en la orilla del barranco
1480	Siwun	Barranco	Jab'en moy le siwun	El carro se fue al barranco
1481	Sk'ule'	Posibilidad	Sk'ule' tzawaq' swetz	Es posible que me lo des
1482	Ska'l	Plaza	Nna'j tan xo'n ska'l	Voy a pasear a la plaza
1483	Skab'	Grisáceo	Skab' yub'el nwex	Mi pantalón es de color grisáceo
1484	Skab'te'	Rancho	Tzinb'ane' jun nskab'te'	Voy a construir un mi rancho
1485	Skam	Abrojo	Kyintechnin skam witx'otx'	Hay muchos abrojos en el terreno
1486	Kananon	Ligoso	Chin kananonin nb'an qakalt	Nuestro caldo salió muy ligoso
1487				
1488	Ske'n	Mucha demanda	Chin ske'nin anqs jalu'	Ahora el ajo tiene mucha demanda
1489	Ksner	Apellido	Che'n najlij Pal Ksner tnum	Gaspar Ksner vive en el pueblo
1490	Chusb'il	Escuela	Chin ak'ajnin ye chusb'il	La escuela es muy nueva
1494	Slaq'	Lenguón	Chin slaq'nin axh	Eres muy lenguón
1495	Sle'ky	Hablador	Chin sle'kynin a wal	Tu hijo (a) es muy hablador (a)
1496	Sle'kyi'n	Hablar de más	Chin tajb'ilnin sle'kyi'n	Le gusta hablar de más
1497	Slepe'n	Aplanar	Qo'qen tan slepe'n xq'ol	Aplanemos el lodo
1500	Slu'q	Torcaza	Loq'we' jun lmuj nslu'q	Cómprame un par de torcazas
1501	Slum	Tabla	Slum xe' ka'l Ko'	La base de la casa de Diego es de tabla
1502	Slup	Mariposa	Chin chiyub'ilnin e' slup	Las mariposas son muy bellas
1504	Sma'	Jícara	Che'n skyaq'e' qak'a' le sma'	Nos van a dar de tomar en jícara
1505	Smaj	Gavilán	Nataj smaj tky'ajnin e' ni' xhu'l	El gavilán quiere llevarse a los pollitos
1506	Spaq'puj	Pálido (a)	Chin spaq'pujnin awutz	Tu rostro muy pálida
1507	Swuch'	Conmigo	Nawaj xhb'en swuch'	Quiero que vayas conmigo
1508	Smaron	Berro/salvaje	Ja'el smaron mixh	Mi gato se volvió salvaje
1509	Smey	Anuncio	Natzan yaj tan smeyu'n	El hombre está anunciando
1510	Naqa'jil	Cercanía	Cho'n at Lu' naqa'jil tnum	Pedro está cercano al pueblo
1511	Sneb'	Pantano/lodo de río	At sneb' naqa'jil nka'l	Cerca de mi casa hay pantano
1512	Sniky	Hormiga	Jachinb'aj kya'n sniky	Me picaron las hormigas
1514	Snoq'noj	Constipado (a)	Chin snoq'nojnin tju'	Tiene constipada la naríz
1517	So'tz	Chinchin	Natzan ajb'ijxum tan kotzle'n so'tz	El bailarin está sonando el chinchín

1518	Socho'n	Quejarse/acusar	Jaxa'qtzaj tan socho'n tetz xtxu'	Fué a quejarse con su mamá
1519	Soj/poq'	Semilla aguada	Chin poq'nin ye anqs	El ajo está aguado
1520	Sok	Nido/madriguera/puesto	Kob' k'olob' ate' le sok tel ch'ut	En el nido del pájaro, hay dos nidos
1521	Solche'n	Pelar	Solche'n ankne'y nachib'an k'oy	Los monos están pelando banano
1523	Solte'j	Exterior	Che'n xtx'amxe'n solte'j ka'l	Fue capturado en el exterior de la casa
1524	Soj	Arcoiris	Jaje' b'anoltib' jun soj tkya'j	Se formó un arcoiris en el cielo
1525	Son	Música-son	Chin oq'b'ilnin chin son	El son es muy sentimental
1526	Sople'n	Meter	Soplku'n tze' tk'u'l jul	Mete el palo en el agujero
1528	Sotz'	Murciélago	Ja'ok sotz' xeka'l	El murciélago entro en la casa
1529	Sotze'n	Morir/desaparecer	Sotze'n sqab'ane'	Vamos a desaparecer
1530	Sotzaje'n	Gastar	Nim poq natzan Mat tan sotzaje'n	Magdalena está gastando mucho dinero
1531				
1532	Spaj	Empacho	Spaj at te'j Lu'	Pedro tiene empacho
1533	Spaq'puj	Pálido (a)	Chin spaq'pujtnin nb'echoq	Mi ropa ya está muy pálida
1535	Sponoq'	Lodo de color amarillo que dejan los ríos/de color lodo	Chin sponoq'nin ye tzanla'	El río está de color de lodo
1536	Pulq'e'n	Destripar	Pulq'e'n nb'an xkoya'	Se destripó el tomate
1537				
1538	Sq'ajse'n	Cocer	Nachintzan tan sq'ajse'n t'imb'il	Estoy cociendo la comida
1540	Sq'umb'il	Agua para enjuagar la boca	Je' ajsq'umb'ile'j	Aquí esta el agua para enjuagar tú boca
1541	Sq'umb'ile'n	Enjuagar	Sq'ume'n stzi' nab'an	Está enjuagándose la boca
1542	Sqa'	Bebida típica de maíz	B'enq chisqa' mok	Hay llevarles bebida a los mozos
1543	Sqa'i'y	Atol de elote	Nawaj sqa'i'y	Quiero atol de elote
1544	Sqej ojon	Tuberculosis	Sqej ojon nkyimson	La tuberculosis lo (la) mató
1545	Sqen	Antes de…	Sqen chichoj niky' wula'n wetx	Ya había pagado cuando yo llegué
1546	Sqej	Seco	Jasqej nkmi'xh	Ya se secó mi camisa
1547	Sqeje'n	Secar	Sqeje'n atit tze'	El arbol se está secando
1549	Sqesb'u'y	Secador (a)	Nloq'e' jun sqejsb'u'y	Voy a comprar una secadora de ropa
1550	Sqil	Claridad	B'anaj awaq'un tk'u'l sqil	Haz tu trabajo en la claridad
1551	Sqoj	Inmaculado	Chin sqojnin te'j talma' Qatxu'	Nuestra Madre es Inmaculada
1552	Sqom	Tamales de sólo masa grandes y redondos	Sqom nb'nix tan Cha'n	Juana hizo tamales grandes de masa
1554	Squl	En el cuello	At aqwil squl	Tiene lazo en el cuello
1555	Squch'	Con nosotros	Nkyenkyen squch'	Quédate con nosotros
1556	Stz'ake'n	Curarlo	Che'n nmu'l Pal tan stz'ake'n yab'i'xh	Gaspar vino a curar el enfermo
1557	Stz'ajle'n	Salpicar	Natzan Ti'xh tan stz'ajle'n yub'el ka'l	Matías está salpicando la pintura de la casa
1558				

1559	Stoye’	Va a regalar	Stoye’ i’ mu’xh npu’q	Me va a regalar un poco de dinero
1560	Stzal	Reverso	Stzal wex nme'ltzaj	Sacó el reverso de su pantalón
1562	Kstumpr	Costumbre	Nachije’t chikstumpr qaky'e'x kya'n	Nuestros abuelos se acuerdan de sus costumbres
1563	Stz’a’pe’n	Continuar/ajustar	Stz’a’pe’n taq’un Nexh nab’an	Ines está continuando su trabajo
1564	Jikyle'n	Chicotear	Jikyle'n nnitxa’ nawaj	Quiero chicotear a mi hijo
1565	Stz’amle’n	Recibir	Stz’amle’n jamel Lu' nmu'l te'j	Pedro vino a recibir su pago
1567	Stz’aqle'n	Perder	Stz'aqle'ntu' kmi'xh nxa'q te'j	Solo fue a perder su camisa
1568	Stz’e’b’aj	Chicle	Stz’e’b’aj nataj Pal	Gaspar quiere chicle
1570	Stz’e’se’n	Quemar	Nataj qo’k tan stz’e'se’n u’j	Hay que quemar papeles
1571	Stz’ib'e’n	Escribir	Kyi na'a’w stz’ib’e’n b'i’ ta’n	No sabe escribir su nombre
1572	Tz'il	Suciedad	At tz'il swe'j	Tengo suciedad
1574	Stz’itl	Gotita	Jaku’ul stz’itl ab’al xeka’l	Cayeron gotitas de lluvia en la casa
1575	Xhchite'n	Sacudir	Natzan Ton tan xhchite'n marus	Antonio sacude las limas
1576	Stz’ub’le’n	Chupar	Natzan tz’unum tan stz’ub’le’n b’uch	El gorrión está chupando la flor
1577	Stz’ujeq	Va a descansar	Stz’ujeq ta’	Papá va a descansar
1579	Stz’ulub’	Tenaza	Jalaje’n stz’ulub’ xwak' at	El cangrejo sólo tiene una tenaza
1580	Stz’uml	Pellejo, piel	Ja'el stz’uml ajaw wa’n	Despellejé al tacuatzín
1581	Stz’uye’n	Atornillar, dar vueltas	Stz’uye’n lana' nab'an mixh	El gato le está dando vueltas a la cinta
1582	Stzok’le’n	Cortar	Nachitzan xun tan stzok’le’n xhik’a’y	Las muchachas están cortando chiribisco
1583	Stz'aqse'n	Completar	Jab’en Ku’ tan stz'aqse’n xhchusu’n	Domingo fué a completar su estudio
1584	Stzasb’ilwi’	Final	Jaqopon te’j stzasb’ilwi’	Llegamos al final
1585	Stzajse’n	Apagar, borrar, finalizar	Jachu’l yaj tan stzajse’n q’aq’	Los hombres vinieron a apagar el fuego
1586	Stza'we’n	Contestar	Kyi’ tetz Pel stza’we’n	Isabel no quiere contestar
1587	Stze’kl	Columna vertebral/Esqueleto/Armazón	Janojkyen te’j stze’kl	Tocó la columna vertebral
1588	Sotzk’u'lal	Preocupación	Kyintechnin sotzk’u'lal swetz	Tengo mucha preocupación
1589	Stzi’	Orilla/su boca	Cho'n njal wa’n stzi’ a’	Lo encontré a la orilla del agua
1590	Stzib’lal	Aviso	Ja'ul jun stz’ib’lal swe’j	Me mandaron un aviso
1591	Stziky	Hermano (a) mayor	Jalo'on stziky ta’n	Pegó a su hermano (a) mayor
1592	Stzub’e’nwitz/stzub'e'nwutz	Desprecio	Stzub’e’nwutz nab'an	Lo está despreciando
1593	Stz'ujpe’n	Gotear	Tz'ujpe'n nab'an a' te'j pila'	El agua está goteando en la pila
1595	Stzu'pe’n	Escupir	Stzu’pe’n ta’al stzi’ nataj swe'j	Me quiere escupir la saliva
1597	Su’	Saxofón/pito	Chin litz'unin ye su’	Es muy brillante el saxofón
1598	Su’b’il	Limpiador	Atzaj nsu’b’il	Dame el limpiador

1600	Su'n	Girasol	Kyintechnin su'n wi ntx'otx'	En mi terreno hay muchos girasoles
1601	Sub'	Tamalito de masa	Sub' sb'aq qan tuch' txikun	Comeremos tamalitos con frijol
1602	Such'q'e'n	Voltear	Ch'eyaj in tan such'q'e'n xan	Ayúdame a voltear adobe
1603	Sukle'n	Enredar	Sukle'n noq' nab'an Pla's	Francisco está enredando hilo
1604	Sule'n	Manchar de…	Natzan Maxh tan sule'n xq'ol swe'j	Tomás me está manchando con lodo
1605	Sumsuj	Sin sabor	Chin sumsujnin qat'imb'il	Nuestra comida no tiene sabor
1609	Suq'le'n	Embarrar/ensuciar	Suq'le'n nb'e'choq nataj Lu'	Pedro quiere ensuciar mi ropa
1611	Su't	Pañuelo	Jakyaj stz'aqol Lu'ch su't	María dejó perdido su pañuelo
1612	Suta'n	Dar vuelta	Suta'n nab'an Lexh	Andrés está dando vueltas
1613	Sutanwan	Mareo	Ja'ok sutanwan tinwutz	Me dio mareo
1614	Sub'u'n	Engañar	Sub'un nab'a'n Te'l sqe'j	Candelaria nos está engañando
1615	Such	Coronilla	Kob' such xun at	La señorita tiene dos coronillas
1616	Suj	Especie de árbol	At jun wi' suj swuch'	Tengo una mata de suj
1617	Swaje'	Voy a querer	Swaje' kb'ox nmok	Voy a querer algunos mozos
1620	Swe'j	Conmigo	Oratz swe'j	Ven conmigo
1621				
1624	Swilum	Leñador	Ja'el tol swilum tqotx'	El leñador se embarrancó
1625	Switz/swutz	En frente de…	Ate' xtze' swutz nka'l	Hay plantas frente a mi casa
1626	Swol	Cebolla	In awol swol	Soy sembrador de cebolla
1627	Sya'i'n	Acarrear agua	Jab'en Lu'ch tan sya'i'n	María fue a acarrear agua
1628	T x'iw	Mojarra	Ja'nnloq' ox tx'iw	Compré tres mojarras
1630	T'eb'/t'er	Lerdo	Chin t'eb'nin Xhep	José es muy lerdo
1632	Kotx	Flojo	Chin kotxnin axh	Eres muy flojo
1634	T'exhu'n	Tiro al blanco	T'exhu'n nab'an tel xiky	El joven está tirando al blanco
1635	T'ilniwe'n	Palpitar	Kyintechnin t'ilniwe'n talma'	Le está palpitando mucho el corazón
1636	T'imb'il	Comida	Kyi nataj ye t'imb'il	No quiere la comida
1637	T'inle'n	Meter el dedo en	Jaku' t'inol wiq'ab' tk'u'l t'imb'il	Metió el dedo en la comida
1638	T'opnaq	Hundido	T'opnaq twi' moy	Está hundido el techo del carro
1639	T'ob'le'n	Comerlo rápido en grandes bocados	Natzan xhwit tan t'ob'le'n polo'n	El perro está comiendo pulique ligeramente
1640	T'ole'n	Arrullar	Natzan Cha'n tan t'ole'n ni'	Juana está arrullando al bebé
1641	T'olo'x	Redondo (a)	T'olo'x ye tx'otx'	La tierra es redonda
1643	T'oqle'n	Bofetear	Nchimb'en tan t'oqle'n	Iré a abofetearlo (a)
1644	T'oro'	Escroto	At yab'il te'j nt'oro'	Tengo enfermedad en el escroto
1645	T'u'y	Olla pequeña de barro	Ja'nloq' jun tal nt'u'y	Compré una mi ollita de barro
1646	T'ub'se'n	Empapar/mojar	Natzan Pal tan t'ub'se'n b'u'y	Gaspar está empapando la ropa
1647	T'uch'se'n	Suavizar	Natzan na' tan t'uch'se'n q'ot	Mamá está suavizando la masa

1648	T'uq'se'n	Aguadar	Natzan Wa'n tan t'uq'se'n lo'b'aj	Gaspar está aguadando la fruta
1649	T'uch'	Suave	Chin t'uch'nin ye xi'ilwi' Li't	El pelo de Margarita es muy suave
1650	T'uq'	Aguado	Chin t'uq'nin ye ajatze'n	El matasano está muy aguado
1651	Tz'uku'n	Sur (cerca)	Nqab'en tan xo'n tz'uku'n	Vamos a pasear allá abajo (sur)
1653	Ta'	Papá	Nachinpeq' te'ju' ta'	Te quiero mucho papá
1654	Ta'al	Jugo	B'aq ta'al matzati' wa'n	Voy a tomar jugo de piña
1655	Ta'alpoq	Interés de dinero	Nimku'n ta'alpoq nminchoj	Pagué muchos intereses del dinero
1656	Ta'j	Saludo a hombre	Ta'j, chixun tetz yaj	La niña saludó al hombre
1657	Ta'ky'e'x	Abuelo	Wi'nin xtxumu'n ta'ky'e'x	El abuelo tiene muchas ideas
1658	Ta'kl	Humedad	At ta'kl tel anqs	El ajo tiene humedad
1659	Ta'nq	No importa/que importa	Ta'nq, chita' nb'an swetz	Que importa, me dijo papá!
1660	Ta'ql	Raíz	Jeqtzaj mulq'u'n ye ta'ql tze'	Arránquese la raíz del árbol
1661	Ta'tznintz	Ahí mismo	Ta'tznin nkwe't kyimsol	Ahí mismo lo mató
1662	Ta'we'n	Dolor	At ta'we'n ye yab'il	Duele la enfermedad
1663	Taj	Su papá	Xomij taj te'j	Le acompaña su papá
1664	Tal	Hijo (a)	Nim il tane'n ye tal	Su hijo (a) está grave
1665	Taq'aj	Lengua	B'aq taq' wakxh wa'n	Voy a comer lengua de res
1666	Tar/sim	Bambú	Kyintechnin tar swuch'	Conmigo hay mucho bambú
1667	Taw	Dueño (a)	Kyi'ky taw mixh at	El (la) gato (a) no tiene dueño (a)
1668	Tajb'il	Su gusto	Q'aq'e' ye tajb'il	Le demos gusto
1670	Tajlal	Cuenta	K'ya'n tajlal wa'n	Le llevo la cuenta
1672	Tajpila'	Padrino	At pu'q tajpila'	Su padrino tiene dinero
1673	Tajsqe'n	Conocer	Nqab'en tan tajsqe'n nk'oloj ama'l	Iremos a conocer muchos lugares
1676	Tajwe'n	Necesario	Tajwe'n qu'me'	Es necesario casarnos
1677	Tajwe'nku'n	Importante	Tajwe'nku'n ye qa'oke'n	Es muy importante nuestra sesión
1678	Tajxtxu'	Sus padres	Jachilo'on tajxtxu' ta'n	Les pegó a sus padres
1679	Tak'se'n	Mojar	Nachitzan nitxa' tan tak'se'n chib'e'choq	Los niños están mojándose la ropa
1680	Takakan	Totoreco	Takakan tane'n trampu'n	El trompo es totoreco
1683	Tala'n	Dar a luz	Tala'n nab'an xna'n	La mujer dio a luz
1686	Talb'ajtib'	Reproducir-multiplicar	Jatalb'ajtib' tar	Se multiplicó el bambú
1687	Talche'n	Decir	Cha'stzuntetz nnu'l tan talche'n tzatz	Por eso te vengo a decir
1689	Juy	Pequeño	Joytzaj ye juy	Busca lo pequeño
1690	Talma'	Su corazón	Che'n at yab'il te'j talma'	En su corazón está la enfermedad
1695	Tan	Para	Nk'ame' chok-eq tan tikyle'nin si'	Préstame tu carreta para llevar leña
1696	Tanch	Tránsita	At k'atzaj Tanch	Tránsita tiene gordura
1697	Tane'n	Está	¿Xhe'n tane'n ataj?	¿Cómo está tu papá?
1698	Tanewe'n	Parar	Tanewe'n nataj moy	El carro quiere parar

1701	Tantu'	Por lo mismo/sólo porque	Tantu' ye b'anl walma' nchintz'aqon	Por mi bondad perdí
1703	Taq'le'n	Dar	Che'n nb'en tan taq'le'n t'imb'il Pal	Fue a darle comida a Gaspar
1704	Taqle'n	Cosa	Wale' jun taqle'n tzatz	Te voy a decir una cosa
1705	Tar	Chatarra	Chin tarnin amoy	Tú carro es una chatarra
1707				
1708	Tare'n	Jalar	Tare'n ye wakxh naqab'an	Estamos Jalando la vaca
1709	Taroltetz	Jalador	Tz'ul ye taroltetz ye moy	Viene el jalador del carro
1710	Tatx'	Duro	Tatx' tku'l kyaq'	La guayaba está dura
1711	Tatxul/xtatxul	Mal de orín	At tatxul swe'j	Tengo mal de orín
1712	Tatz'mil	Sazonador	Kyi'k tatz'mil nku' awa'n	No le echaste sazonador
1714	Tawle'n	Sembrar	Nqab'en tan tawle'n tze'	Iremos a sembrar árboles
1715	Tawun	Su ganado	Jache'jk'ay e' tawun	Vendió su ganado
1716	Taw witz/taw wutz	Dueño de monte	Jab'en tk'yal tawitz	Se lo llevó el dueño de monte
1717	Te'j	Con	Che'n najlij Cha'n te'j Wa'n	Juana vive con Juan
1718	Te'j Chon	Tichón (Aldea de Aguacatán)	Naqa'j atit Te'j Chon	Tichón queda cerca
1719	Te'jo'm	Nombre de lugar	Nchimb'en tan aq'un Te'jo'm	Voy a trabajar en Te'jo'm
1720	Te'l	Candelaria	Kyimnaq tal Te'l	El (la) hijo (a) de Candelaria está muerto (a)
1721	Te'y	Mateo	Jab'en Te'y aq'un Tzitx'otx'	Mateo se fue a Chichoche
1722	Teb'lal	Imagen	At teb'lal i' sqaxo'l	Su imagen está entre nosotros
1723				
1724	Teche'n	Tantear/cálcular/comparar/medir	Nataj teche'nkyen te'j	Se necesita comparar
1725	Teche'nin	Apuntar	Teche'nin naqaba'n te'j qu's	Le estamos apuntando al zopilote
1726	Techl	Señal	Ya'stzun techl swaq'e'e'j	Esta es la señal que daré
1728	Tetz	De él/ella	Tetz i' ye xb'u'qe'j	Es de él (ella) este reboso
1729	Xk'o'ntx'tx'	Teja	Nachitzan e' aq'unwil tan b'anle'n xk'o'tx'	Los trabajadores están haciendo tejas
1730	Tela'	Doña Candelaria	Jab'i'xhin na' Tela'	Doña Candelaria ya está muy anciana
1731	Telajt	Anciano (a) viejo (a)	Telajt ta' Lip	Don Felipe está anciano
1732	Telaji'n	Envejecer	Telaji'n nb'an na' Chon	Doña Concepción ya envejeció
1733	Tele'ntzi'n	Este	Nchinb'en tele'ntzi'n	Iré al este
1734	Telsb'iltzaj	Instrumento para extraer algo	Nk'ame' telsb'iltzaj klawxh tzatz	Préstame tu sacaclavos
1735	Telse'ntzaj	Sacar	Telse'ntzaj ixi'n nab'an ta'	Papá está sacando el maíz
1736	Teml	Su costilla	Waq'xnaq teml ni'	El nene tiene rota la costilla
1737	Ten	Adverbio marcador de pasado	Ten ok wuxqel	Ya me casé
1738	Tene'n	Perchar	Tene'n anqs sqab'ane'	Vamos a perchar ajo

1739	Ten-ib'	Amontonar	Ten-ib' mb'an nwa'	Se me amontonó la comida
1740	Tenle'n	Golpear por la espalda	Tenle'n witzkok	Golpéale la espalda
1742	Tentz	Antiguamente	Ye tentz kyi'ky oyintzi' at wixtx'otx'	Antiguamente en el mundo no había guerra
1744	Teqa'n	Cargar	Kyin tan teqa'n si'	Vamos a cargar leña
1745	Teqa'npoqil	Concebir	Jaje' teqalpoqil j jun tal	Concibió un hijo (a)
1746	Eqb'il	Cargador	Ak'aj ye eqb'il tze'	El cargador de madera es nuevo
1747	Teqtz	Su carga	Qapite'e'n ye teqtz	Empujemos su carga
1748	Teru'	De usted	Teru' jun twi'b'aje'j	Este sombrero es de usted
1750	Tetzaje'n	Lograr/apoderarse/apoderarse	Tetzaje'n nataj Pla's tetz tx'otx'	Francisco quiere apoderarse del terreno
1751	Tew	Esteban	Che'n at Tew tqamb'ila'	Esteban está en el río
1754	Tewe'n	Esconder	Nachitzan e' tan tewe'n ye kyalaq'	Están escondiendo lo robado
1755	Texawe'n	Grosor	¿Niky'na' texawe'n?	¿Cuánto es el grosor?
1756	Texi'n	Jugar tejo o tángano	Qatexinq	Juguemos al tángano
1757	Ti'xh	Matías	At pu'q Ti'xh	Matías tiene dinero
1758	Tib'aj	Sobre	Che'n na'aq'uj tib'aj ka'l	Está trabajando sobre de la casa
1759	Tij	Hembra	Tijku'n nchib'an	Fueron todas hembras
1760	Til	Su culpa/su pecado	Natzan tan xhchojle'n ye til	Está pagando su culpa
1762	Tijb'i'n	Chompipa	Kopon qab'iyol t ijb'i'n	Vamos a matar la chompipa
1763	Tijb'och	Cocha/marrana	At mo'x tja'j tijb'och	La cocha tiene sarna por el ocico
1764	Tijchiw	Cabra	Wi'nin wan tijchiw	La cabra come mucho
1765	Tiji'n	Hacer fuerza	Nataj mu'xh tiji'n te'j	Necesita hacer un poco de fuerza
1766	Tijk'oy	Mona	Che'n at tijk'oy witze'	La mona está sobre el árbol
1767	Tijkne'r	Oveja hembra	Jakyim tijkne'r	Se murió la oveja hembra
1768	Tijle'n	Saborear/disfutar/sabroso	Naqatzan tan tijle'n jun qale'	Estamos saboreando una fruta
1769	Tijmixh	Gata	Jatx'amxij jun ch'oy tan tijmixh	La gata cazó un ratón
1770				
1771	Tijpach	Pato hembra	Ate' kob' ntijpach	Tengo dos patos hembras
1775	Tiky'e'ntzi'n	Por todo el otro lado	Nchinb'en tan xo'n tiky'e'ntzi'n	Voy a pasear por todo el otro lado
1776	Tky'ajle'n	Traer	Che'n nb'en tan tky'ajle'n si'	Se fue a traer leña
	Tky'ajle'nin	Llevar	Ja'ul Lu'ch tan tky'ajle'nin xb'u'q	María vino a llevarse el reboso
1778	Tiky'le'n	Residuo/huella	Ky'ajlen tiky'le'n tx'i'	Quita el residuo del perro
1781	Tilwe'n	Mirar	Jaku'ul tan tilwe'n atx'otx'	Vino a ver tu terreno
1784	Tina'tz	Solamente	Tina'tz wale'nintz tzatz	Solamente eso te digo
1787	Tirku'n	Todo	Tirku'n nawaj tz'ul kmon	Quiero que venga toda la comunidad
1789	Witz'kane'n	Gritar	Chin tajb'ilnin nitxa' witzkane'n	Al niño le gusta gritar
1792	Titz'un	Su hermanito	Jalo'on titz'un ta'n	Le pegó a su hermanito

1797	Tk’u’l	Adentro	Tx’ajon tk’u’l pila’	Lava adentro de la pila
1800	Tkya’j	Arriba (cielo)	Che'n at Qataj tkya’j	Dios está en el cielo
1801	Tla’	Río Blanco la Vega (Aldea de Aguacatán)	Nxna’qna’q tan xo'n Tla’	Fuí a pasear a Río Blanco la Vega
1802	Tmasani’l	Manzanillo (aldea de Aguacatán)	At jun wuch' na'aq’uj Tmasani’l	Tengo a un compañero trabajando en Manzanillo
1803	Tnum	Ciudad	Jaqu’l tnum	Ya llegamos a la ciudad
1804	To’	Tonto	Axh jun chin to’	Eres un tonto
1806	To’n	Antonia	In titz’un To’n	Soy hermanito de Antonia
1807	To’q	Faja	Chin ak’ajnin ato’q	Tu faja es nueva
1808	Tob’l	Embrocado (a)	Tob’l tzab’anin tk’u’l moy	Irás embrocado (a) dentro del carro
1809	Tob’o’x	Muy abierto (agujero grande)	Chin tob’o’xnin chin jul	El agujero es muy grande
1810	Tojqb’il	Velocidad	Ja'ajtzaj ye tojqb'il	Disminuyó de velocidad
1811	Toke’ntzi’n	Oeste	Nchinb’en tan xo’n toke’ntzi’n	Voy a pasear al oeste
1812	Toko’n	Cornear	Toko’n nataj wakxh	El buey quiere cornear
1814	Tokse’n	Meter	Tokse’n noq’ naqab’an tk’u’l b’aq	Estamos metiendo el hilo en el ojo de la aguja
1815	Tole’n	Rodar	Natzan Pal tan tole'n tolo’	Gaspar está rodando su rueda
1816	Tolo’	Aro/rueda	At tolo’ ni’	El nene tiene una rueda
1817	Tolo’x	Círculo/circular	B’anku’n jun tolo’x swutz u’j	Haz un círculo en el papel
1818	Tolpe’n	Dar vuelta	Tolpe’n ye xan	Dale vuelta al adobe
1822	Tona’?	¿Cuándo?	¿Tona’ kxhu’l juntirt?	¿Cuándo vuelves otra vez?
1825	Ton	Antonio	Ja'aj xqel Ton	Se le fué la esposa de Antonio
1828	Tow	Flaco	Chin townin atx’i’	Tú perro es muy flaco
1829	Toxi’n	Tercero	Toxi'n tir nxna’q Wi'tnum	Fui por tercera vez a la Capital
1832	Tq’unse'n	Dominar	Chin xkyeq tan tq’unse'n	Lo tengo que dominar
1833	Tqantze’	Tallo	Ja'el pok' tqantze’	El tallo del árbol se apolilló
1834	Tquj	Rato	Qajilonq jun tquj	Platiquemos un rato
1836	Txawk'	Pichacha	Jalo’on nq’ab’ tan txawk’	La pichacha me lastimó la mano
1837	Trimpe’n	Caer	Trimpe’n tz’ane’len ye patziky Lu’n	Se le va a caer el yagual de Petrona
1840	Tz'isb'il	Costura	Jaqatz tz’isb'iltetz	Se rompió la costura
1841	Tu’aj	Leche materna	Tu’aj nataj ni'	El bebé quiere leche materna
1843	Tuch’	Con/su compañero (a)	Chinwanq te’j chi’b’a’j b’ojxij tuch’ txikun	Comeré carne azada con frijoles
1845	Tuk’wa’	Nombre lugar	Cho'n najlij Lu' Tu'k'wa'	Pedro vive en Tu’k’wa'
1846	Tuk'mux	Tucumush (especie de ave)	At jun ntuk'mux	Tengo un tucumush
1847	Tukruj	Buho	Nachinxob’ tetz tukruj	Le tengo miedo al buho
1850	Tule’n	Regar	Tule'n a' naqab'an te'j ko'n	Estamos regando la milpa
1851	Tulse’n	Traerlo	¿Niky’na’ tzajaq tan tulse’n?	¿Cuánto cobrarás por traerlo?

1852	Tulxhchimb'aj	Arete	Nim jamel tulxhchimb'aj naxkon tan Lu'ch	El arete que usa Maria es caro
1854	Tunu'x	Abultado	Chin tunu'xnin ye tim	Tiene los senos muy abultados
1855	Tunum	Cogollo	Jaje'ul tunum ankne'y	Al guineo le salió Cogollo
1856	Tuq'ux	Granulado	Tuq'ux tane'n ntz'ak'b'il	Mí medicina es granulada
1859				
1860	Tuspe'n	Dejarlo ciego o tuerto	Chin tajb'ilnin Pel tuspe'n qawutz	A Isabel le gusta dejarnos ciegos
1862	Tuch'	Compañero (a)/con él (ella)	Jalu' tz'ul ye tuch'	Hoy viene su compañero (a)
1863	Tuk'aj	Cacho	Chin juyuchnin tuk' wakxh	Los cachos del buey son puntiagudos
1864	Tux	Gallito	At jun tel ntux	Tengo un gallito
1865				
1866	Tu'xh	Espina cacho de chivo	Ate' tu'xh te'j ab'e'chaq	Tienes espina en tu ropa
1868	Twi'b'aj/twe'j	Sombrero	At jun twe'j twi' Xhep	José tiene puesto un sombrero
1871	Tx'al	Maleza	At tx'al witx'otx'	Hay maleza en el terreno
1872	Tx'aw	Cresta/ropa para lavar	Jab'en na' tan joyle'n tx'aw	Mamá se fué a buscar ropa para lavar
1874	Xtx'ajle'n	Lavar	Che'n nqab'en tan xtxajle'n qale'	Iremos a lavar nuestras frutas
1875	Tx'ako'n	Ganar	Jab'en Pal tan tx'ako'n xo'l noq'	Gapar fue a ganar en la algodonera
1876	Xtx'akle'n	Ganar	Saqen na' nataj xtx'akle'n poq	Que venga el que quiere ganar dinero
1878	Tx'am	Acido	Chin tx'amnin lmunch	El limón es muy ácido
1879	Tx'amij	Bastón	Ak'aj txamij k'ya'n tan b'ixhu'	El bastón que lleva el anciano es nuevo
1880	Tx'amil	Levadura	Jaku' xtx'amil xhlinwaj ta'n Li'n	Catalina le puso levadura al pan
1881				
1882	Tx'amine'n	Descomponerse (la comida)	Tx'amine'n nataj qat'imb'il	Nuestra comida tiende a descomponerse
1883	Tx'ampe'n	Caerse	Tx'ampe'n nb'ane'ltzaj witx'ach	Se cayó de la cama
1884	Tx'amxe'n	In fraganti	Tx'amxe'n b'an alq'om ewt	El ladrón fue capturado ayer
1885	Tx'anle'n	Golpear	Xtx'anle'nku'n tze' nawaj twi'	Quiero golpearlo en la cabeza con el palo
1886	Tx'aqaj	Clase/variedad	Ala' tx'aqaj kmon ncha'tij te'j oke'n	Varias comunidades estuvieron en la reunión
1887	Tx'aqaji'n	Por clases	Tx'aqaji'n tane'n	Está por clases
1888	Tx'aqxe'n	Extraviarse	Jun tx'aqxe'n nxb'ane'	Se fue a extraviar
1889	Tx'aqxe'n	Perderse	Tin jun tx'aqxe'n jinxb'ane'	Se fué a perderse
1890	Tx'aqxnaq	Perdido	Jajal ye tx'aqxnaq qaq'un	Encontramos al perdido (a)
1892	Tx'itniwe'n	Carcajear	Tx'itniwe'n nab'an xun	La señorita está carcajeándose
1894	Tx'ay'niwe'n	Quejarse	Tx'ayniwe'n nab'an yab'i'xh	El enfermo se está quejandose
1895	Tx'ex	Trueque	Jun tx'ex sqab'ane'	Haremos un trueque
1896	Tx'ex-ib'	Cambiarse	Tx'ex-ib' nchib'en e' te'j	Fueron a cambiarse
1897	Tx'ewu'ch	Mecate	Xkonq tx'ewu'ch tan k'alche'n anqs	Usaremos mecate para amarrar el ajo
1898	Xtx'exe'n	Cambiar	¿Sk'ule'pe' tzatx'exe'n nxajab'?	¿Me puedes cambiar el calzado?
1900	Tx'i'	Perro	Jachinb'aj tan tx'i'	Me mordió el perro

1901	Tx'i'x	Espina	Jab'en tx'i'x le nqan	Me espiné el pié
1902	Xtx'icha'n	Nombre de la aldea Río Blanco Chiquito	Nchinb'en Xtx'iche'n	Me voy a Chichán
1903	Tx'ilche'n	Partir/rajar	Tx'ilche'n matzati' naqab'an	Estamos rajando la piña
1904	Tx'ile'n	Rajarse	Tx'ile'n nb'an tze'	El palo se rajó
1905	Tx'ili'n	Jugar lotería	Txili'n nachib'an wunaq	Las personas están jugando lotería
1906	Tx'ilijt	Rajado (a)	Tx'ilijt tze'	La madera está rajada
1907	Tx'ixpnaq	Cambiado (a)	Tx'ixpnaq tk'a' qachusb'il	El color de nuestra escuela está cambiada
1908	Tx'ixl	Prestigio	Ja'el xtx'ixl xiky ta'n xun	La muchacha desprestigió al muchacho
1909	Tx'ixpe'n	Cambiar	Tx'ixpe'n qachem naqab'an	Estamos cambiando nuestras bancas
1910	Tx'ixwe'n	Avergonzarse	Kyaqkyen tx'ixwe'n qa'n witzkok	Dejemos la vergüenza atrás
1911	Tx'iyol	Especie de ongo	Wi'nin tx'iyol at witx'otx'	Hay muchos ongos en el terreno
1912	Tx'o'n	Apellido	E' aj tu tx'o'n	Son de la familia Tx'o'n
1913	Tx'ajon	Bañarse	Txajo'n nataj ni'	El nene quiere bañarse
1914	Tx'ok'b'en	Selva/bosque	Ate' txuk xo'l tx'ok'ben	En la selva hay animales
1915	Tx'olone'n	Terminar	Tx'olone'n nb'an	Terminó
1916	Tx'oq	Fiar	Tx'oq nataj swetz	Me quiere fiar
1917	Xtx'otx'	Su terreno	Wi'nin xtx'otx' wutzile'n at	El señor tiene mucho terreno
1918	Tx'oq'b'e'n	Deuda	Nim xtx'oq'b'e'n at swetz	Me debe mucho
1919	Tx'oqol	Fiador	Ya'stzun ye tx'oqol	Es el fiador
1920	Tx'otx'	Tierra	At jun pixh ntx'otx'	Tengo un lote de tierra
1922	Tx'u'j	Hongo	Nim tel tx'u'j nb'aj wa'n	Comí bastantes hongos
1923	Tx'u's-ib'	Fastidiarse	Tx'u's-ib' nchib'an	Se fastidiaron
1924	Tx'u'y	Bolsa	Qopnaq ntx'u'y	Mi bolsa está rota
1925	Tx'uji'n	Enfurecerse	Tx'uji'n nab'an wi'	Está enfurecido
1926	Tx'u'jse'n	Enfurecer/enojar	Tx'ujse'n ntilej	Lo (a) enfureció
1927	Tx'ujte'n	Tratar de hacerlo	Natx'ujtij tan b'anle'n taq'un	Está tratando de hacer su trabajo
1928	Tx'ujul	Chajul (Municipio del departamento del Quiché)	At jun wajwutz Tx'ujul	Tengo un familiar en Chajul
1929	Tx'ujux/Tx'ux	Anona	Tx'ujux nataj na'	Mamá quiere anona
1930	Tx'uma'	Güisquil	At xtx'i'xil tx'uma'	El güisquil tiene espinas
1931	Tx'uml	Estrella	Jachije'ul tx'uml	Aparecieron las estrellas
1932	Tx'upl	Insertado	Tx'upl npon ajil u'pl	La caña del cohete cayó insertado
1933	Tx'uqe'n	Hincharse	Nataj lb'en tx'uq wutznplaj	Se me quiere hinchar la frente
1934	Tx'uqlij	Hinchado	Tx'uqlij chin wutznplaj	Tengo hinchada la frente
1935	Tx'uj	Tuna	Kyintechnin tx'uj tzine'j	Aquí hay muchas tunas
1936	Txa'a'n	Defecar	Txa'a'n nab'an xhwit	El perro está defecando

1937	Txa’tzb’il	Colador	Ate' us tk’u’l txa’tzb’il kapej	Dentro del colador de café hay una moscas
1939	Tx'anax	Desnudo	Tx’anax tane’n	Estaba desnudo
1940	Txa’ol	Clasificador (a)	In txa’ol anqs	Soy clasificador (a) de ajo
1941	Txa’x	Verde	Txa’x q’inum natzan Wa’n te’j	Juan está comiendo jocote tierno
1942	Txa’xq’ot	Atol de masa	Atzaj mu’xh ntxa’xq’ot	Dame un poco de atol de masa
1943	Txa’	Heces	Kyintechnin txa’ tqotx'	En el barranco hay muchas heces
1945	Tx'ajoltetz	Lavandero (a)	Tz’ul tx’ajoltetz qab’e’choq	Ya viene la lavandera
1946	Txak’ax	Alto	Chin txak'axnin chin moy	El carro es muy alto
1947	Txala’j	Loma	Naxon i' txala’j	El está caminando en la loma
1948	Txalch	De lado	Txalch nachinwit	Duermo de lado
1949	Txalpi'n	Menear	Tu natxalpintu’	Se está meneando mucho
1950	Txalwutz	Con defecto en la mirada	Txalwutz tel xun	La muchachita tiene defecto en la mirada
1951	Tx'ankane’n	Repicar	Tx'ankane’n nataj pale’ tetz kampanu’	El padre quiere repicar la campana
1952	Txant	Ya casi	Txant nxkyewe’n te’j	Ya casi lo voy terminando
1954	Txaq	Medio fino	Txaq nb’an q’ot	La masa salió medio fina
1955	Xtxaq’le’n	Apelmasar/golpear	Natzan xwak'ch'ich' tan xtxaq’le’n b’e’	La máquina está apelmasando el camino
1956	Xtxaxhu'l	Gallinaza	B’enqen xtxaxhu’l tib’ atx’otx'	Héchale gallinaza a tu terreno
1957	Txeqb’il	Algo para alumbrar (luz, linterna, etc)	Ky'a’n jun txeqb’il ta’n	Lleva una linterna
1959	Txequn	Reluciente	Chin txequnin aquxb'il	Tú cuchillo es muy reluciente
1961	Tx'i’x	Espina	Jab'en jun tx'i'x le nq'ab'	Se me fue una espina en la mano
1962	Txib’	Morado	Txib’ yub’el nxb’u’q	Mí reboso es de color morado
1963	Tx'il	Pedazo/raja	Atzaj jun tx'il ntzaj	Dame una raja de ocote
1964	Txikyb’aje’n	Parar	Qatxikyb’aje’n tze’	Paremos el palo
1965	Txikl	Parado	Txikl tane'n ye moy	El carro está parado
1966	Xtxikyle’n	Cocer	Jakyaj na’ tan xtxikyle’n qak’a’	Mamá se quedó a cocer nuestra bebida
1970	Txikun	Frijol	Kyi’ wetz txikun	No quiero frijol
1971	Txil	Grillo	Tb’itninu’ txil	Oiga usted el grillo
1972	Txulunku’n	Sigilosamente	Txulunku’n nb’en	Sigilosamente se fué
1973	Xtxime’n	Pensar/analizar	Nataj xtxime’n te’j	Es importante analizarlo
1974	Tx'it	Torcido	Tx’it e' te’ Cha’n	Juana tiene los dientes torcidos
1975	Txo'b'aj, xno'ql,	Chamarra	Ja'nlo'q’ jun ntxo’b'aj tk'a'yl	Compré una chamarra en el mercado
1976	Txa’k’l	Tirado o en desuso	Txa'k’ltu’ ko'k tkya’j	La jaula está tirada arriba
1977	Txo’l	Entre	Ate' itx’ij txo’l ch’im	Entre el monte hay ratas
1978	Txo’le’n	Entresacar	Naqatzan tan txo’le’n ye mu'n	Estamos entresacando el almácigo
1979	Txo’m	Desnutrido (a)	Chin txo’mnin awal	Tú hijo (a) está muy desnutrido
	Txo'mil	Desnutrición	Txo'mil at tetz Pla's	Francisco está desnutrido

1980	Txob’	Puñado	Atzaj jun txob’ watz’um	Dame un puñado de sal
1981	Xtxob’le’n	Recibir (con las manos)	Xtxob’le’n ye eqtz tzab’ane’	Tú vas a recibir la carga
1982	Tzojniwe’n	Toser	Chintajb'ilnin txu’ tzojniwe’n	Ala niña le gusta toser
1983	Txojob'/xojob'	Chilca	Jab’en txo’l txojob'	Se fué entre la chilca
1985	Txoko'n	Invitar	At jun txoko'n mb'ajij sqe'j	Nos hicieron una invitación
1986	Txokle’n	Citar/invitar/convocar	Chitxokle'n wunaq naqab'an	Estamos citando a las personas
1989	Txoli’n	Predicar	Txoli’n nataj yaj	El hombre quiere predicar
1990	Txoj	Cabezón	Chin txojnin wi’ xiky	El patojo es muy cabezón
1992	Txol	Fila	Nke’n tul txolil	Métete en la fila
1993	Txowe’n	Abrigar	Txowe’ntib’ tq’ab' che’w	Se está abrigando del frío
1994	Txub'	Sorbo	Jab’aj jun txub' xk’ala’ wa’n	Tomé un sorbo de licor
1995	Txuk	Animal	Jachinxob’ tetz txuk	Me asustó el animal
1997	Txuk’	Hipo	Kyi’t namaqxij txuk’ swe'j	Ya no me para el hipo
1998	Txuk’u’j	El Suj (Aldea de Aguacatán)	Tetz qatanum ye Txuk’u'j	El Suj es de Aguacatán
1999	Txukyi’n	Cazar	Nqab’en tan txukyi’n	Vamos a ir a cazar
2000	Txulune’n	Acostumbrarse	Txulune’n nb’an tan alaq'	Se acostumbró a robar
2001	Txumijt	Pensado	Txumijt ta'n, taxq ul	Lo tenía pensado antes de venir
2002	Txumu’n	Pensar	Jayob’tij tampaj txumu’n	Se enfermó por pensar
2003	Txuqtxu’l	Cosquilla	At ntx’uqtxfu'lil	Yo tengo cosquilla
2004	Txuqtxu’le’n	Hacer cosquillas	Ntxuqtxu’le’n nab’an Mat	Magdalena me está haciendo cosquillas
2006	Txu’	Niña	Chin yub’elnin tel txu’	Es muy bonita la niña
2008	Txun	Cal	Jab’en npitol nqan le txun	Metí mi pie en la cal
2009	Tyoxhtu’	Gracias	Tyoxhtu’ tan t'imb'il	Gracias por mi comida
2010	Tyoxh	Iglesia	Jepon jun ak’aj tyoxh	Se va a construír una nueva iglesia
2011	Tyoxhb’iltetz	Agradecimiento	Jakyaq' jun tyoxhb’iltetz swetz	Me dieron un agradecimiento
2012	Tyoxhe’n	Agradecer	Tyoxhe'n nb'an ye xun	La niña agradeció
2013	Tz’a’	Calor	Kyintechnin tz’a’ jalu’	Ahora hay mucho calor
2014	Tz’amb’il	Refacción	Tky'ajninu’ ye tz’amb'ilu'	Llévese su refacción
2015	Stz’a’qul	Acidez	At stz’a’qul swe’j	Tengo acidez
2016	Tz’a’tlu’n	Resortera	Ky’a’n jun tz’atlu’n ta’n	Lleva una resortera
2018	Tz’ajb’il	Destino	I' njoyon ye stz’ajb’il	El (ella) buscó su destino
2019	Tz’aja’n	Arriba (al norte)	Che'n at i’ tz’aja’n	El (ella) está allá arriba (norte)
##	Tz'eken	Al occidente (cerca)	Che'n ato’ tz'akyen	Estamos allá arriba (Occidente)
2021	Tz’ajl	Desnudo	Tz’ajltu’ yaj	El hombre está desnudo
2022	Stz’ajle’n	Chicotear	Natzan na’ tan stz’ajle’n tal	Mamá está chicoteando a su hijo
2026	Tz'itpu'n	Saltar/rebotar	Tz’itpu’n nab'an Pal	Gaspar está saltando
2027	Tz’ajpu’n	Rebotar/saltar	Natz'ajpun ky'aq witx'ach	La pulga salta sobre la cama

2028	Tz’aka’n	Curar	Ja'ul ajpom tan tz’aka’n	Vino el Sacedote Maya a curar
2029	Tz’akb’il	Remedio, medicina	Jab’en tan lo'q tz’ak’b’il	Fué a comprar medicina
2032	Tz’ale’n	Chupar caña de azúcar	Natzan na' tan tz'ale'n ptz'um	Mamá está chupando caña de azúcar
2039	Tz’aq'-ib’	Esconderse/extraviarse	Tz’aq'-ib’ nqab’an	Nos extraviamos
2040	Tz’aqnaq	Cabal/completo	Tz’aqnaqpe’ aweqtz?	Estará cabal tu carga?
2041	Tz’aqo’n	Perder	Tz'aqo’ntu’ nxa’q te’j	Solo fui a perder
2042	Tz’aqsa’nt	Completado	Tz’aqsa’nt tan Ko’	Diego lo tiene completado
2043	Stz’aqse’n	Completar	Stz’aqse'n nawaj tetz	Lo quiero completar
2044	Tz’atlu’n	Honda/resortera	Ky’a’n tz’atlu’n tan nitxa’	El niño lleva resortera
2045	Tz’e’naq	Quemado (a)	Tz’e’naq waj	Está quemada la tortilla
2047	Tz’elen	Abajo (oriente cerca)	At na’ tz’elen	Mamá está abajo (oriente)
2050	Tz’e'se’n	Quemar	Nqab'en tan stz'e'se'n tz'is	Iremos a quemar la basura
2054	Tz’ib'e’n	Escribir	Tz’ib'e’n nab’an ajtz’ib	El secretario está escribiendo
2056	Tz’il	Suciedad	At tz'il wi’a’	Hay suciedad en el agua
2057	Tz’in	Yuca	Nab’aj tz’in wa’n	Yo como yuca
2058	Tz’is	Basura	Kyintechnin tz’is tb’e’	Hay mucha basura en el camino
2059	Tz’iky’pon	Va a pasar	Tz’iky’pon Ti’xh lajiky’en	Matías pasará al otro lado
2060	Tz’ekyen	Arriba (Occidente cerca)	Nchinb’en tz’ekyen	Voy allá arriba (Occidente cerca)
2062	Tz’iline’n	Ensuciarse	Kyintechnin stz’iline’n wi'a'	Se está ensuciando mucho el agua
2063	Tz’intz’uj	Olor a orín	Chin tz'intz'ujnin xeka'l	Huele a orín en la casa
2064	Tz’inunintu’	Vacío/soledad/desértico	Tz’inunintu’ ama’l qale opone’t	Llegó a un lugar muy desértico
2065	Tz’isis	Ciprés	Chin wutztqanin ye tz’isis	El ciprés es muy alto
2066	Tz’iso’n	Coser	Tz’iso’n naqaj qetz	Nosotros queremos coser
2067	Tz’isol	Costurero (a)	Jab’en nwex tq’ab’ tz’isol	Mandé mi pantalón al costurero
2068	Tz’itpu'n	Saltar	Tz'itpu'n nab'an umul	El conejo está saltando
2070	Tz’o’tzwitzil	Ignorancia	Tampaj ye tz’o'tzwitzil naqaxub’xij	Por nuestra ignorancia nos equivocamos
2071	Tz’oqen	Que entre	Tz’oqen xe’tze’	Que entre en la cárcel
2072	Tz’oqtu’s	Supongamos	Tz’oqtu’s ye ninq tz’ul	Supongamos que venga
2074	Tz'o'tz	Oscuridad	Naxon txuk tk'u'l tz'o'tz	El animal camina en la oscuridad
2077	Tz’u’m	Cuero	Jab'aj tz'u'm tan tx'i'	El perro se comió el cuero
2078	Tz’ub’	Beso	Aq’aj jun ntz’ub’	Dame un beso
2079	Tz’ub’i’n	Besar	Tz’ub’i’n nataj xiky	El joven quiere besar
2080	Tz'ujniwe'n	Gotear	Tz'ujniwe'n nab'an a'	El agua está goteando
2081	Tz’ulqen	Que venga	Tz’ulqen awitziky	Que venga tu hermano
2082	Tz’ultz’u’y	Tijeretilla	Jab’en tz’ultz’u’y le nxhchin	La tijeretilla se fue en mi oído
2083	Tz’ul	Vendrá	Tz'ul ta' eqlen	Papá vendrá mañana
2084	Tz’ulub'	Tenaza (de animales)	Nim stz’ulub' chap	Es grande la tenaza del cangrejo

2085	Tz'ume'n	Marchitarse	Tz'ume'n nb'an b'uch	La flor se marchitó
2086	Tz'umnaq	Marchitado	Tzumnaq b'uch	La flor está marchitada
2087	Tz'unum	Colibrí	At jun tz'unum tib'aj b'uch	Hay un colibrí sobre la flor
2088	Tz'utz'le'n	Chupar/succionar	Tz'utzle'n ptz'um naqab'an	Estamos chupando caña de azúcar
2089	Tz'utze'n	Mañana/madrugada	At qa'oke'n te'j jun tz'utze'ne'j	Tenemos reunión esta mañana
2090	Tz'uj	Gotera	At tz'uj naku'ul xeka'l	Hay gotera en la casa
2091	Tz'ul	Viene	Tz'ul ajkaw eqlen	Mañana viene el jefe
2092	Tz'uy	Duro	Chin tz'uynin chi'b'aj	La carne está muy dura
2093	Tz'uye'n	Atornillar/enroscar/torcer	Tz'uye'n tze' nab'an Pal	Gaspar está torciendo el palo
2095	Tz'uyk'u'l	Retorcijón	At tz'uyk'u'l swe'j	Tengo retorcijones
2096	Tza'j	Ceniza	B'enqen tza'j tib'aj	Echenle ceniza encima
2097	Tza'l	Montañoso	Qokpon xo'l tza'l	Vamos a entrar en la selva
2099	Tza'wb'iltetz	Respuesta	Aq'nin stza'wb'il tetz te'j Lexh	Envíale la respuesta con Andrés
2100	Tza'we'n	Contestar	Tajwe'n stza'we'n ye u'j	Hay que constestar la carta
2103	Tzaj	Pino/ocote	At jamel tzaj	El ocote tiene precio
2104	Tzaje'n	Acabar	Tzaje'n nataj wixtx'otx'	El mundo se quiere acabar
2105	Tzaji'n	Buscar ocote	Nqab'en tan tzaji'n	Iremos a buscar ocote
2106	Tzajnaq	Borrado	Tzajnaq ye tz'ib'a'nt switz wu'j	Está borrado lo escrito en mi cuaderno
2107	Tzajnaqku'n	Necesitado/urgido	Tzajnaqku'n Wa'n tan tele'ntzaj xe'tze'	Juan está muy necesitado por salir de la cárcel
2109	Tzak	Peludo/lanudo/pashtudo	Chin tzaknin te'j chin tx'i'	El perro está muy peludo
2110	Tzak'an	Aspero	Chin tzak'anin wutz ka'l	La pared está muy áspera
2111	Tzok'le'n	Cortar	Tzok'le'n tze' nachib'an wunaq	Las personas están cortando árboles
2112	Stzomle'n	Cortar	Natzan mok tan stzomle'n q'ab' oj	El mozo está cortando la rama de aguacate
2116	Tzankane'n	Ruido de una bomba o cohetillos	Na'nb'itnin stz'ankane'n u'pl	Oigo el ruido de un cohete de vara
2117	Tzankane'n	Sumbido	Kyintechnin tzankane'n us	La mosca está zumbando mucho
2118	Tzanla'	Río	Jab'en witzanla'	Se lo llevó el río
2120	Tzantzaj	Después	Tzantzaj qajilon	Después hablamos
2121	Tzantzuj	Duro	Tzantzuj ye tx'otx'	La tierra es muy dura
2122	Tzaq'	Debajo	At a' tzaq' tx'otx'	Hay agua debajo del suelo
2123	Tzaq'il	Una mala acción	¿ Mb'i xak nku' ab'anol atzaq'il?	¿Porqué hiciste eso que es malo
2124	Tzaq'um	Inmaduro para pensar	Chin tzaq'umnin axh	Eres muy inmaduro
2125	Tzaqen	Que se apague	Tzaqen q'aq'	Que se apague el fuego
2126	Tzaqpe'n	Soltar	Jab'en tan chitzaqpe'n kneru'	Se fué a soltar las ovejas
2127	Tzaqpu'n	Suelto	Tzaqpu'n tx'i'	El perro está suelto
2128	Tzaqpa'nlen	Soltar	Tzaqpa'len q'aq' nb'an nitxa'	El niño está soltando fuego
2129	Tzajse'n	Apagar	Tzajse'n q'aq' naqajnin	Queremos ir a apagar fuego

2130	Tzasb'il	Apagador/borrador	Joyaj jun ntzasb'il	Búscame un apagador
2132	Tzasnaq	Apagado/borrado	Tzasnaq q'aq'	El fuego está apagado
2133	Tzatzi'n	Alegría	At jun tzatzi'n swetz	Tengo una gran alegría
2134	Tz'e'a'n	Quemarse	Tz'e'a'n nb'an nq'ab'	Se me quemó la mano
2135	Tze'	Arbol/palo	Ye tze' nataq' mujil sqetz	El árbol nos da su sombra
2136	Tze'e'n	Reir	Tze'e'n naqab'an	Nos estamos riendo
	Tze'lb'e'tz	Chistoso	Chin tze'lb'e'tznin yool i'	Sus palabra nos causó risa
2138	Stze'le'nb'och	Jabalí	Jakyim xhwit tan stze'le'nb'och	El jabalí mató al perro
2139	Tzejex	Tieso	Chin tzejexnin ane'n yaj	El hombre está muy tieso
2140	Tzejniwe'n	Toser	Tzejniwe'n nab'an ni'	El bebé está tosiendo
2141	Tzejtzuj	Tieso	Chin tzejtzujnin aq'ab'	Tienes muy tieso el brazo
2142	Tzek'l	Abultado	Tzek'l tane'n te'j qul Wa'n	Juan tiene abultada la espalda
2143	Tzeq'ex	Robusto	Chin tzeq'exnin chin yaje'j	Este hombre es bien robusto
2144	Tzeq'lkuntu'	Desnudo/descubierto	Tzeq'lkuntu' yaj	El hombre está desnudo
2145	Tzeq'lu'nib'	Golpearse	Tzeq'lu'nib' naqaj	Nos queremos golpear
2146	Tzeq'tzuj	Apelmasado	Tzeq'tzuj tane'n b'e'	El camino está apelmasado
2147	Tzi'a'	A orillas del agua	Kyin tan xo'n stzi'a'	Vamos a pasear a orillas del agua
2148	Tz'ib'e'n	Escribir	Tz'ib'e'n nab'an ta' switz Lu'ch	Papá está escribiendo frente a María
2149	Tzi'n	Afuera	Che'n at i' tzi'n	Está afuera
2150	Tzinix	Panzón	Chin tzinixnin ak'u'l	Eres muy panzón
2151	Tzi'tza'n	Emparejar la orilla de algo	Qo'qen tan tzi'tze'n be'	Vamos a emparejar el camino
2152	Tzichuj	Chichuj (caserío de Aguacatán)	At aq'un Tzichuj	Hay trabajo en Chichuj
2153	Tzi'aj	Boca	At tx'a'k le atzi'	Tienes granos en la boca
2154	Tzit	Renacuajo/tepocate	Ate' tzit xe'a'	En el agua hay renacuajos
2155	Tzij	Oración	Tzinchaje' jun tzij tzatz	Te voy a enseñar una oración
2156	Tziji'n	Orar/rezar	Tziji'n nachib'an e' ntaj	Mis padres están rezando
2157	Tzilk'e'n	Reventarse	Tzilk'e'n atit nk'u'l	Mi estómago está por reventarse
2158	Tzinim a'	Río Negro	Kyin tan xo'n tzinim a'	Vamos a pasear al Río Negro
2159	Tzipila'	La laguna (caserío de Aguacatán)	Ajtzipila' ye yaje'j	Este hombre es de La Laguna
2160	Tziq'ana'ps	Río Blanco Chiquito	Tziq'ana'ps b'i' a'e'j	Este río se llama Río Blanco Chiquito
2161	Tzisaqwutz	Agua blanca (caserío de Aguacatán)	At jun witziky Tzisaqwutz	Tengo un hermano en Agua Blanca
2162				
2163	Tzitx'otx'	Chichoche (aldea de Aguacatán)	Che'n at Tzitx'otx' lilen	Chichoche queda en el oriente (cercano)
2165	Tziwu'n	Hablar/saludar	Tziwu'n nakyaj wunaq sqetz	Las personas nos quieren saludar

2166	Tziwun	Abismo	Jab'en moy tziwun	El carro se fue en el abismo
2167	Tzine'j	Aquí/acá	Oratz tzine'j	Ven aquí/ven acá
2168	Tzinej	Allí/allá	Kala'q tzinej	Vete para allá
2169	Tzo'naj	Panza	Xhqitu'n chin te'j stzo'n	Tiene raspada la panza
2171	Tzo'	Gallo	Tzink'aye' jun tzo'	Voy a vender un gallo
2172	Tzok'	Huevo por reventar	Tzok' jun k'olob'e'j	Este huevo está por reventar
2173	Tzoq	Enfermedad de pollos	At tzoq skye'j xhu'l	Los pollos tienen tzoc
2174	Tzotle'n	Picotear	Natzan tzo' tan stzotle'n nq'ab'	El gallo me está picoteando la mano
2175	Tzotpe'n	Tropezar	Tzotpe'n nb'an ni'	El bebé se tropezó
2176	Tzotz	Espeso	Tzotz tane'n qak'a'	Nuestra bebida está muy espesa
2177	Tzu'	Tecomate	At jun tzu' wika'l	Sobre el techo hay un tecomate
2178	Tzu'j	Apestoso	Chin tzu'jnin ye xtxa' wakxh	El excremento de vaca es muy apestoso
2179	Tzub'e'n	Escupir	Tzub'e'n nb'an swe'j	Me escupió
2181	Tzuk'le'n	Reventar con los dientes	Tzuk'le'n ntilej ni' noq'	El nene reventó con sus dientes el hilo
2182	Tz'uku'n	Allá abajo (Sur cercano)	At Pel tz'uku'n	Isabel está allá abajo (sur cercano)
2184	Tzutle'n	Cortar	Stzutle'n lmunch na'mb'an	Estoy cortando limón
2185	Tzutu'n	Cortar	Tzutu'n nqab'en te'j	Iremos a cortar
2187	Tzu'k'u'l	Panzón	Chin tzu'k'u'lnin axh	Eres muy panzón
2188	Tzu'txuk	Esperanza (insecto)	Txa'x yub'el ye tzu'txuk	La esperanza es de color verde
2189	U'j	Papel	Siky'e'ntzaj ye u'j	Recoge el papel
2190	U'pl	Cohete de vara	Nloq'e' jun u'pl	Compraré un cohete de vara
2191	U'x	Piedra para afilar	At jun u'x ta'	Papá tiene una piedra para afilar
2192	Ub'a'n	Observar sigilosamente	Natzan ta' tan ub'a'n	Papá esta observando sigilosamente
2193	U'j	Cuaderno/papel	Ka'wnaq xaq jun u'je' at	Este cuaderno tiene cuarenta hojas
2194	Ujlb'il	Lugar para descansar	Qajoye' jun ujlb'il	Búsquenos un lugar para descansar
2197	Ujle'n	Descansar	Ujle'n naqaba'n	Estamos descansando
2199	Ujlub'	Kilómetro	Qaxonq junt ujlub'	Caminemos otro kilómetro
2200	Ujul	Siembra	Jaje'ul ujul	Ya germinó la siembra
2201	Ujulb'il	Lugar para sembrar	Jawaq' mu'xh xtx'otx' tetz ujulb'il	Le dí un poco de tierra para sembrar
2202	Ujuli'n	Sembrar	Jachib'en mok tan ujuli'n	Los mozos fueron a sembrar
2203	Ule'n	Llegar	Ule'n nchib'an e' ajpyaj	Llegaron los comerciantes
2204	Uli'n	Usar la resortera	Uli'n nab'an nitxa'	El niño usa la resortera
2209	Umse'n	Mantener algo en la boca	Umse'n ntilej ye tz'ak'b'il	Mantuvo la medicina en su boca
2210	Umij	Mantener la boca cerrada	Umij stzi' ta'n	Mantiene la boca cerrada
2211	Umle'n	Casarse	Umle'n tz'ane' Paxh tuch' Li'p	Pascual se casará con Felipa
2212	Umul	Conejo	Natzan umul te'j itzaj	El conejo está comiendo hierba
2214	Unt	Sebo	Kyintech until xhchi'b'el ky'itx	La carne de pollo tiene mucho sebo

2215	Us	Mosca	Kyintechnin us tzine'j	Aquí hay muchas moscas
2216	Uskab'	Mosquito de miel	Ate' uskab' tzine'j	Aquí hay mosquitos de miel
2217				
2218	Ula'	Extranjero	Nchinb'en xhchixo'l ula'	Voy a ir entre los extranjeros
2219	Ula'n	Venir	Ja'ul ntxu'	Ya vino mi mama
2221				
2222				
2223	Uxul	Paludismo	Uxul at swe'j	Tengo paludismo
2224	Wa'a'n	Comer	Wa'a'n nataj na'ky'e'x	Abuelita quiere comer
2225	Wa'b'e'n	Resto de comida	Jakyaj wa'b'e'n tx'i' ta'n	El perro dejó los restos de comida
2226	Wa'b'il	Comedor	Qokpon tk'u'l wa'b'il	Vamos a entrar al comedor
2228	Wa'il	Comensal	Ox chixone'n wa'il jachu'l	Vinieron tres comensales
2230	Wa'n	Juan	Jab'en Wa'n xetze'	Juan se fué a la cárcel
2231	Waq'xnaq	Quebrado	Wa'q'xnaq tqan chej	El caballo tiene quebrado el pie
2234				
2237	Wanqilaj	Cuerpo	At ch'on twanqil Lu'	Pedro tienen enfermedad en el cuerpo
2238				
2240	Wite'n	Dormir	Wite'n nataj Paxh	Pascual quiere dormir
2242	Wajb'il	Mi deseo	Tzintxole' ye wajb'il tzatz	Te voy a contar mi deseo
2243	Wajkaw	Mi jefe	Nachinxob' tetz wajkaw	Le tengo miedo a mi jefe
2244	Wajkane'n	Estruendo	Na'nb'it ye wajkane'n a'	Escuchó el estruendo del agua
2247	Wakxh	Buey	Ate' kob' nwakxh	Tengo dos bueyes
2261	Waq'e'n	Quebrar	Nqab'en tan waq'e'n xhik'a'y	Vamos a quebrar chiribisco
2262	Waq'i'n	Sexto	Ya'stzun waq'in b'ok'oj	Es el sexto manojo
2263	Waq'kan	Quebradizo (a)	Waq'kan q'ab' xob'	La rama del higuerillo es quebradiza
2267	Waqe'n	Menear para aflojar	Natzan tan waqe'n tze'	Está meneando el palo para aflojar
2268	Waqlaj	Dieciséis	At waqlaj npu'q u'j	Tengo diesiséis quetzales
2269	Waqlaji'n	Dieciseisavo	Na'b'ixin ye waqlaji'n k'oy	El moro dieciseisavo está bailando
2272				
2273				
	Watl	Sueño	Watl nab'an xhwit stzika'l	El perro duerme en el patio de la casa
2277	Watum	Dormilón (a)	Chin watumnin ta'ky'e'x	Abuelo es muy dormilón
2278	Watzle'n	Adormecer	Natzan na' tan watzle'n witz'un	Mamá está adormeciendo a mí hermanito
2279	Wajxaqlaji'n	Dieciochoavo	Le waxaqlaji'n xaw waje'ntzaj	Regresé en el dieciochoavo mes
2280	Wajxaq	Ocho	Wajxaq yob' tan Te'l	Candelaria tiene ocho años
2281	Wajxaqi'n	Octavo	Che'n ato' e wajxaqi'n xaw	Estamos en el octavo mes
2282	Wajxaqlaj	Dieciocho	Le waxaqlaj tajlal xawe'j yel tz'ul	Viene el dieciocho de este mes

2283	We'j	Hambre	At we'j swe'j	Tengo hambre
2284	We'jil	necesidad	Tampaj we'jil nmalq'ij	Por necesidad robó
2285	We'l	Manuel	Ja'el ojqij We'l	Manuel se fugó
2286	Teche'n	Medir	Teche'n tx'otx' nab'an Lu'	Pedro está midiendo el terreno
2287	Web'u'n	Menear	Web'u'n nab'an je' tx'i'	La cola del perro se menéa
2288	Qechl	Lunar	At jun wechl tib'aj nju'	Tengo un lunar sobre mi naríz
2289	Wel	Alberto	Ploj xtxumu'n Wel	La idea de Alberto es mala
2290				
2292	Weq	Grado/escala/etapa	Che'n atin le ka'p weq	Estoy en el segundo grado
	Weqi'n	De grado en grado	Weqi'n nchusun Lip	Felipe estudió por grados
2293	Weql	Articulación	At yab'il tk'u'l nweql	Estoy enfermo de las articulaciones
2295	Wetz	Mío (a)	Wetz ye xab'	El calzado es mío
2297	Wex	Pantalón	Ak'aj nwex	Mí pantalón es nuevo
2302	Weqle'n	Vestir/preparar	Nokpon tan weqle'n ntxu'	Voy a vestir a mi mamá
2303	Weqo'n-ib'	Vestirse/prepararse	Weqo'n-ib' nachib'an xun	Las señoritas se están vistiendo
2304	Weqse'n	Darle forma	Weqse'n chitxumu'n nachib'an	Le están dando forma a la idea
2307	Wimajna'	Totonicapán	Che'n nasaj moy wimajna'	El carro viene de Totonicapán
2308	Wi'	Cabeza/punta	Natzan Ti'xh tan xtx'ajle'n wi'	Matías se está lavando la cabeza
2309	Wi'	Carácter	Wi'nin wi' ta'	Papá tiene un mal carácter
2310	Wi'aj	Las Pilas (caserío de Aguacatán)	B'ene'n atint Wi'aj	Estoy a punto de ir a las Pilas
2311	Wi'b'aj	Cabeza	At jun wi'b'aj njal tqamb'ila'	En el río se encontró una cabeza
2312	Wi'b'anlwi'	Dirigente	Naqaj jun qawi'b'anlwi'	Necesitamos un dirigente
2313	Wi'i'n	Saludar	Wi'i'n nataj ni'	El bebé quiere saludar
2314	Wi'nin	Mucho/bastante	Wi'nin kyule'n wunaq	Está viniendo mucha gente
2315	Wi'nin	Muchos	Wi'nin nitxa' ate' tan chusu'n tzine'j	Muchos niños están estudiando aquí
2316	Wi'te'n	Terminar de comer	Wi'te'n nb'an	Terminó de comer
2317				
2318	Wutzq'an	Patio	Nachitz'itpun e' nitxa' wutzq'an	Los niños saltan en el patio
2319	Wi'tz ajkaw	Jefe/rey/presidente	Jakawuntzaj ye wi'tz ajkaw te'j	Lo mandó el jefe
2320	Wi'tzb'il	Ultimo	In wi'tzb'il nitxa'	Yo soy el último hijo
2321	Wi'ws	Cumbre	Nchimb'en wi'ws	Voy a ir a la cumbre
2323	Wib'e'nwi'	Dirigir	Wi'b'e'nwi' kmon nataj Lexh	Andres quiere dirigir a la comunidad
2329	Wix	Trementina seca	Aq'aj mu'xh nwix	Dame un poco de trementina seca
2333	Winq	Mes, del calendario Maya	Ato' le b'ajx winq	Estamos en el primer mes
	Wiqaq'	Mentira	Kyil qajal wiqaq'	No digamos mentiras
2335	Wiranch	El Rancho (aldea de	Wi'nin wunaq najlche' Wiranch	En la aldea El Rancho vive mucha gente

		Aguacatán)		
	Wixlum	Nombre de un lugar de Aguacatán	Ate' naq Wixlum	Hay gente en Wixlum
2337	Wisqil	Naturaleza	Chinyub'elnin ye wusqil	La naturaleza es muy bella
2338	Wistqan	Altura	Nataj ma'le'n ye wistqan	Hay necesidad de medirle la estatura
2339	Witb'il	Dormitorio	Che'n at ni' le witb'il	El bebé está en el dormitorio
2344	Witqan	Ruedo	Nim witqan awex	El ruedo de tu pantalón es ancho
2345	Witx'e'n	Reconstruír	Ja'a'w witx'e'n ka'l wa'n	Supe reconstruir la casa
2346	Witxun	Encima de la cal (nombre de lugar)	Nchinb'en Witxun	Voy a ir a Witxun
2347	Wityoxh	Tucuná (aldea de Aguacatán)	Kyin tan aq'un Wityoxh	Vamos a trabajar a Tucuná
2348	Witz	Ancho	Nim witz ye tzanla'	El río es ancho
2349	Witz/wutz	Cara, fruto	Chajtzaj awutz swetz	Muéstrame tu cara
2350	Witz'aj	Almohada	Che'n ata'n wi' tib'aj witz'aj	Su cabeza estaba sobre la almohada
2351	Wi'tz'e'n	Terminar de hacer	Janu'l tan wi'tze'n ye aq'un	Vine a terminar de hacer el trabajo
2352	Witz'kane'n	Gritar	Kyintechnin chiwitz'kane'n e' ch'oy	Están gritando mucho las ratas
2353	Witz'un	Mi hermanito	Ya'b'i'xh witz'un	Mí hermanito está enfermo
2354	Witzaj/wutzaj	Ojo	Chin lmaqnin chiwutzaj	Son grandes esos ojos
2355	Witzaqamb'aj	Delantal	Jun witzaqamb'aj nloq' na'	Mamá compró un delantal
2356	Witziky'	Sueño (de soñar)	Chin xo'b'ilnin nb'an nwitziky'	Mí sueño fue muy miedoso
2357	Witziky'i'n	Soñar	Witziky'i'n nab'an Cha'n	Juana está soñando
2358	Witzile'n/wutzile'n	Anciano (a)	Yab'i'xh wutzile'n	El (la) anciano (a) está enfermo (a)
2359	Witzjawxh	Paladar	Jatz'e' witzjawxh	Se le quemó el paladar
2360	Witzka'l/wutzla'l	Pared	Kyil tzaqich wutzka'l	No rayes la pared
2361	Witzkok	Espalda/atrás	Che'n ewa'n ta'n witzkok	Lo tiene escondido atrás
2362	Witzky'ach	Espalda/atrás	Chin ch'onin wutzky'ach	Le duele mucho la espalda
2363	Witzplaj/wutzplaj	Frente	At tx'a'k wutzplaj	Tiene granos en su frente
2364	Witzq'an/wutzq'an	Corredor	K'olchij ta' wutzq'an	Papá está sentado en el corredor
2365	Witzqotx'/wutzqotx'	Peñasco	Nachinxob' tetz wutzqotx'	Me da miedo el peñasco
2366	Wixaq	Nombre de un lugar de Aguacatán	At jun lub'aj jajal wixaq	En Wixaq existe una culebra
2367	Wixhq'alaj	La Barranca (Aldea de Aguacatán)	At q'ej Wixhqalaj	En la Barranca hay fiesta
2368	Wixk'oxl	Tuixcox	At nko'n Wixk'oxl	Tengo milpa en Tuixcox
2369	Wixq'ol	Nombre de lugar (ciénega)	Ate' wakxh wixq'ol	En la ciénega hay bueyes
2370	Wixtx'otx	En el mundo/en el suelo/ en la tierra	Aq'un nqu'l te'j wixtx'otx'	A trabajar venimos al mundo
2371	Wixwa'l	Nudo	Pujaj ye wixwa'l	Desata el nudo

2372	Wok'e'n	Destruir	Wo'k'e'n ka'l sqab'ane'	Vamos a destruir la casa
2373	Wojo'n	Ladrar	Wojo'n nachib'an e' tx'i'	Los perros están ladrando
2374	Wolo'x	Redondo/esférico	Wolo'x tane'n ye tx'otx'	La tierra es redonda
2378				
2379				
2380	Wos	Asunción	Ja'ul Wos tan chusu'n	Asunción vino a estudiar
2381				
2382	Wotxe'n	Recalentar	Wotxe'n tel qat'imb'il nab'an na'	Mamá está recalentándonos la comida
2383	Wotxnaq	Recalentado	Ilenin wotxnaq i' nwa'	Siempre me recalentó la comida
2384	Wotz'	Tostada	Aq'tzaj kb'ox nwotz'	Dame algunas tostadas
2385				
2387	Woqi'n	Echar espuma	Nawoqin tja'j yab'tx'i'	El chucho con rabia está echando espuma
2388	Workane'n	Murmurar	Workane'n naqab'an xe'ka'l	Estamos murmurando en la casa
2390	Woywoj	Sason	Chin woywojnin ye laranch	La naranja ya está sason
2392	Wunaq	Gente	Kyintechnin wunaq tq'ej	Hay mucha gente en la feria
2393	Wunaqtxuk	Abeja	Jachimbaj tan wunaqtxuk	Me picó una abeja
2398	Xkatz	Alborotado/despeinado	Chin xkatznin wi' ta'	Papá está despeinado
2399	Xmayi'n	Mirar	Chi tajb'ilnin chixmayi'n ajsaqchom	Cómo le gusta mirar a los jugadores
2400	Xpis	Ejote tierno	Xpis tel la'y ye tele'n qaq'un	El ejote estaba aun tierno cuando se cortó
2401	Xa'b'il	Asqueroso	Chin xa'b'ilnin axwaq	Son unos asquerosos
2402	Xa'pe'n	Vomitar	Xa'pe'n nataj qb'arel	El borracho quiere vomitar
2403	Xa'waj	Vómito	Tz'ul xa'w	Vomitará
2404	Xax	Delgado	Xax awex	Tú pantalón es delgado
2405	Xak	Utilidad	Chin mamnin xak ye chok eq	La carretera es de mucha utilidad
2406	Xal	Olla grande de barro	At chixal kmon	La comunidad tiene su olla
2407	Xan/sagrado	Adobe	Ja'ak' xan tan ab'al	La lluvia mojó el adobe
2408	Xaq	Hoja	Qatzlen xaq u'j	Arranca la hoja del cuaderno
2409	Xaqse'n	Desordenar	Nachitzan nitxa' tan xaqse'n u'j	Los niños están desordenando los papeles
2410	Xab'	Calzado	Kyi' wetz xkonse'n xab'	No quiero usar calzado
2411	Xa'j	Palma	Nqab'en tan loq'che'n xa'j	Iremos a comprar palma
2412	Xalum	Zancudo	Jachimb'aj tan jun xalum	Me picó un zancudo
2414	Xansa'n	Sangrado/Santificado	Xansa'nt yaj tan Qataj	Dios santificó al hombre
2415	Xaq	Talpetate	Chin xaqnin atx'otx'	Tu terreno es puro talpetate
2416	Xaq'le'n	Abrazar	Xaq'le'n ni' nab'an Lu'ch	María abraza al bebé
2417	Xaq'b'il	Abrazador (a)	Atzaj jun nxaq'b'il	Dame un abrazador
2418	Xaqla'	Jacaltenango	At jun ajtz'ak Xaqla'	Hay un doctor en Jacaltenango
2419	Xaqtz	Hoja de pino	Tz'ul xaqtz qa'n eqlen	Mañana traeremos hoja de pino

2420	Xaru’	Jarrilla	At sqa' tul xaru’	En la jarrilla hay bebida
2422	Xajse’n	Recorrer/visitar	Nqab’en tan chixajse’n yab’i’xh	Iremos a visitar a los enfermos
2423	Xaw	Mes/Luna	Kab’ix xaw wa’n tan aq’un	Llevo dos meses trabajando
2424	Xawi’n	Por mes, cada mes	Xawi’n nanaq’uj	Trabajo por mes
2425	Xawl	Menstruación	At xawl xun te’j	La muchacha está menstruando
2427				
2428	Xb’a’s	Quequeshte	Xb’a’s qawanq te’j	Comeremos quequeshte
2430	Xb’o’l	Bishbol	Chin wajb’ilnin ye xb’o’l	A mí me gusta el bishbol
2431	Xb'a’y	Instrumento para tejer	Jawaq’xij xba’y na’	Se le quebró el instrumento para tejer de mamá
2432	Xbil	Hacha	Ak’aj xbil nxkon waq'un	El hacha que usé es nueva
2433	Xbu’q	Reboso	Nloq’e’ jun xb'u’q	Voy a comprar un reboso
2435	Xchoq'	Tinaja	Kyi’kt a’ tk’u’l xchoq'	Ya no hay agua en la tinaja
2436	Kxe’b’aj	Elote	Kxe’b’aj nawaj wetz	Yo quiero elote
2437	Xe’ky	Mecapal	Jabaj nxe’ky tan tx’i’	El perro se comió mi mecapal
2438	Xo’lu’	Quetzaltenango	Tz’iky’pon yab’i’xh Xo’lu’	Van a trasladar al enfermo a Quetzaltenango
2439	Xe’te’n	Empezar	Xe’te’n tz’ane’ ye oke’n	Va a empezar la reunión
2440	Xe’tza’n	Principiar	Xe’tza’n swileje’	Lo voy a principiar
2441	Xe’tzb’il	Principio	Ya’stzun ye xe’tzb’il	Es el principio
2442	Xeb’	Peine	Q’an yub’el nxeb’	Mi peine es de color amarillo
2443	Xeb’a’n	Peinar	Xeb’a’n xi’ilwi’ nky’ajl na'nb’an	Estoy peinando el cabello a mi hijo
2445	Xe’	Raíz	B’uq’e’n xe’ ch'im	Arranca la raíz de la maleza
2446	Xel	Relevo/suplemento	Jajal nxel wa’n	Conseguí mi sustituto
2447	Xew	Respiración	Jamaqxij ye xew	Se le paró la respiración
2448	Xekarna’t	Paradillo (Río Negro)	At jun wanub’ Xekarna’t	Tengo una hermana en el Paradillo
2450	Xenxiwl	Jengibre	B’a’n xenxiwl tan stz'aka'n ojon	El jenjibre es bueno para curar la tos
2451	Xewane’n	Respirar	Xewane’n nataj juntirt	Quiere respirar de nuevo
2452	Xewane’n	Oler mal	Xewane'n nb'an ye xhwit kyimnaq	El perro muerto ya tiene mal olor
2453	Xexb’yak	Xixviac (Aldea de Aguacatán)	At q’ej Xexb'yak	Hay fiesta en Xixviac
2454	Xetxkoj	Xolpic (Aldea de Aguacatán)	At ntx’otx’ Xetxkoj	Tengo terreno en Xolpic
2455	Xhal	Gonzalo	Q’ajxnaq Xhal	Gonzalo está fracturado
2456	Xhal	Baltazar	Xhal b’i’ ajtz’ak	El curandero se llama Baltazar
2457	Xhak’e’	Mordisco	Ky’ajlen jun xhak’e’ te’j	Quítale un mordisco
2458	Xhak’e'n	Morder	Xhak’e’n nataj b’och tetz nqan	El cerdo quiere morder mi pie
2459	Xhalu’	Apellido	Tu Xhalu' ye yaj	El señor es de la familia Tu Xhalu'
2460	Xhapu’n	Llevar entre los dientes	Xhapu’n tane’n chi’baj tan mixh	El gato lleva la carne entre los dientes

2461	Xhb’i’l	Pelado	Xhb'i'l te'j je' ajaw	La cola del tacuatzín está pelada
2462	Xhch'okwakxh	Arado	Natzan qb'arel tan k'aye'n xhch'okwakxh	El borracho está vendiendo el arado
2464	Xhch’e’n	Chiantla	At wanqs Xhch’e’n	Tengo ajo en Chiantla
2466	Xhch’ine’n	Llevar de la mano	Xhch’ine’n b’ixhu’ nawaj	Quiero llevar de la mano al (la) anciano (a)
2467	Xhchese’n	Perchar	Xhchese’n e’chq taqle’n na'nb’an	Estoy perchando las cosas
2468	Xhchemle’n	Tejer	Xhchemle’n qab’e’choq sqab’ane’	Vamos a tejer la ropa
2469	Xhchi’il	Temor	At xhchi’il lub’aj swetz	Le tengo temor a la serpiente
2470	Xhchil	Pepita	Jok’ij xhchil nqawan te’j	Comimos pepita molida
2471	Xhchimb'aj	Oreja	Chin mamnin ye xhchimb'aj	La oreja es muy grande
2472	Xhchite’n	Sacudir	Nataj xhchite’n ye qab'e'choq	Hay necesidad de sacudir nuestra ropa
2473	Xhchojle’n	Pagar	Jab'en na' tan xhchojle'n ixi'n	Mamá fue a pagar el maíz
2474	Xhchoq’	Tinaja	Japax xhchoq’ wa’n	Rompí la tinaja
2475	Xhchu’s	Carcañal	At xpa’x xhchu’s nqan	Tengo rajado el carcañal
2476	Xhchuk	Solo (a)	Kala’q te’j na xhchuk at	Anda con él (ella) porque está solo (a)
2477	Xhe’n?	¿Cómo?	¿Xhe’n awutane’n?	¿Cómo estás?
2478	Xheky	Sheca	At xhek na'nk’ay	Vendo shecas
2479	Xhep	José	Lu’ch b’i’ xqel Xhep	La esposa de José se llama María
2480	Saqkyaq/saqxhexh	Rosado	Xhaexh tane'n yub’el xekya'j	El cielo está de color rosado
2481	Xhej	Tonto	Chin xhejnin axh	Eres muy tonto
2482	Xhepu’	Sebo	Nimte’n at xhepu' le xhchi'b'el wakxh	La carne del buey tiene mucho sebo
2483	Xheq’en	Aguado	Chin xheq’enin ye xhlinwaj	El pan está muy aguado
2484	Xheq’le’n	Cortar	Xheq’le’n tze’ sqab’ane’ jun tquj	Vamos a cortar madera por un momento
2485	Xhi’wl	Zorrillo	Jatx’amxij jun xhi'wl tan tx'i'	El perro cazó un zorrillo
2486	Xhiky’wi’	Duende	Txant ninq nchimb’en tan xhiky’wi’	Casi me lleva el duende
2487	Xhila’	Silla	Ak’aj ye xhila’	La silla es nueva
2488	Xhinu'nt	Apretado (a)	Xhinu'ntkyen nsi’ tan wutziky	Mi hermano dejó apretada mi leña
2489	Xhine’j	Callejón	Che'n naqaxon xhine'j	Estamos caminando por el callejón
2490	Xhine’n	Apretar	Xhine’n taqwil wakxh na'nb’an	Estoy apretando el lazo del buey
2491	Xhk’a’y	Chiribisco	Natzan na’ tan molche’n xhk’a’y	Mamá está juntando chiribisco
2492	Xk’o'nch'ich’	Lámina	Xk'o'nch'ich' tib'aj ka'l	El techo de la casa es de lámina
2493	Xhlit'	Bien delgado (a)	Chin xhlit'nin natilej Cha'n nwa'	Juana me hace mis tortillas muy delgadas
2495	Xhlut	Cuajilote	Chi’ ye xhlut	El cuajilote es dulce
2496	Xhmil	Su marido	Xhtya’n xhmil Pel	El marido de Isabel es ladino
2497	Xhmun	Simón	Xhmun b'i' tel xiky	El niño se llama Simón
2498	Xho’k	Torcido	Xho’k te’j qab'e’	Nuestro camino está torcido
2499	Xhoke’n	Torcer	Xhoke’n te’j tze’ nab’an wakxh	El toro está torciendo el palo
2500	Xhot’e’n	Excavar	Natzan ni' tan xhot'e'n wutzka'l	El niño hace un agujero en la pared

2501	Xhu'l	Pollo	Ate' lajuj nxhu'l	Tengo diez pollos
2502	Xhub'l	De cabeza	Xhub'l tane'n qb'arel	El borracho está de cabeza
2503	Xhub'xhuj	Angosto	Chin xhub'xhujnin ye b'e'	El camino está muy angosto
2504	Xhulu'	Lagartija	Jachinxob' tan xhulu'	Me asustó la lagartija
2506	Xhulux	Delgado	Xhulux je' lub'aj	La cola de la culebra es delgada
2507	Xhuq'	Lombríz	Ate' xhuq' tk'u'l tx'otx'	Adentro de la Tierra hay lombríz
2508	Xhutuj	Unico	Tine'tz jun xhutuj ky'ajltz	Es su único hijo
	Xhub'aj	Ano	At jun tx'a'k te'j xhub' Pal	En el ano de Gaspar hay un grano
2510	Xhut'	Silvido	Jun xhut' nje' b'anol Pla's	Francisco hizo un silvido
2511	Xhwit	Perro	Yab'i'xh xhwit	El perro está enfermo
2512	Xhwoq'	Olla	Tzinloq'e' kb'ox xhwoq'	Voy a comprar algunas ollas
2513	Xi'	Pelo	At xi' le qawa'	Hay pelo en nuestra tortilla
2514	Xi'ilwi'baj	Cabello	Jab'en jun xi'ilwi'b'aj le qalaq	Se fué un cabello en nuestra comida
2516	Xib'in	Hermano de ella	Nab'isun tan xib'in	Está triste por su hermano
2517	Xib'e'n	Levantar	Xib'e'n ntilej q'ab' swe'j	Me levantó el brazo
2518	Xib'te'n	Pasarse	Xib'te'n nb'an nk'u'l	Comí de más
2519	Xiky'aj	Ala	Lo'onaq e' xiky' qu's	Las alas del zopilote están heridas
2520	Xim	Araña de pared	Kyintechnin xim wutzka'l	Hay muchas arañas en la pared
2521	Xix	Olor a sangre o a huevo	Chin xixnin te'j tx'i'	La piel del perro tiene olor a sangre
2522	Xiky	Muchaho	At jun xiky xeka'l	Hay un joven en la casa
2523	Xiky'i'n	Volar	Xiky'i'n nataj ni' ch'u'l	El pajarito quiere volar
2527	Xelmunch	El limonar (caserío de Aguacatán)	Jab'en ta' tan aq'un Xelmunch	Papá fué a trabajar en el limonar
2528	Xilu'n	Cortar granos	Nchimb'en tan xilu'n tpink	Voy a cortar granos en la finca
2530	Xite'n	Arruinar	Natzan Wa'n tan xite'n sa'ch'b'il titz'un	Juan está arruinando el juguete de su hermanito
2532	Xitx'	Lechuza	Naxhch'in xitx'	Está gritando la lechuza
2533	Xk'o'n	Comal	Tz'oqen waj xk'o'n	Hay que hechar tortillas al comal
2534	Xk'ab'tzi'/Qeqeb'	Tartamudo	Xk'ab'tzi' tel yaje'j	Este hombre es tartamudo
2535	Xk'ab'tzi'i'n	Tartamudear	Xk'ab'tzi'i'n nab'an ye najilon	Tartamudea cuando habla
2536	Xk'ala'	Licor	Ja'ul k'a'y xk'ala'	Vino el vendedor de licor
2539	Xk'oml	Cáscara	Kyajlen xk'oml nle'	Quítale la cáscara a mi fruta
2540	Xk'ub'	Piedras que se usan para colocar ollas	Joytzaj kb'ox nxk'ub'	Búscame unas piedras para la olla
2541	Xkab'/xkob'	Cera	Xkab' nataj sa'chsut	El trompo necesita cera
2542	Xkab'i'n	Jugar cera	Oratz, qaxkab'inq	Ven, juguemos cera
2543	Xkan	Zompopo	Nachitzan xkan an b'ajse'n b'uch	Los zompopos están comiendo las flores

2544	Xkonse'nt	Usado	In k'ay nb'e'chaq xkonse'nt	Vendo ropa usada
2545	Xkonsb'e'tz	Servidor	B'a'n no'k tetz axkonsb'e'tz	Puedo ser tu servidor (a)
2546	Xkoy	Cáñamo	Xkonq xkoy tetz chemol	Al tejedor le va a servir el cáñamo
2547	Xkoya'	Tomate	Jaje' jamel xkoya'	El tomate subió de precio
2548	Xkutxuj/Xku'tx	Contribución	Natzan jaqle'n xkutxuj sqetz	Nos piden contribución
2549	Xkutxuji'n	Contribuir	Qajb'il qetz xkutxuji'n	A nosotros nos gusta contribuir
	Xky'aqach ch'on	Ronchas en el cuerpo	At xky'aqach ch'on te'j tel nitxa'	El niño tiene ronchas en el cuerpo
2550	Xky'aqli'n	Burlarse	Chin tajb'ilnin xky'aqli'n sqe'j	Le gusta burlarse de nosotros
2551	Xkyaqb'aq	Reumatismo	Jajal xkyaqb'aq te'j nqan	Tengo reumatismo en el pie
2552	Xlaj	Al lado	K'olchernku'n xlaj atxu'	Siéntese al lado de su mamá
2553	Xlanla'tx	Espíritu	Ja'el ye xlanla'tx i'	Voló su espíritu
2554	Xle'mtze'	Astilla	Jab'en xle'mtze' le nq'ab'	Se me fue una astilla en la mano
2555	Xlitz'	Relámpago	Natzan xlitz'	Está relampagueando
2556	Xlum	Retoño	Jasaj xlum tze'	El arbol retoñó
2557	Xlumine'n	Retoñar	Xlumine'n nataj ch'im	El monte quiere retoñar
2558	Xma'kx	Planta que nace sola	Xma'kxtu' ye txikun	El frijolar salió solo
2559	Xmalq'ab'	Anillo	Tz'amaj jun xmalq'ab'e'j	Recibe este anillo
2560	Xmatzi'	Bigote/barba	Kyintechnin xmatzi' yaj	El hombre tiene mucha barba
2561	Xma'y	Pelo de maíz	Na'iky' txatxul tan xma'y	El pelo de maíz cura el mal de orín
2562	Xmaywil	Observador/espectador	Nim xmaywil nchu'l	Vinieron muchos espectadores
2563	Xmultxa'	Escarabajo pelotero	Kyintechnin xmultxa' jalu'	Ahora hay muchos escarbajos
2564	Xna'n	Mujer	Chin yub'elnin chin xna'n	Es muy bonita la mujer
2565	Xna'ni'n	Mujerear	Ploj ye xna'ni'n	El mujerear es malo
2566	Xnaw	Ojos claros	Chin xnawnin wutz xun	La muchacha tiene los ojos claros
2567	Xno'ql	Chamarra	Tajwe'n tzinloq' junt xno'ql	Tengo que comprar otra chamarra
2568	Xnoq'oy	Cucaracha	Wi'nin xnoq'oy xeka'l	Hay muchas cucarachas en la casa
2569	Xo'j	Coyote	Jab'en xhu'l tan xo'j	El coyote se llevó al pollo
2570	Xo'k	Doblador/tusa	K'ayaj mu'xh nxo'k	Véndeme un poco de doblador
2571	Xo'l	Entre	Wi'nin itzaj xo'l ko'n	Hay mucha hierba entre la milpa
2572	Xo'n	Caminar/pasear	Ja'a'w xo'n tan ni'	El bebé ya aprendió a caminar
2574	Xo'nb'il	Camino habitual	Ye b'e'a'j i'tz nxo'mb'il	Este camino es mi camino habitual
2575	Xo'wl	Susto	Ja'ok xo'wl swetz	Me pegó el susto
2576	Xob'e'n	Miedo	Ja'ok xob'e'n tetz	Le entró miedo
2577	Xo'ji'n	Convulsionar	Naxo'jin ye yab'i'xh	El enfermo convulsiona
2578	Xolb'e'n	Entresacar	Xolb'e'n ch'im nab'an ta' jalu'	Papá está entresacando el monte hoy
2579	Xome'n	Acompañar	Xome'n nb'an swe'j	Me acompañó
2580	Xompone'n	Adelantarse	Xompone'n b'an ewt	Ayer se adelantó

2581	Xompon	Adelántate	Xompon, nopontz	Adelántate, llegaré
2582	Xo'ni'n	Defecar	Xo'ni'n nab'an tx'i'	El perro está defecando
2583	Xonl	Familiar	Nimku'n xonl alma' at	El difunto tenía muchos familiares
2584	Xob'	Higuerillo	Ba'n xob' tetz si'	El higuerillo es bueno para leña
2586	Xopi'n	Respiración fuerte	Naxopin ye xiky	El joven respira fuerte
2587	Xotz'ak	Inyección	Natzan tokse'n xot skye'j wunaq	Están inyectando a las personas
2588	Xotle'n	Pullar/inyectar	Natzan tan xotle'n nk'u'l	Me están pullando el estómago
2589	Xoto'l	Agujereado	Chin xoto'ltnin atwi'	Tú sombrero está agujerado
2590	Xowse'n	Asustar	Xowse'n tx'i' nawaj	Quiero asustar al perro
2591	Xpa'x	Rajadura en el pié	At xpa'x te'j nqan	Tengo rajadura en el pie
2592	Xpa'xlaq	Verdolaga	Tz'ak'b'il te'tz ye xpa'xlaq	La verdolaga es curativa
2593	Xpit	Mezquino	Ate' xpit te'j aq'ab'	Tienes mezquinos en las manos
2594	Xpoq'ontx'a'k	Viruela	Jayab'tij nitxa' tan xpoq'ontx'a'k	El niño se enfermó de viruela
2595	Xpuqwi'	Caspa	Kyintechnin xpuqwi' xo'l xi'il awi'	Tienes mucha caspa entre el cabello
2596	Xq'ajlab'	Acompañante	Yaj ye xq'ajlab'	Su acompañante es hombre
2597	Xq'anpachum	Aguachipilin	Xq'anpachum tqan njotb'il	El cabo de mi azadó es de palo de aguachipilin
2598	Xq'ansa'l	Hojas secas de las plantas	Ky'ajlen xq'ansa'lil swol	Quitele las hojas secas a la cebolla
2599	Xq'antz'un	Flor de ayote	Molaj mu'xh nxq'antz'un	Júntame un poco de flor de ayote
2600	Xq'aq'anch'im	Luciérnaga	Aqale'n nachixon xq'aq'anch'im	Las luciérnagas andan de noche
2601	Xq'asbe'n	Maltratado (a)	Chin xq'asbe'nin tane'n lob'aj	La fruta está muy maltratada
2602	Xq'ayq'uj	Color gris (color a golpeado)	Xq'ayq'uj yub'el ka'l Le's	La casa de Teresa es de color gris
2603	Xq'ebe'n	Golpear con un palo	Qo'qen tan xq'eb'e'n mixh	Vamos a golpear el gato con palo
2604	Xq'e'li'n	Bromear	Xq'e'li'n nab'an Lexh	Andrés está bromeando
2605	Xq'inko'j	Cafe (color)	Xq'inko'j yub'el saq'b'en	La comadreja es de color cafés
2606	Xq'ol	Lodo	Jakyaj moy tk'u'l xq'ol	El carro se quedó en el lodo
2607	Xq'olnoq'/xpil	Jaboncillo	Xq'olnoq'tu' qaxawon tentz	Nuestro jabón de antes era el jaboncillo
2608	Xq'us	Sauce	At jun a' na'itz'ij xo'l xq'us	Hay un nacimiento de agua entre los sauces
2609	Xq'uye'n	Arrullar	Natzan ni' tan xq'uye'n witu'	El niño está arruyando al perrito
2610	Xqelaj	Esposa	Nxqel nawaj tzatz	Te quiero para esposa
2611	Xqisum	Madrugada	Xqisum nmu'l xna'n jalu'	La señora llegó de madrugada hoy
2612	Xqolum	Muy amargo	Chin xqolumnin kapej	El café está muy amargo
2613	Xquq	Acaro	Ate' xquq xo'l ch'im	Entre el monte hay acaros
2615	Xtansya'	La estancia, (aldea de Aguacatán)	At che'w Xtansya'	En la Estancia hace frío
2616	Xtitz'	Olvidadizo (a)	Xtitz' awal	Tú hijo (a) es un (a) olvidadizo (a)
2620	Xtxa'le'n	Seleccionar/escoger	Jaqatxa' ye ij	Ya seleccionamos la semilla
2622	Xtxa'tze'n	Colar/disernir	Ch'eyaj in tan xtxa'tze'n tx'otx'	Ayúdame a disernir tierra

2623	Xtxaju'b'aj	Moco	Natzan ni' tan b'ajse'n xtxaju'b'aj	El nene está comiendo moco
2624	Xtxaq'le'n	Apelmasar	Xtxaq'le'n b'e' nab'an xwak'ch'ich'	La máquina está apelmasando el camino
2625	Xtxawk'	Pichacha	Aq'ku'n b'utx tk'u'l xtxawk'	Pon el nixtamal en la pichacha
2626	Xtxu'tze'n	Amamantar	Xtxu'tze'n tal Lu'ch nab'an	María está amamantando a su bebé
2627	Xtxumle'n	Pensar	Nkye'n tan xtxumle'n	Ponte a pensar
2628	Xtxupila'	Madrina	At pu'q ye xtxupila'	Su madrina tiene dinero
2629	Xtxuq'e'n	Registrar	Chopon ajtx'amij tan xtxuq'e'n nka'l	Los auxiliares llegarán a registrar mi casa
2631	Xtxu'	Su mamá	Na'oq' tan xtxu'	Llora por su mamá
2632	Xtze'	Monte	Kyin tan xo'n xo'l xtze'	Vamos a pasear entre el monte
2633	Xub'il	Soplador	Jatz'e' xub'il	El soplador se quemó
2634	Xu'm	Flor pequeña de arbol frutal	Jajal xu'm trasnu'	El duraznal ya está floreando
2635	Xu'mq'aq'	Chispa	Na'el xu'mq'aq' te'j ch'ich'	Le sale chispas al hierro
2636	Xu'y	Pinto	Xu'y wutz ixi'n	El maíz es pinto
2637	Xu'yum/xe'iyum	Comadrona	Ja'ul xu'yum te'j xna'n	Llegó la comadrona con la señora
2638	Xub'	Silvido	Jaje' b'anol jun chin xub'	Se echó un silvido
2639	Xuba'n	Silvar	Xuba'n nab'an ta'	Papá está silvando
2640	Xula'n	Surcir	Xula'n wex naqab'an	Estando surciendo sus pantalones
2641	Xulij	Pito	Jun xulij nataj ni' We'l	El niño Manuel quiere un pito
2643	Xun	Muchacha/señorita	Chin yubelnin tel xun	La muchacha es bonita
2644	Xupe'n	Soplar	Xupe'n q'aq' naqaj	Queremos soplar el fuego
2645	Xuq'le'n	Comer	Naqatzan tan xuq'le'n xhlinwaj	Estamos comiendo pan
2647	Xuqe'n	Introducir	Natzan tan xuqe'nkyen le stzi'	Lo está introduciendo en su boca
2648	Xup	Vejiga	Jaje' po'q'l xup	Se reventó la vejiga
2649	Xuq	Tamalito de elote	Jab'aj kob' xuq waq'un	Me comí dos tamalitos de elote
2650	Xux	Avispa	Jachimbaj tan xux	Me picó la avispa
2651	Xuxi'n	Molestar	Xuxi'n nataj Li'p swetz	Felipa me quiere molestar
2652	Xuxwil	Molestón (a)	Chin xuxwilnin e' nitxa'	Los niños son molestones
2653	Xuyl	Flor de muerto	At xuyl sq'oj	En el camposanto hay flor de muerto
2655	Xwatzaj	Pestaña	Nim xwatz i' at	Tiene abundante pestaña
2656	Xweqlu'n	Medio molido	Chin xweqlu'nin nb'an nq'ot	Mi masa salió medio molida
2657	Xyatx'	Dedo rajado	Xyatx' e' wi' inqan	Tengo los dedos del pié rajados
2658	Yab'	Loco	Or tzawil yab'	Ten cuidado con el loco
2659	Yak	Gato de monte	Natzan yak tan talq'e'n kxe'b'aj	El gato de monte está robando elote
2660	Yab'i'xh	Enfermo	Yab'i'xh ntaj	Mí papá está enfermo
2661	Yab'il	Enfermedad	At jun chin yab'il swetz	Tengo una gran enfermedad
2662	Yajo'n	Regañar	Chin tajb'ilnin Pal yajo'n	A Gaspar le gusta regañar
2663	Yan	Sebastián	Yan b'i' ntaj	Mi papá se llama Sebastián

2664	Yana'sil	Impedimento	At yana'sil tel prow	El pobre tiene impedimento
2665	Yaq'pe'n	Pisar	Kyil kxhiky' tan yaq'pe'n b'uch	No vayas a pisar las flores
2667	Yel	Gabriel	Natzan Yel tan aq'un	Gabriel está trabajando
2668	Ye	El, la, lo, las, los	Japixh ye laq	Se quebró el plato
2669	Yob'	Año	Jatz'aq junt yob' waq'un	Cumplí otro año más
2670				
2671	Yool	Palabra	Jun yool nataj i' tan talol sqetz	Nos quiere decir una palabra
2672	Yon	Susana	Nma'j Yon te'j xhmil	Susana se irá con su esposo
2673	Yotx	Grada	Che'n qajeqen tib'aj yotx	Subamos por las gradas
2674	Yu'ch	Arrugado (a)	Chin yu'chnin tane'n nkmi'xh	Mi camisa está muy arrugada
2675	Yub'el	Belleza/color	Chin yub'elnin chin xun	La muchacha es muy bella
2676	Yujle'n	Revolver/mezclar	Yujle'n txikun naqab'an	Estamos revolviendo los frijoles
2677	Yuku'	Yugo	Jawaq'xij yuku' kya'n wakxh	Los bueyes quebraron el yugo
2678	Yule'n	Restregar	Nataj tzayule'n aju'	Tienes que restregarte la nariz
2679	Yulpe'n	Resbalarse	Yulpe'n nbanlen le q'ab' ajk'ayin	Se le resbaló de las manos de la vendedora
2680	Yupse'n	Apagar	Yupse'n q'aq' nab'an	Está apagando el fuego

NEOLOGISMOS

2681	Chusu'n chixo'l nitxa'	Practica Docente		
2682				
2683				
2684				
2685				